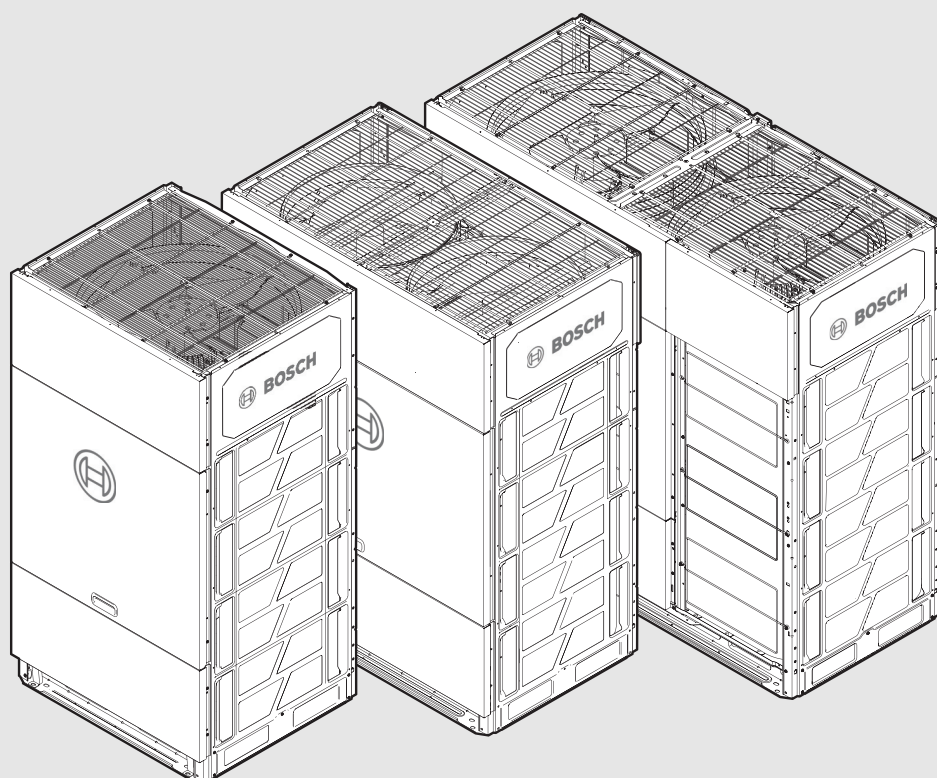


Air Flux 5301 A | Air Flux 5301 A C

AF5301A 25-3 ~ AF5301A 90-3 | AF5301A C 25-3 ~ AF5301A C 90-3

bg	Външни модули VRF	Ръководство за потребителя – Оригинални инструкции	2
el	Εξωτερικές μονάδες VRF	Εγχειρίδιο χρήσης - Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών	11
sl	Zunanje enote VRF	Uporabniški priročnik – prevod izvirnih navodil	20
sq	Njësitë e jashtme VRF	Manuali i përdorimit - Udhëzimet origjinale.	29
uk	Зовнішні блоки VRF	Інструкція користувача – оригінал	37



Съдържание

1	Обяснение на символите и указания за безопасност	2
1.1	Обяснение на символите	2
1.2	Общи указания за безопасност	2
2	Декларация за съответствие	3
3	Потребителски интерфейс	3
4	Преди работа	3
5	Операции	3
5.1	Работен обхват	3
5.2	Относно системните операции	3
5.2.1	Конфликт на режимите	4
5.2.2	Относно работата на отоплението	4
5.3	Работа със системата	4
5.4	Използване на програма "Обезвлажняване"	4
5.4.1	Относно програма "Обезвлажняване"	4
5.4.2	Използване на програма "Обезвлажняване"	5
5.5	Защитни характеристики	5
5.5.1	Защита	5
5.5.2	Прекъсвания на захранването	5
6	Техническо обслужване и ремонт	5
6.1	Поддръжка, след като модулет е бил спрян за дълъг период от време	5
6.2	Поддръжка преди модула да бъде изключен за дълъг период от време	6
6.3	Относно хладилния агент	6
6.4	Следпродажбено обслужване и гаранция	6
6.4.1	Гаранционен период	6
6.4.2	Препоръчителна поддръжка и проверка	6
6.4.3	По-кратък цикъл на поддръжка и подмяна	6
6.5	Условия на съхранение, експлоатационен живот	6
6.6	Промяна на мястото на монтаж	6
7	Отстраняване на неизправности	7
7.1	Кодове за грешки	7
7.2	Проблеми с климатика и причините за тях	7
7.3	Проблеми и причините за тях за дистанционното управление	8
7.4	Проблеми, които не са свързани с климатика	9
8	Защита на околната среда и депониране като отпадък	10
9	Политика за защита на данните	10

1 Обяснение на символите и указания за безопасност

1.1 Обяснение на символите

Предупредителни указания

В предупредителните указания сигналните думи обозначават начина и тежестта на последиците, ако не се следват мерките за предотвратяване на опасността.

Дефинирани са следните сигнални думи и същите могат да бъдат използвани в настоящия документ:



ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ означава, че ще възникнат тежки до опасни за живота телесни повреди.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ означава, че могат да се получат тежки до опасни за живота телесни повреди.



ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ означава, че могат да настъпят леки до средно тежки телесни повреди.

УКАЗАНИЕ

УКАЗАНИЕ означава, че могат да възникнат материални щети.

Важна информация



Важна информация без опасност за хора или вещи се обозначава с показания информационен символ.

1.2 Общи указания за безопасност

⚠ Употреба по предназначение

Вътрешното тяло е предназначено за монтаж вътре в сградата с връзка към едно външно тяло и други компоненти на системата, напр. управления.

Външното тяло е предназначено за монтаж извън сградата с връзка към едно или повече вътрешни тела и други компоненти на системата, например управления.

Климатичната инсталация е предназначена само за бизнес/битово ползване на места, на които температурните отклонения от настроените зададени стойности не водят до увреждания на живи същества или на материали. Климатичната инсталация не е подходяща за точна настройка и поддържане на желаната абсолютна влажност на въздуха.

Всяко друго приложение не е използване по предназначение. Не се поема отговорност за неправилна употреба на уреда и произтекли от такава употреба щети.

За монтаж на специални места (подземен паркинг, технически помещения, балкон или във всяка полуоткрита зона):

- Преди всичко спазвайте изискванията за мястото на инсталиране в техническата документация.

⚠ Предупреждения

- ▶ Този уред се състои от електрически компоненти и горещи части (опасност от токов удар и изгаряния).
- ▶ Преди да работите с този уред се уверете, че той е правилно монтиран от персонала по монтажа.
- ▶ Ако не сте сигурни как да пуснете уреда, моля, свържете се с персонала по монтажа.
- ▶ Не мийте електрическите части на уреда.
- ▶ Не работете с уреда с мокри ръце.
- ▶ Не поставяйте обекти, които съдържат вода близо до уреда.

⚠ Внимание

- ▶ Изходящият въздух не трябва да бъде насочван към човешко тяло, тъй като продължителното излагане на движещ се студен/топъл въздух не е благоприятно за човешкото здраве.
- ▶ Ако климатикът се използва заедно с устройство с горелка, уверете се, че помещението се проветрява напълно, за да се предотврати аноксия (недостатъчност на кислород).
- ▶ Не използвайте климатика, когато прилагате опушващ инсектицид в помещението. Това може да доведе до отлагане на химикали в уреда и да представлява опасност за здравето на хора с алергия към химикали.
- ▶ Този уред трябва да се обслужва и поддържа само от професионален сервизен инженер по климатична техника. Неправилно сервизно обслужване или поддръжка могат да причинят токов удар, пожар или теч на вода. За сервизно обслужване и поддръжка се свържете с Вашия монтажник.
- ▶ Трябва да се извършват редовни тестове за изтичане на газ и инспекции от квалифицирано лице, включително проверка на оборудването за безопасност.
- ▶ Претегленото ниво на звука на всички модули е под 70 dB.



Изключете тялото, преди да извършите поддръжка.

⚠ Сигурност на електрическите уреди за битова употреба и подобни цели

За предотвратяване на опасности от електрически уреди в съответствие с EN 60335-1 са валидни следните изисквания:

«Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания само ако те са под наблюдение и са били инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират рисковете от това. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и обслужването не трябва да се извършват от деца без надзор.»

«Ако проводникът за свързване към захранването е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от негов сервизен представител, или от лице със съответната квалификация, за да се предотврати опасността.»

2 Декларация за съответствие

По своята конструкция и работно поведение този продукт отговаря на европейските и националните изисквания.



С CE знака се декларира съответствието на продукта с всички приложими законови изисквания на ЕС, които предвиждат поставянето на този знак.

Пълният текст на декларацията за съответствие е наличен в интернет: www.bosch-homecomfort.bg.

3 Потребителски интерфейс



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Моля, свържете се с монтажника, ако трябва да проверите и регулирате вътрешните компоненти.

Това ръководство за обслужване предоставя информация само за основните функции на тази система.

4 Преди работа

Това ръководство за обслужване е подходящо за климатични инсталации със стандартно управление. Преди да стартирате системата, моля, свържете се с монтажника за информация относно нещата, които трябва да имате предвид, когато работите със системата. Ако инсталираното устройство има персонализирана система за управление, моля, помолете инсталатора за информация относно нещата, които трябва да имате предвид, когато работите със системата. Режими на работа на външното тяло (в зависимост от вътрешния модул):

- Отопление и охлаждане.
- Работа само с вентилатора.

Специализираните функции варират в зависимост от вида на вътрешния модул. Обърнете се към ръководствата за монтаж/потребителя за повече информация.

5 Операции

5.1 Работен обхват

Използвайте системата в рамките на следните диапазони на температура и влажност, за да работите безопасно и ефективно.

Режим	Външна температура/ DB	Температура в помещението
Охлаждане	-15 – 55 °C	16 – 32 °C
Отопление	-30 – 30 °C	15 – 30 °C

Табл. 1



Може да се образува конденз по повърхността на модула, ако относителната вътрешна влажност е над 80%. Ако капе вода, завъртете дефлектора за вятър в положение на максимално изпускане на въздух и задайте най-високата скорост на вентилатора.



Ако горните работни условия не могат да бъдат изпълнени, функцията за безопасност може да се задейства и климатикът да не работи.

5.2 Относно системните операции

- Операционната програма варира в зависимост от различните системни компоненти.
- Ако има прекъсване на захранването, докато уредът работи, уредът автоматично ще рестартира своята работа, когато захранването се възобнови.



За да защитите уреда, моля, включете основното захранване 12 часа преди да започнете да работите с уреда.

5.2.1 Конфликт на режимите

- Вътрешните модули на климатика могат да се управляват поотделно, но вътрешните модули в една и съща система не могат да работят в режим на отопление и охлаждане едновременно.
- Когато режимите на охлаждане и отопление са в конфликт, режимът се определя въз основа на настройката на превключвателя на режимите «SW5» на външния модул, зададена от вашия инсталатор.

Настройване на превключвателя на режими «SW5»	Обяснение
Автоматичен режим на приоритизиране	Автоматичният избор на приоритет на отопление или охлаждане се основава на температурата на околната среда.
Режим на приоритизиране на отоплението	Вътрешните модули в режим на охлаждане или вентилатор ще спрат да работят, докато вътрешните модули в режим на отопление ще работят както обикновено.
Режим на приоритизиране на охлаждането	Когато изберете режим на охлаждане като приоритетен режим, операциите по отопление на вътрешния модул спират да работят, докато режимът на охлаждане ще работи както обикновено.
№ 63 (VIP режим на вътрешен модул) + избор на режим на приоритизиране	Ако вътрешният модул 63 е настроен и включен, режимът на работа на модул 63 ще се счита за приоритетен режим на работа на системата. Ако вътрешният модул 63 не е настроен или не е включен, режимът, приет от повечето вътрешни модули едновременно, ще бъде приоритетният работен режим на системата.
В отговор само в режим на отопление	Вътрешните модули в режим на отопление ще работят нормално, докато вътрешните модули в режим на охлаждане или вентилатор ще показват грешка за конфликт на режими.
В отговор само на режим на охлаждане	Вътрешните модули в режим на охлаждане и вентилатор ще работят нормално, докато вътрешните модули в режим на отопление ще покажат грешка в конфликт на режим (E0).
Режим на приоритизиране на отоплението	Вътрешните модули в режим на охлаждане или вентилатор ще спрат да работят, докато вътрешните модули в режим на отопление ще работят нормално.
Превключване	Режимът на работа на вътрешните модули, които не са VIP, не могат да бъдат избрани от жичния контролер, дори ако външният модул не работи (приложимо само за вътрешен модул от серията AF5301A C, трябва да се настрои на № 63 [VIP вътрешен модул]).
Режим на избор на приоритизиране	Режимът, приет от повечето вътрешни модули едновременно, ще бъде приоритетният работен режим на системата.
Първо в режим на приоритизиране	Режимът на работа на първия работещ вътрешен модул ще се счита за приоритетен режим на работа на системата.
Режим на приоритизиране на изискванията за капацитет	Режимът, приет от по-голямата едновременна заявка на вътрешните модули, ще бъде приоритетният работен режим на системата.

Табл. 2

5.2.2 Относно работата на отоплението

След като модулет стартира, е необходимо известно време, за да се повиши стайната температура, тъй като модулет използва системата за циркулация на горещ въздух, за да затопли помещението. Моторът на вътрешния вентилатор автоматично ще спре да работи, за да предотврати излизането на студен въздух от вътрешния модул. Когато има спад на външната температура, мощността на отоплението намалява. Ако това се случи, моля, използвайте друго отоплително оборудване, за да поддържате климатика. Ако е необходимо, ще се извърши операция по размразяване.

Режим на размразяване

В режим на отопление, когато външната температура се понижи, върху топлообменника на външното тяло може да се образува скреж, което да затрудни топлообменника да загрява въздуха. Отоплителният капацитет намалява и трябва да се извърши операция по размразяване на системата, за да може системата да осигури достатъчно топлина на вътрешния модул. В този момент вътрешният модул ще покаже операцията по размразяване на екрана на дисплея.



Моторът във вътрешния модул ще продължи да работи около 40 секунди, за да премахне остатъчната топлина, когато вътрешният модул получи команда за изключване докато отоплява. Ако неизправността на климатика възникне поради смущения, моля, изключете захранването от климатика, след което го включете отново.

5.3 Работа със системата

- Натиснете бутона за «превключване» на регулатора. Работната светлина светва и системата започва да работи.
- Натиснете многократно бутона за избор на режим на регулатора, за да изберете желанния режим на работа.

Стоп

- Натиснете отново бутона за «превключване» на регулатора. Работната светлина вече е изключена и системата спря да работи.

УКАЗАНИЕ

След като уредът спре да работи, не изключвайте веднага захранването. Изчакайте поне 10 минути.

Настройване

Обърнете се към ръководството за потребителя на регулатора за това как да зададете необходимата температура, скорост на вентилатора и посока на въздушния поток.

5.4 Използване на програма "Обезвлажняване"

5.4.1 Относно програма "Обезвлажняване"

- Функцията в тази програма използва минималния спад на температурата (минимално вътрешно охлаждане), за да предизвика спад на влажността в помещението.
- В процеса на сушене системата автоматично определя температурата и скоростта на въртене на вентилатора (настройките не могат да се правят през потребителския интерфейс).

5.4.2 Използване на програма "Обезвлажняване"

Старт

1. Натиснете бутона за превключване на регулатора.
Работната светлина светва и системата започва да работи.
2. Натиснете многократно бутона за избор на режим на регулатора.
3. Натиснете бутона, за да регулирате посоката на въздушния поток (тази функция не е налична за всички вътрешни модули).

Стоп

1. Натиснете отново бутона за превключване на потребителския интерфейс.
Работната светлина вече е изключена и системата спира да работи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от срязване

Пръстите ви може да бъдат заклещени в модула или модула може да се повреди.

- ▶ Не докосвайте изходящия отвор за въздух на вътрешния модул или хоризонталната перка, когато работите в режим на въртене на вентилатора.

5.5 Защитни характеристики



Ако се случи злоупотреба, моля, изключете захранването от системата и я включете отново след няколко минути.

5.5.1 Защита

Функцията за защита не позволява на климатика да се активира за 3 – 7 минути, когато се рестартира веднага след работа.

Защитно оборудване

Това защитно оборудване ще позволи на климатика да спре, когато климатикът бъде принуден да работи.

Защитното оборудване може да се активира при следните обстоятелства:

- Охлаждане:
 - Входът или изходът за въздух на външното тяло е блокиран.
 - Силен вятър непрекъснато духа в изхода за въздух на външното тяло.
- Отопление:
 - Твърде много прах и боклук са полегнали по филтъра за прах на вътрешния модул.
 - Изходът за въздух на вътрешния модул е запушен.



Когато защитното оборудване се активира, изключете ръчния прекъсвач на захранването и рестартирайте операциите след отстраняване на проблема.

5.5.2 Прекъсвания на захранването

Ако има прекъсване на захранването, докато уредът работи, уредът автоматично ще рестартира своята работа, когато захранването се възобнови.

Ако е свързан комплект за изпомпване, системата ще се заключи от съображения за безопасност.

6 Техническо обслужване и ремонт



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от токов удар.

Използването на електрически проводници или медни проводници може да причини неизправност на модула или да причини пожар.

- ▶ Когато предпазителят се разтопи, не използвайте неodobрен предпазител или друг проводник, за да замените оригиналния предпазител.
- ▶ Уверете се, че окабеляването не е повредено и е свързано.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от срязване и смачкване.

Въртенето на вентилатора с високи обороти може да причини телесни наранявания. Устройството може да падне и да причини нараняване.

- ▶ Не пъхайте пръсти, клечки или други предмети във входа или изхода за въздух.
- ▶ Не сваляйте мрежестия капак на вентилатора.
- ▶ Уверете се, че сте изключили главния прекъсвач, преди да започнете каквато и да е работа по поддръжката, защото е много опасно да проверявате уреда, когато вентилаторът се върти.
- ▶ Проверете носещата и основната структура на модула за повреди след дълъг период на употреба.

УКАЗАНИЕ

Бележки за безопасност при поддръжката.

Всяка сервизна дейност трябва да се извършва от квалифициран монтажник/сервизна фирма.

- ▶ Не проверявайте и не ремонтирайте модула сами. Моля, потърсете квалифициран монтажник/сервизна компания за извършване на проверки или ремонти.
- ▶ Не използвайте вещества като бензин, разреждател и кърпа за химически прах, за да избършете работния панел на регулатора. Това може да премахне повърхностния слой на регулатора.
- ▶ Ако модула е замърсен, потопете кърпа в разреден и неутрален почистващ препарат, изстискайте я и след това я използвайте, за да почистите панела. Накрая го избършете със суха кърпа.

6.1 Поддръжка, след като модулет е бил спрян за дълъг период от време

Например в началото на лятото или зимата.

- ▶ Проверете и отстранете всички предмети, които могат да запушат входните и изходящите отвори за въздух на вътрешните и външните тела.
- ▶ Почистете въздушния филтър и външния корпус на модула. Моля, свържете се със сертифициран монтажник/сервизна компания. Ръководството за монтаж/работа на вътрешния модул включва съвети за поддръжка и процедури за почистване. Уверете се, че филтърът за чист въздух е монтиран в първоначалното си положение.
- ▶ Включете основното захранване 12 часа преди модула да започне да работи, за да се гарантира, че модулет работи гладко. Потребителският интерфейс се показва след включване на захранването.

6.2 Поддръжка преди модула да бъде изключен за дълъг период от време

Например в края на лятото или зимата.

- ▶ Пуснете вътрешния модул в режим на вентилатор за около половин ден, за да изсушите вътрешните части на модула.
- ▶ Изключете електрическото захранване.
- ▶ Почистете въздушния филтър и външния корпус модула. Моля, свържете се със сертифициран монтажник/сервизна компания. Ръководството за монтаж/работа на вътрешния модул включва съвети за поддръжка и процедури за почистване. Уверете се, че филтърът за чист въздух е монтиран в първоначалното си положение.

6.3 Относно хладилния агент

Този продукт съдържа флуорирани парникови газове, както е посочено в Протокола от Киото. Не изпускайте газа в атмосферата.

- AF5301...25 kW до AF5301...90 kW: R410A
- Стойност на GWP: 2088

Въз основа на приложимото законодателство, хладилният агент трябва да се проверява редовно за течове. Моля, свържете се със сертифициран Инсталатор/сервизна компания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от токсични газове.

Хладилният агент в климатика е относително безопасен и не изтича при правилен монтаж и херметична система. Ако хладилният агент изтече и влезе в контакт с горещи предмети в помещението, той ще произведе вредни газове.

- ▶ Изключете всички запалими отоплителни уреди, проветрете помещението и се свържете със сертифициран Инсталатор/сервизна компания.
- ▶ Не използвайте климатика, преди изтичането на хладилен агент да бъде отстранено успешно от сертифициран Инсталатор/сервизна компания.

6.4 Следпродажбено обслужване и гаранция

6.4.1 Гаранционен период

- Клиентът трябва да провери попълнената гаранционна карта и да я съхранява надлежно.
- При необходимост от ремонт на климатика по време на гаранционния период, моля свържете се с квалифициран монтажник/сервизна фирма и предоставете гаранционната карта.

6.4.2 Препоръчителна поддръжка и проверка

Тъй като използването на модула в продължение на много години в крайна сметка ще доведе до слой прах, производителността на модула ще се влоши до известна степен. Тъй като са необходими професионални умения за демонтиране и почистване на модула и за оптимален ефект от поддръжката на този модул, моля, свържете се с вашия сертифициран монтажник/сервизна компания за повече подробности.

Моля, подгответе следната информация:

- ▶ Пълно наименование на модела на климатика.
- ▶ Дата на монтаж.
- ▶ Подробности за симптомите на повредата или грешките и всички дефекти.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от нараняване.

- ▶ Не се опитвайте да модифицирате, разглобявате, отстранявате, преинсталирате или ремонтирате това устройство, тъй като неправилното разглобяване или инсталиране може да доведе до токов удар или пожар. Моля, свържете се със сертифициран монтажник/сервизна компания.
- ▶ Ако случайно изтече хладилен агент, уверете се, че около модула няма огън. Самият хладилен агент е напълно безопасен, нетоксичен и незапалим, но ще произвежда токсични газове, когато случайно изтече и влезе в контакт със запалими вещества, генерирани от съществуващи нагреватели или горещи устройства в помещението. Трябва да потърсите квалифициран монтажник/сервизна компания, за да проверите дали мястото на изтичане е ремонтирано или отстранено, преди да възстановите работата на модула.

6.4.3 По-кратък цикъл на поддръжка и подмяна

В следните ситуации «цикълът на поддръжка» и «цикълът на подмяна» могат да бъдат съкратени.

Модулът се използва в следните ситуации:

- Колебанията на температурата и влажността са извън нормалните граници.
- Големи колебания в мощността (напрежение, честота, изкривяване на формата на вълната и др.). Не трябва да използвате модула, ако колебанията в мощността надвишават допустимия диапазон.
- Чести сблъсъци и вибрации.
- Въздухът може да съдържа прах, сол, вреден газ или масло като сулфит и сероводород.
- Честото включване или изключване на модула или прекалено дълго време на работа (на места, където климатикът работи 24 часа на ден).

6.5 Условия на съхранение, експлоатационен живот

Условия за съхранение в затворени помещения с естествена вентилация с относителна влажност до 80 % при температури между +5 °C и +40 °C.

Експлоатационен живот – 2 години, експлоатационен живот не по-малко от 10 години, при спазване на изискванията, посочени в инструкцията за експлоатация и монтаж, включително периодична поддръжка.

6.6 Промяна на мястото на монтаж

Моля, свържете се с вашата компания за монтаж, за да демонтирате и инсталирате отново всички модули. Имате нужда от специализирани умения и технология, за да преместите модулите.

7 Отстраняване на неизправности

Гаранцията не покрива щети, причинени от разглобяване или почистване на вътрешните компоненти от неоторизирани лица.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на токов удар или пожар, не работете с тялото.

- ▶ Незабавно спрете тялото и изключете захранването.
- ▶ Свържете се с търговския представител.

7.1 Кодове за грешки

Ако на уреда се появи код за грешка, моля, свържете се с персонала по монтажа и предоставете кода на грешката, модела на устройството и серийния номер (можете да намерите информацията на табелката на уреда).

7.2 Проблеми с климатика и причините за тях

Грешка	Мерки
Ако предпазно устройство, като предпазител, прекъсвач или прекъсвач на веригата за утечка, се задейства често или превключвателят ВКЛ./ИЗКЛ. не работи правилно.	Изключете главния превключвател на захранването.
Работният превключвател не функционира нормално.	Изключете електрическото захранване.
Ако номерът на тялото се покаже на потребителския интерфейс и индикаторът за работа мига, на екрана също се показва код за грешка.	Уведомете персонала по монтажа и съобщете кода на грешката.

Табл. 3

С изключение на гореспоменатите ситуации и ако повредата не е очевидна, следвайте тези стъпки, ако системата продължава да работи с неизправности.

Грешка	Причина	Мярка
Тялото не се стартира	• Прекъсване на електрозахранването. • Прекъсвачът на захранването е изключен. • Батериите на дистанционното управление са изтощени или има друг проблем с контролера.	▶ Изчакайте възстановяването на електрозахранването. ▶ Включете захранването. ▶ Сменете батериите или проверете контролера.
Въздухът тече нормално, но не се охлажда напълно	• Температурата не е зададена правилно. • Компресорът на модула е в защитен период от 3 – 7 минути.	▶ Задайте правилно температурата. ▶ Изчакайте.
Телата се стартират или спират често	• Хладилният агент е твърде малко или твърде много. • Има въздух или няма газ в хладилната верига. • Компресорът не работи. • Напрежението е твърде високо или твърде ниско. Системната верига е блокирана.	▶ Проверете за теч и заредете правилно хладилния агент. ▶ Вакуумирайте и презаредете хладилен агент. ▶ Обслужете или сменете компресора. ▶ Инсталирайте маностат. ▶ Намерете причините и ги отстранете.
Слаб охлаждащ ефект	• Теплообменникът на външното и вътрешното тяло е замърсен. • Въздушният филтър е замърсен. • Входът/изходът на вътрешните/външните тела е блокиран. • Вратите и прозорците са отворени. • Слънчевата светлина грее директно върху тялото. • Има твърде много топлинни ресурси. • Външната температура е твърде висока. • Теч или липса на хладилен агент.	▶ Почистете теплообменника. ▶ Почистете въздушния филтър. ▶ Отстранете всички замърсявания и оставете въздуха да тече гладко. ▶ Затворете вратите и прозорците. ▶ Окачете завеси и ги дръпнете, за да предпазите тялото от пряката слънчева светлина. ▶ Намалете източника на топлина. ▶ АС охлаждащият капацитет е намален (нормален) ▶ Проверете теч и заредете правилно хладилния агент.
Слаб отоплителен ефект	• Външната температура е по-ниска от 7 °C. • Вратите и прозорците не са плътно затворени. • Теч или липса на хладилен агент.	▶ Използвайте нагревателни устройства. ▶ Затворете вратите и прозорците. ▶ Проверете теч и заредете правилно хладилния агент.

Табл. 4

7.3 Проблеми и причините за тях за дистанционното управление

Преди да поискате сервиз или ремонт, проверете следните точки.

Грешка	Причина	Мярка
Оборотите на вентилатора не могат да се променят	- Когато е избран автоматичен режим, климатикът автоматично ще промени оборотите на вентилатора. - Когато е избрана суха режим на работа, климатикът автоматично променя оборотите на вентилатора. - Оборотите на вентилатора може да се избира само в режими "ОХЛАЖДАНЕ", "САМО ВЕНТИЛАТОР" и "ОТОПЛЕНИЕ".	- Проверете дали РЕЖИМЪТ, показан на дисплея, е "АВТОМАТИЧЕН" или "СУХ". - Сменете режима.
Сигналът на дистанционното управление не се предава дори когато бутонът ВКЛ./ИЗКЛ. е натиснат	Захранването е изключено.	Проверете дали батериите в дистанционното управление не са изтощени.
Индикаторът ТЕМП. не светва	Температурата не може да се задава по време на режим ВЕНТИЛАТОР.	Проверете дали РЕЖИМЪТ, показан на дисплея, е САМО ВЕНТИЛАТОР.
Индикацията на дисплея изчезва след известно време	Работата на климатика ще спре при достигане на зададеното време.	Проверете дали работата на таймера е приключила, когато на дисплея се покаже ТАЙМЕР ИЗКЛ.
Индикаторът ТАЙМЕР ВКЛ. изгасва след изтичане на определено време	При достигане на зададеното време, климатикът автоматично ще се стартира и съответният индикатор ще изгасне.	Проверете дали таймерът се стартира, когато на дисплея се покаже ТАЙМЕР ВКЛ.
Вътрешното тяло не издава звук при натискане на бутона ВКЛ./ИЗКЛ.	Работата на климатика ще спре при достигане на зададеното време.	Проверете дали предавателят на сигнала на дистанционното управление е правилно насочен към приемника на инфрачервен сигнал на вътрешното тяло, когато бутонът ВКЛ./ИЗКЛ. е натиснат.

Табл. 5

7.4 Проблеми, които не са свързани с климатика

Следните симптоми на неизправност не са причинени от климатика

Симптом за неизправност	Възможни причини
Системата не се стартира	- Климатикът не се стартира веднага след натискане на бутона за превключване върху контролера. Ако индикаторът за работа свети, системата работи нормално. За да предотвратите претоварване на двигателя на компресора, рестартирайте климатика 3 минути след натискане на бутона за превключване, за да предотвратите изключване веднага след включването му. - Ако лампата за работа и индикаторът «PRE-DEF (тип охлаждане и отопление)» или индикаторът "Само вентилатор" (тип само охлаждане) светят, това означава, че трябва да изберете режима на отопление. При само стартиране, ако компресорът не се е стартирал, вътрешното тяло показва «защита срещу студен вятър», тъй като температурата на изходящия въздух е твърде ниска.
Скоростта на вентилатора не съответства на настройката	Дори ако бутонът за регулиране на оборотите на вентилатора е натиснат, оборотите не се променят. По време на отопление, когато вътрешната температура достигне зададената температура, външното тяло ще се изключи и вътрешното тяло ще превключи в режим на тихи обороти на вентилатора. Това е, за да се предотврати духането на студен въздух директно към човека в стаята. Оборотите на вентилатора няма да се променят дори когато друго вътрешно тяло е в режим на отопление, ако бутонът е натиснат.
Посоката на вентилатора не съответства на настройката	Посоката на въздуха не съответства на дисплея на потребителския интерфейс. Посоката на въздуха не се променя. Това е така, защото тялото се управлява от централизиран контролер.
Системата превключва в режим на вентилатор по време на охлаждане или отопление	- За да се предотврати замръзване на вътрешния изпарител, системата ще превключи автоматично в режим на вентилатор и скоро ще се върне в режим на охлаждане. - Когато стайната температура спадне до зададената температура, компресорът се изключва и вътрешното тяло преминава в режим на вентилация; когато температурата се повиши, компресорът се стартира отново.
Бял дим от определено тяло (вътрешно тяло)	- По време на охлаждане, когато влажността е висока. Ако вътрешното замърсяване на вътрешното тяло е силно, разпределението на температурата в помещението ще бъде неравномерно. Необходимо е да почистите вътрешността на вътрешното тяло. Попитайте търговския представител за подробна информация за начина на почистване на тялото. Тази операция трябва да се извърши от квалифициран персонал по поддръжката. - Появява се веднага след спиране на охлаждането и когато влажността в помещението е относително ниска. Това се дължи на парата, която се образува от топлия хладилен агент при връщането му към вътрешното тяло.
Бял дим от определено тяло (вътрешно тяло, външно тяло)	Появява се, ако системата е превключена в режим на отопление след режима на размразяване. Влагата, възникнала по време на размразяването, ще се превърне в пара, която ще бъде изхвърлена от системата.
Шум от климатика (вътрешно тяло)	- В момента, в който системата е включена, се чува звук «zeep». Този шум се произвежда от електронните разширителни вентили вътре във вътрешното тяло, когато започнат да работят. Силата на звука ще намалее след около 1 минута. - Може да се чуе мек и продължителен звук «shah», когато системата е в режим на охлаждане или е спряла да работи. Този звук може да се чуе, когато дренажната помпа работи (допълнителна принадлежност). - Може да се чуе силен скърцащ звук «pishi-pishi», след като системата спре, след като е загряла стаята. Разширяването и свиването на пластмасовите части, причинени от температурни промени, също ще предизвика този шум. - След като вътрешното тяло спре, може да се чуе мек звук «sah» или «choro-choro». Този звук може да се чуе, когато друг вътрешен модул все още работи. Трябва да се поддържа малък поток на хладилен агент, за да се избегнат остатъците от масло и хладилен агент в системата.
Шум от климатика (вътрешно тяло, външно тяло)	- Може да се чуе тих, продължителен съскащ звук, когато системата е в режим на охлаждане или размразяване. Това е звукът на хладиления агент, който тече във вътрешното и външното тяло. - Чува се съскащ звук в момента, в който системата започне или спре да работи или след приключване на операцията по размразяване. Това е шумът, който се получава при спиране или промяна на потока на хладиления агент.
Шум от климатика (външно тяло)	Когато тонът на работния шум се промени. Този шум е причинен от промени в честотата.
Прах и мръсотия в тялото	Когато използвате тялото за първи път. Това е така, защото вътре в тялото има прах.
Странна миризма от тялото	- Тялото ще абсорбира миризмите от стаи, мебели, цигари и други неща и след това ще разпръсне миризмите отново. - Малки животни влизат в тялото, което също може да причини миризми.
Вентилаторът на външното тяло не работи	В хода на работата. Контролирайте оборотите на двигателя на вентилатора, за да оптимизирате работата на продукта.
Когато вътрешното тяло спре, се усеща горещ въздух	В една и съща система работят различни видове вътрешни тела. Когато друго тяло все още работи, части от хладиления агент все още ще текат през него.

Табл. 6

8 Защита на околната среда и депониране като отпадък

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch. За Bosch качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно.

За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране. Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

Излязъл от употреба уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране.

Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

Излезли от употреба електрически и електронни уреди



Този символ означава, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други отпадъци, а трябва да бъде предаден на съответните места за обработка, събиране, рециклиране и изхвърляне на отпадъци.

Символът важи за страните с разпоредби относно електронните устройства, като например Директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Тези разпоредби определят рамковите условия, които са в сила в съответната държава за предаването като отпадък и рециклирането на стари електронни устройства.

Тъй като електронните уреди може да съдържат опасни вещества, те трябва да бъдат рециклирани отговорно с цел свеждането до минимум на възможните щети за околната среда и опасностите за човешкото здраве. В допълнение на това рециклирането на електронни отпадъци допринася и за запазването на природните ресурси.

За допълнителна информация относно утилизацията на стари електрически и електронни уреди, молим да се обърнете към отговорния орган на място, към местното сметосъбирателно дружество или към търговеца, от когото сте закупили продукта.

Допълнителна информация ще намерите тук:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Хладилен агент R410A



Уредът съдържа флуориран парников газ R410A (потенциал за глобално затопляне 2088¹⁾).

Съдържаният тип и количество са посочени на етикета с името на външното тяло на оборудването.

- R410A: незапалими и нискотоксични (A1)

Хладилният агент е опасен за околната среда и трябва да се събира и утилизира отделно.

9 Политика за защита на данните



Ние, Роберт Бош ЕООД, бул. Черни връх 51 Б, 1407 София, България, обработваме технически данни за продукта и инсталацията, данни за връзка, комуникационни данни, данни за регистрацията на продукта и данни за историята на клиента, с цел да осигурим функционалността на продукта (ОРЗД,

чл. 6, алинея 1, буква б), да изпълняваме нашите задължения за експлоатационен надзор на продукта, безопасност на продукта и от съображения за безопасност (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), за защита на нашите права във връзка с въпроси, свързани с гаранцията и регистрацията на продукта (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), както и за анализиране на дистрибуцията на нашите продукти и предоставяне на индивидуални и специфични за продукта информации и оферти (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е). За предоставяне на услуги като продажби и маркетингови услуги, управление на договори, обработка на плащания, програмиране, хостинг на данни и услуги за телефонна гореща линия можем да поверяваме и предаваме данни на външни доставчици на услуги и/или дъщерни дружества на Bosch съгласно § 15 и следв. на германския Закон за акционерните дружества. В някои случаи, но само ако е осигурена адекватна защита на данните, личните данни могат да се предават на получатели, намиращи се извън Европейската икономическа зона. Допълнителна информация се предоставя при поискване. Можете да се свържете с корпоративното длъжностно лице по защитата на данните на адрес: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, Germany.

Имате право по всяко време да възразите срещу обработката на Вашите лични данни въз основа на ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е, на основания, свързани с Вашата конкретна ситуация или свързани с целите на директния маркетинг. За да упражните Вашите права, моля, свържете се с нас чрез **DPO@bosch.com**. За да получите повече информация, моля, сканирайте QR кода.

1) Въз основа на ПРИЛОЖЕНИЕ I към РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 517/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 16 април 2014 г.

Πίνακας περιεχομένων

1	Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας	11
1.1	Επεξήγηση συμβόλων	11
1.2	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	11
2	Δήλωση συμμόρφωσης	12
3	Μονάδα χειρισμού	12
4	Πριν την θέση σε λειτουργία	12
5	Λειτουργίες	12
5.1	Εύρος λειτουργίας	12
5.2	Σχετικά με την λειτουργία του συστήματος	12
5.2.1	Διένεξη λειτουργιών	13
5.2.2	Σχετικά με την λειτουργία θέρμανσης	13
5.3	Λειτουργία του συστήματος	13
5.4	Χρήση του προγράμματος ξηρής λειτουργίας	13
5.4.1	Σχετικά με το πρόγραμμα ξηρής λειτουργίας	13
5.4.2	Χρήση του προγράμματος ξηρής λειτουργίας	14
5.5	Προστατευτικά χαρακτηριστικά	14
5.5.1	Προστασία	14
5.5.2	Διακοπές ρεύματος	14
6	Συντήρηση και επισκευή	14
6.1	Συντήρηση μετά από διακοπή λειτουργίας της μονάδας για μεγάλο χρονικό διάστημα	14
6.2	Συντήρηση πριν από διακοπή λειτουργίας της μονάδας για μεγάλο χρονικό διάστημα	15
6.3	Σχετικά με το ψυκτικό υγρό	15
6.4	Σέρβις και εγγύηση μετά την πώληση	15
6.4.1	Περίοδος εγγύησης	15
6.4.2	Συνιστώμενη συντήρηση και επιθεώρηση	15
6.4.3	Μικρότερος κύκλος συντήρησης και αντικατάστασης	15
6.5	Συνθήκες αποθήκευσης, διάρκεια ωφέλιμης ζωής	15
6.6	Αλλαγή θέσης εγκατάστασης	15
7	Αντιμετώπιση προβλημάτων	16
7.1	Κωδικοί σφάλματος	16
7.2	Προβλήματα του συστήματος κλιματισμού και οι αιτίες τους	16
7.3	Προβλήματα του τηλεχειριστηρίου και οι αιτίες τους	17
7.4	Ζητήματα που δεν σχετίζονται με λειτουργίες κλιματισμού	18
8	Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη	19
9	Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα	19

1 Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας

1.1 Επεξήγηση συμβόλων

Προειδοποιητικές υποδείξεις

Στις προειδοποιητικές υποδείξεις, λέξεις κλειδιά υποδεικνύουν το είδος και τη σοβαρότητα των συνεπειών που επιφέρει η μη τήρηση των μέτρων για την αποφυγή του κινδύνου.

Οι παρακάτω λέξεις κλειδιά έχουν οριστεί και μπορεί να χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ σημαίνει, ότι θα προκληθούν σοβαροί έως θανατηφόροι τραυματισμοί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρών έως θανατηφόρων τραυματισμών.



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ελαφρών ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμών.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών.

Σημαντικές πληροφορίες



Σημαντικές πληροφορίες που δεν αφορούν κινδύνους για άτομα ή αντικείμενα επισημαίνονται με το εμφανιζόμενο σύμβολο πληροφοριών.

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

▲ Προβλεπόμενη χρήση

Η εσωτερική μονάδα προορίζεται για εγκατάσταση στο εσωτερικό του κτηρίου με σύνδεση σε μια εξωτερική μονάδα και επιπλέον εξαρτήματα συστήματος, π.χ. στοιχεία ρύθμισης.

Η εξωτερική μονάδα προορίζεται για εγκατάσταση στο εξωτερικό του κτηρίου με σύνδεση σε μία ή περισσότερες εσωτερικές μονάδες και επιπλέον εξαρτήματα συστήματος, π.χ. στοιχεία ρύθμισης.

Το κλιματιστικό προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική/προσωπική χρήση, όπου οι αποκλίσεις θερμοκρασίας από τις ρυθμισμένες κανονικές τιμές δεν θα προκαλέσουν ζημιά σε ζωντανά όντα ή υλικά. Το κλιματιστικό δεν ενδείκνυται για την ακριβή ρύθμιση και διατήρηση της επιθυμητής απόλυτης υγρασίας αέρα.

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για μη προβλεπόμενη χρήση και τυχόν ζημιές που θα προκληθούν από τέτοια χρήση.

Για την εγκατάσταση σε ορισμένους χώρους (υπόγεια γκαράζ, λεβητοστάσια, μπαλκόνια ή οποιουδήποτε ημιυπαίθριους χώρους):

- Λάβετε αρχικά υπόψη σας τις απαιτήσεις του χώρου εγκατάστασης, όπως αυτές ορίζονται στο τεχνικό εγχειρίδιο.

⚠ Προειδοποιήσεις

- ▶ Η μονάδα αυτή περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα και θερμά τμήματα (κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και εγκαυμάτων).
- ▶ Προτού θέσετε αυτήν τη μονάδα σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι το προσωπικό εγκατάστασης την έχει εγκαταστήσει σωστά.
- ▶ Εάν έχετε αμφιβολίες όσον αφορά τον τρόπο χειρισμού της μονάδας, επικοινωνήστε με το προσωπικό εγκατάστασης.
- ▶ Μην πλένετε τα ηλεκτρικά μέρη της μονάδας.
- ▶ Μην λειτουργείτε τη μονάδα με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Μην τοποθετείτε πάνω στη μονάδα αντικείμενα που περιέχουν νερό.

⚠ Προσοχή

- ▶ Η έξοδος του αέρα δεν πρέπει να κατευθύνεται απευθείας επάνω στο ανθρώπινο σώμα, καθώς η παρατεταμένη έκθεση σε ρεύματα ψυχρού ή θερμού αέρα δεν ωφελεί την υγεία.
- ▶ Εάν η κλιματιστική μονάδα χρησιμοποιείται μαζί με συσκευή που διαθέτει καυστήρα, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος διαθέτει πλήρη εξαερισμό προς αποφυγή πρόκλησης ανοξίας (ανεπάρκειας οξυγόνου).
- ▶ Μη θέτετε σε λειτουργία την κλιματιστική μονάδα όταν κάνετε ψεκασμό εντομοκτόνων προϊόντων μέσα στο δωμάτιο. Αυτό μπορεί να οδηγήσει στην απόθεση χημικών ουσιών στο εσωτερικό της μονάδας και θέτει σε κίνδυνο την υγεία ατόμων που έχουν αλλεργία σε χημικές ουσίες.
- ▶ Αυτή η μονάδα πρέπει να επισκευάζεται και να συντηρείται μόνο από επαγγελματία μηχανικό σέρβις κλιματισμού. Σε περίπτωση λανθασμένου σέρβις ή συντήρησης μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά ή διαρροή νερού. Επικοινωνήστε με τον εγκαταστάτη για το σέρβις και τη συντήρηση.
- ▶ Θα πρέπει να διενεργούνται τακτικές δοκιμές και επιθεωρήσεις διαρροής αερίου από ειδικευμένο πρόσωπο, συμπεριλαμβανομένου του ελέγχου του εξοπλισμού ασφαλείας.
- ▶ Η σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης όλων των μονάδων είναι κάτω από 70 dB.



Πριν τη συντήρηση, απενεργοποιήστε τη μονάδα.

⚠ Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών για οικιακή και άλλες παρόμοιες χρήσεις

Για την αποφυγή κινδύνων από ηλεκτρικές συσκευές ισχύουν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-1 οι παρακάτω προδιαγραφές:

«Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές και νοητικές δεξιότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώση επιτρέπεται, εφόσον βρίσκονται κάτω από επιτήρηση ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από τη χρήση της. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.»

«Αν υπάρχει βλάβη στη γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το σχετικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από άτομο με κατάλληλη κατάρτιση, προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.»

2 Δήλωση συμμόρφωσης

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται όσον αφορά στην κατασκευή και στη λειτουργία του με τις ευρωπαϊκές και εθνικές προδιαγραφές.



Με τη σήμανση CE δηλώνεται η συμμόρφωση του προϊόντος με όλη την εφαρμόσιμη νομοθεσία ΕΕ, η οποία προβλέπει την εφαρμογή αυτής της σήμανσης.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης διατίθεται στο διαδίκτυο: www.bosch-homecomfort.gr.

3 Μονάδα χειρισμού



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον εγκαταστάτη αν χρειάζεται να ελέγξετε και να ρυθμίσετε τα εσωτερικά εξαρτήματα.

Το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας παρέχει πληροφορίες μόνο για τις κύριες λειτουργίες αυτού του συστήματος.

4 Πριν την θέση σε λειτουργία

Το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας είναι κατάλληλο για συστήματα κλιματισμού με πρότυπο πίνακα ελέγχου. Πριν την εκκίνηση του συστήματος, επικοινωνήστε με τον εγκαταστάτη για πληροφορίες σχετικά με τα σημεία που πρέπει να προσέξετε κατά τη λειτουργία του συστήματος. Εάν η εγκατεστημένη μονάδα διαθέτει προσαρμοσμένο σύστημα ελέγχου, ζητήστε από τον εγκαταστάτη πληροφορίες σχετικά με τα σημεία που πρέπει να προσέξετε κατά τη λειτουργία του συστήματος. Τρόποι λειτουργίας της εξωτερικής μονάδας (ανάλογα με την εσωτερική μονάδα):

- Θέρμανση και ψύξη.
- Λειτουργία μόνο του ανεμιστήρα.

Οι εξειδικευμένες λειτουργίες διαφέρουν ανάλογα με τον τύπο της εσωτερικής μονάδας. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στα εγχειρίδια εγκατάστασης / χρήστη.

5 Λειτουργίες

5.1 Εύρος λειτουργίας

Χρησιμοποιήστε το σύστημα εντός του ακόλουθου εύρους λειτουργίας αναφορικά με την θερμοκρασία και υγρασία για την ασφαλή και αποτελεσματική λειτουργία του.

Τρόπος λειτουργίας	Εξωτερική θερμοκρασία/DB	Εσωτερική θερμοκρασία
Ψύξη	-15~55 °C	16~32 °C
Θέρμανση	-30~30 °C	15~30 °C

Πίν. 1



Μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωμα στην επιφάνεια της μονάδας εάν η σχετική υγρασία του εσωτερικού χώρου είναι πάνω από 80%. Εάν στάζει νερό, γυρίστε τον εκτροπέα αέρα στη θέση μέγιστης εξόδου αέρα και ρυθμίστε τον ανεμιστήρα στην υψηλότερη ταχύτητα.



Εάν δεν μπορούν να τηρηθούν οι παραπάνω συνθήκες λειτουργίας, ενδέχεται να ενεργοποιηθεί η λειτουργία προστασίας ασφαλείας και να προκληθεί δυσλειτουργία του κλιματιστικού.

5.2 Σχετικά με την λειτουργία του συστήματος

- Το πρόγραμμα λειτουργίας διαφέρει ανάλογα με τα διάφορα εξαρτήματα του συστήματος.
- Εάν υπάρξει διακοπή ρεύματος ενώ η μονάδα λειτουργεί, η μονάδα θα επανεκκινήσει αυτόματα τη λειτουργία της όταν επανέλθει η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.



Για την προστασία της μονάδας, απενεργοποιήστε την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος 12 ώρες πριν θέσετε ξανά σε λειτουργία τη μονάδα.

5.2.1 Διένεξη λειτουργιών

- Οι εσωτερικές μονάδες του κλιματιστικού μπορούν να ελέγχονται ξεχωριστά, αλλά οι εσωτερικές μονάδες του ίδιου συστήματος δεν μπορούν να λειτουργούν ταυτόχρονα στη λειτουργία θέρμανσης και ψύξης.
- Όταν υπάρχει διένεξη της λειτουργίας ψύξης και θέρμανσης, η λειτουργία καθορίζεται με βάση τη ρύθμιση του διακόπτη λειτουργίας «SW5» της εξωτερικής μονάδας, η οποία έχει ρυθμιστεί από τον εγκαταστάτη σας.

Ρύθμιση του διακόπτη λειτουργίας «SW5»	Επεξήγηση
Λειτουργία αυτόματης προτεραιότητας	Η αυτόματη επιλογή της προτεραιότητας θέρμανσης ή ψύξης βασίζεται στη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
Λειτουργία προτεραιότητας θέρμανσης	Οι εσωτερικές μονάδες σε λειτουργία ψύξης ή ανεμιστήρα θα σταματήσουν να λειτουργούν, ενώ οι εσωτερικές μονάδες σε λειτουργία θέρμανσης θα λειτουργούν κανονικά.
Λειτουργία προτεραιότητας ψύξης	Όταν επιλέγετε τη λειτουργία ψύξης ως λειτουργία προτεραιότητας, οι λειτουργίες θέρμανσης στην εσωτερική μονάδα σταματούν να εκτελούνται, ενώ η λειτουργία ψύξης θα λειτουργεί κανονικά.
Αρ.63 (εσωτερική μονάδα VIP) + λειτουργία προτεραιότητας ψυφοφορίας	Εάν η εσωτερική μονάδα 63 έχει ρυθμιστεί και είναι ενεργοποιημένη, ο τρόπος λειτουργίας της μονάδας 63 θα θεωρηθεί ως ο τρόπος λειτουργίας προτεραιότητας του συστήματος. Εάν η εσωτερική μονάδα 63 δεν έχει ρυθμιστεί και δεν είναι ενεργοποιημένη, ο τρόπος λειτουργίας της μονάδας θα θεωρηθεί ως ο τρόπος λειτουργίας προτεραιότητας του συστήματος.
Σε απόκριση μόνο στη λειτουργία θέρμανσης	Οι εσωτερικές μονάδες σε λειτουργία θέρμανσης θα λειτουργούν κανονικά, ενώ οι εσωτερικές μονάδες σε λειτουργία ψύξης ή ανεμιστήρα θα εμφανίσουν στην οθόνη σφάλμα σύγκρουσης λειτουργιών.
Σε απόκριση μόνο στη λειτουργία ψύξης	Οι εσωτερικές μονάδες σε λειτουργία ψύξης ή ανεμιστήρα θα λειτουργούν κανονικά, ενώ οι εσωτερικές μονάδες σε λειτουργία θέρμανσης θα εμφανίσουν στην οθόνη σφάλμα σύγκρουσης λειτουργιών (ΕΟ).
Λειτουργία προτεραιότητας θέρμανσης	Οι εσωτερικές μονάδες που βρίσκονται σε λειτουργία ψύξης ή ανεμιστήρα θα σταματήσουν να λειτουργούν, ενώ οι εσωτερικές μονάδες σε λειτουργία θέρμανσης θα συνεχίσουν να λειτουργούν.
Αλλαγή	Ο τρόπος λειτουργίας των μη VIP εσωτερικών μονάδων δεν μπορεί να επιλεγεί από τον ενσύρματο πίνακα ελέγχου ακόμα και εάν η εξωτερική μονάδα δεν λειτουργεί (ισχύει μόνο για εσωτερική μονάδα της σειράς AF5301A C, πρέπει να επιλεγεί ο αρ.63 [εσωτερική μονάδα VIP]).
Λειτουργία προτεραιότητας ψυφοφορίας	Ο τρόπος λειτουργίας των περισσότερων εσωτερικών μονάδων ταυτόχρονα θα είναι ο τρόπος λειτουργίας προτεραιότητας του συστήματος.
Λειτουργία προτεραιότητας πρώτης ενεργοποιημένης μονάδας	Ο τρόπος λειτουργίας της πρώτης σε λειτουργία εσωτερικής μονάδας θα θεωρείται ως ο τρόπος λειτουργίας προτεραιότητας του συστήματος.
Λειτουργία προτεραιότητας απαιτήσεων δυναμικότητας	Ο τρόπος λειτουργίας των περισσότερων εσωτερικών μονάδων ταυτόχρονα θα είναι ο τρόπος λειτουργίας προτεραιότητας του συστήματος.

Πίν. 2

5.2.2 Σχετικά με την λειτουργία θέρμανσης

Μόλις η μονάδα τεθεί σε λειτουργία, χρειάζεται λίγος χρόνος για να αυξηθεί η θερμοκρασία του δωματίου, καθώς η μονάδα χρησιμοποιεί ένα σύστημα κυκλοφορίας θερμού αέρα για τη θέρμανση του δωματίου. Ο κινητήρας του εσωτερικού ανεμιστήρα θα σταματήσει αυτόματα να λειτουργεί για να αποτρέψει την έξοδο κρύου αέρα από την εσωτερική μονάδα. Όταν υπάρχει πτώση της εξωτερικής θερμοκρασίας, η θερμική ισχύς μειώνεται. Εάν συμβεί αυτό, χρησιμοποιήστε άλλο εξοπλισμό θέρμανσης για να υποστηρίξετε το κλιματιστικό. Εάν είναι απαραίτητο, θα εκτελεστεί λειτουργία απόψυξης.

Λειτουργία απόψυξης

Στη λειτουργία θέρμανσης, καθώς η εξωτερική θερμοκρασία μειώνεται, ενδέχεται να σχηματιστεί πάγος στον εναλλάκτη θερμότητας της εξωτερικής μονάδας, καθιστώντας δυσκολότερη τη θέρμανση του αέρα από τον εναλλάκτη θερμότητας. Η θερμική ισχύς μειώνεται και πρέπει να εκτελεστεί η λειτουργία απόψυξης στο σύστημα, προκειμένου το σύστημα να παρέχει επαρκή θερμότητα στην εσωτερική μονάδα. Σε αυτό το σημείο, η εσωτερική μονάδα θα εμφανίσει στην οθόνη τη λειτουργία απόψυξης.



Ο κινητήρας της εσωτερικής μονάδας θα συνεχίσει να λειτουργεί για περίπου 40 δευτερόλεπτα για την αφαίρεση της υπολειπόμενης θερμότητας, όταν η εσωτερική μονάδα λάβει εντολή τερματισμού λειτουργίας κατά τη θέρμανση.

Εάν παρουσιαστεί δυσλειτουργία του κλιματιστικού λόγω παρεμβολών, αποσυνδέστε το κλιματιστικό από το ρεύμα και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το ξανά.

5.3 Λειτουργία του συστήματος

1. Πατήστε το διακόπτη «λειτουργίας» στον πίνακα ελέγχου. Η λυχνία λειτουργίας ανάβει και το σύστημα αρχίζει να λειτουργεί.
2. Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί επιλογής του τρόπου λειτουργίας στον πίνακα ελέγχου για να επιλέξετε τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας.

Παύση

1. Πατήστε ξανά το κουμπί «ενεργοποίησης» στον πίνακα ελέγχου. Η λυχνία λειτουργίας είναι πλέον σβηστή και το σύστημα σταμάτησε να λειτουργεί.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μόλις το κλιματιστικό σταματήσει να λειτουργεί, μην το αποσυνδέσετε αμέσως το ρεύμα. Περιμένετε τουλάχιστον 10 λεπτά.

Ρύθμιση

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του πίνακα ελέγχου για τον τρόπο ρύθμισης της απαιτούμενης θερμοκρασίας, της ταχύτητας στροφών του ανεμιστήρα και της κατεύθυνσης ροής του αέρα.

5.4 Χρήση του προγράμματος ξηρής λειτουργίας

5.4.1 Σχετικά με το πρόγραμμα ξηρής λειτουργίας

- Η λειτουργία του προγράμματος αυτού χρησιμοποιεί την ελάχιστη μείωση της θερμοκρασίας (ελάχιστη εσωτερική ψύξη) για να προκαλέσει μείωση της υγρασίας στο δωμάτιο.
- Κατά τη διαδικασία της ξηρής λειτουργίας, το σύστημα καθορίζει αυτόματα τη θερμοκρασία και την ταχύτητα στροφών του ανεμιστήρα (οι ρυθμίσεις δεν μπορούν να γίνουν μέσω της μονάδας χειρισμού).

5.4.2 Χρήση του προγράμματος ξηρής λειτουργίας

Έναρξη

1. Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης στον πίνακα ελέγχου.
Η λυχνία λειτουργίας ανάβει και το σύστημα αρχίζει να λειτουργεί.
2. Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί επιλογής στον πίνακα ελέγχου.
3. Πατήστε το πλήκτρο για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση ροής του αέρα (αυτή η λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη για όλες τις εσωτερικές μονάδες).

Πύση

1. Πατήστε ξανά το κουμπί ενεργοποίησης στον πίνακα ελέγχου.
Η λυχνία λειτουργίας είναι πλέον σβηστή και το σύστημα σταμάτησε να λειτουργεί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος διαμελισμού

Τα δάκτυλά σας μπορεί να παγιδευτούν στη μονάδα ή η μονάδα μπορεί να υποστεί ζημιά.

- ▶ Μην αγγίζετε την έξοδο αέρα της εσωτερικής μονάδας ή το οριζόντιο περύγιο όταν λειτουργείτε στη λειτουργία κίνησης του ανεμιστήρα.

5.5 Προστατευτικά χαρακτηριστικά



Σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού αποσυνδέστε την τροφοδοσία από το σύστημα και επανασυνδέστε την μετά από λίγα λεπτά.

5.5.1 Προστασία

Μια λειτουργία προστασίας εμποδίζει την ενεργοποίηση του κλιματιστικού για 3-7 λεπτά όταν επανεκκινείται αμέσως μετά τη λειτουργία.

Προστατευτικός εξοπλισμός

Αυτός ο προστατευτικός εξοπλισμός θα επιτρέψει στο κλιματιστικό να σταματήσει όταν το κλιματιστικό θα πρέπει να λειτουργήσει.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός μπορεί να ενεργοποιηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Ψύξη:
 - Το στόμιο εισόδου ή εξόδου αέρα της μονάδας έχει φραχτεί.
 - Ισχυρός άνεμος φυσάει συνεχώς στην έξοδο αέρα της εξωτερικής μονάδας.
- Θέρμανση:
 - Πολύ σκόνη και σκουπίδια έχουν κολλήσει στο φίλτρο σκόνης της εσωτερικής μονάδας.
 - Το στόμιο εξόδου αέρα της μονάδας έχει φραχτεί.



Όταν ενεργοποιηθεί ο προστατευτικός εξοπλισμός, απενεργοποιήστε τον χειροκίνητο διακόπτη ισχύος και επανεκκινήστε τη λειτουργία μετά την επίλυση του προβλήματος.

5.5.2 Διακοπές ρεύματος

Εάν υπάρξει διακοπή ρεύματος ενώ η μονάδα λειτουργεί, η μονάδα θα επανεκκινήσει αυτόματα τη λειτουργία της όταν επανέλθει η παροχή ρεύματος.

Εάν έχει συνδεθεί κιτ απάντλησης, το σύστημα θα κλειδώσει για λόγους ασφαλείας.

6 Συντήρηση και επισκευή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Η χρήση ηλεκτρικών καλωδίων ή χάλκινων καλωδίων μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία της μονάδας ή πυρκαγιά.

- ▶ Εάν λιώσει η ηλεκτρική ασφάλεια, μην χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε μη συγκεκριμένη ηλεκτρική ασφάλεια ή άλλο καλώδιο για να αντικαταστήσετε την αρχική ηλεκτρική ασφάλεια.
- ▶ Ελέγξτε ότι η καλωδίωση δεν έχει ζημιές και είναι συνδεδεμένη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος διαμελισμού και σύνθλιψης.

Όταν ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Το κλιματιστικό μπορεί να πέσει και να προκαλέσει τραυματισμό.

- ▶ Μην εισάγετε τα δάκτυλά σας, ραβδιά ή άλλα αντικείμενα μέσα στην είσοδο ή έξοδο του αέρα.
- ▶ Μην αφαιρείτε το πλέγμα που καλύπτει τον ανεμιστήρα.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τον κεντρικό διακόπτη πριν από την έναρξη οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης, διότι είναι πολύ επικίνδυνο να ελέγξετε τη μονάδα όταν ο ανεμιστήρας περιστρέφεται.
- ▶ Ελέγξτε τη δομή στήριξης και βάσης της μονάδας για τυχόν ζημιές μετά από μακρά περίοδο χρήσης.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδείξεις ασφαλείας για τη συντήρηση.

Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης.

- ▶ Μην ελέγχετε ή επισκευάζετε τη μονάδα μόνοι σας. Ζητήστε από εξειδικευμένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης να διενεργήσει τυχόν ελέγχους ή επισκευές.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ουσίες όπως βενζίνη, αραιωτικό και χημικά πανιά ξεσκονίσματος για να σκουπίσετε τον πίνακα λειτουργιών του πίνακα ελέγχου. Έτσι μπορεί να αφαιρέσετε την επικάλυψη του πίνακα ελέγχου.
- ▶ Εάν η μονάδα είναι βρώμικη, βυθίστε ένα πανί σε αραιωμένο και ουδέτερο καθαριστικό, στύψτε το για να στεγνώσει και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε το για να καθαρίσετε τον πίνακα. Τέλος, σκουπίστε τον με στεγνό πανί.

6.1 Συντήρηση μετά από διακοπή λειτουργίας της μονάδας για μεγάλο χρονικό διάστημα

Για παράδειγμα, στις αρχές του καλοκαιριού ή του χειμώνα.

- ▶ Ελέγξτε και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που μπορεί να φράξουν τις εισόδους και τις εξόδους του αέρα των εσωτερικών και εξωτερικών μονάδων.
- ▶ Καθαρίστε το φίλτρο αέρα και το εξωτερικό περίβλημα της μονάδας. Επικοινωνήστε με πιστοποιημένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης. Το εγχειρίδιο εγκατάστασης / λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας περιλαμβάνει συμβουλές συντήρησης και διαδικασίες καθαρισμού. Βεβαιωθείτε ότι το καθαρό φίλτρο αέρα είναι τοποθετημένο στην αρχική του θέση.
- ▶ Ενεργοποιήστε την κύρια παροχή ρεύματος 12 ώρες πριν από την έναρξη λειτουργίας της μονάδας, προκειμένου να διασφαλίσετε την ομαλή λειτουργία της μονάδας. Η μονάδα χειρισμού εμφανίζεται στην οθόνη μόλις ενεργοποιηθεί η ισχύς.

6.2 Συντήρηση πριν από διακοπή λειτουργίας της μονάδας για μεγάλο χρονικό διάστημα

Για παράδειγμα, στο τέλος του καλοκαιριού ή του χειμώνα.

- ▶ Αφίστε τις εσωτερικές μονάδες να λειτουργήσουν σε λειτουργία ανεμιστήρα για περίπου μισή ημέρα, ώστε να στεγνώσουν τα εσωτερικά μέρη των μονάδων.
- ▶ Απενεργοποιήστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- ▶ Καθαρίστε το φίλτρο αέρα και το εξωτερικό περίβλημα της μονάδας. Επικοινωνήστε με πιστοποιημένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης. Το εγχειρίδιο εγκατάστασης / λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας περιλαμβάνει συμβουλές συντήρησης και διαδικασίες καθαρισμού. Βεβαιωθείτε ότι το καθαρό φίλτρο αέρα είναι τοποθετημένο στην αρχική του θέση.

6.3 Σχετικά με το ψυκτικό υγρό

Αυτό το προϊόν περιέχει φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου που προβλέπονται από το πρωτόκολλο του Κιότο. Μην απελευθερώνετε αέριο στην ατμόσφαιρα.

- AF5301...25 kW προς AF5301...90 kW: R410A
- Τιμή GWP: 2088

Με βάση την ισχύουσα νομοθεσία, το ψυκτικό υγρό πρέπει να ελέγχεται τακτικά για διαρροές. Επικοινωνήστε με πιστοποιημένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης για περισσότερες πληροφορίες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τοξικών αερίων.

Το ψυκτικό υγρό στο κλιματιστικό είναι σχετικά ασφαλές και δεν διαρρέει εάν η εγκατάσταση έχει γίνει σωστά και το σύστημα είναι στεγανό. Εάν το ψυκτικό υγρό διαρρεύσει και έρθει σε επαφή με φλεγόμενα αντικείμενα στο χώρο, θα παραχθούν επιβλαβή αέρια.

- ▶ Απενεργοποιήστε κάθε εύφλεκτη συσκευή θέρμανσης, αερίστε τον χώρο και επικοινωνήστε με τον πιστοποιημένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό πριν από την επιτυχή αποκατάσταση της διαρροής του ψυκτικού υγρού από τον πιστοποιημένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης.

6.4 Σέρβις και εγγύηση μετά την πώληση

6.4.1 Περίοδος εγγύησης

- Ο πελάτης πρέπει να ελέγξει τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης και να τη φυλάξει προσεκτικά.
- Εάν χρειαστεί να επισκευάσετε το κλιματιστικό κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, επικοινωνήστε με έναν πιστοποιημένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης και προσκομίστε την κάρτα εγγύησης.

6.4.2 Συνιστώμενη συντήρηση και επιθεώρηση

Η χρήση της μονάδας για πολλά χρόνια θα οδηγήσει τελικά σε ένα στρώμα σκόνης με αποτέλεσμα η απόδοση της μονάδας θα επιδεινωθεί σε κάποιο βαθμό. Καθώς απαιτούνται επαγγελματικές δεξιότητες για την αποσυρμολόγηση και τον καθαρισμό της μονάδας, και για τα βέλτιστα αποτελέσματα της συντήρησης αυτής της μονάδας, επικοινωνήστε με τον πιστοποιημένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης για περισσότερες λεπτομέρειες.

Παρακαλείστε να έχετε διαθέσιμες τις ακόλουθες πληροφορίες:

- ▶ Πλήρες όνομα μοντέλου του κλιματιστικού.
- ▶ Ημερομηνία εγκατάστασης.
- ▶ Λεπτομέρειες σχετικά με τα συμπτώματα της βλάβης ή τα σφάλματα και τυχόν ελαττώματα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού.

- ▶ Μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε, αποσυρμολογήσετε, αφαιρέσετε, επανατοποθετήσετε ή επισκευάσετε αυτή τη μονάδα, καθώς η ακατάλληλη αποσυρμολόγηση ή εγκατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. Επικοινωνήστε με πιστοποιημένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης.
- ▶ Εάν διαρρεύσει κατά λάθος το ψυκτικό υγρό, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει εκδηλωθεί φωτιά γύρω από τη μονάδα. Το ίδιο το ψυκτικό υγρό είναι απολύτως ασφαλές, μη τοξικό και μη εύφλεκτο, αλλά θα παράγει τοξικά αέρια όταν διαρρεύσει κατά λάθος και έρθει σε επαφή με εύφλεκτες ουσίες που παράγονται από υπάρχουσες θερμάστρες ή συσκευές καύσης στο δωμάτιο. Πρέπει να ζητήσετε από έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης να επιβεβαιώσει ότι το σημείο διαρροής έχει επισκευαστεί ή αποκατασταθεί πριν αποκαταστήσετε τη λειτουργία της μονάδας.

6.4.3 Μικρότερος κύκλος συντήρησης και αντικατάστασης

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, ο «κύκλος συντήρησης» και ο «κύκλος αντικατάστασης» μπορεί να μειωθεί.

Χρήση της μονάδας στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Διακυμάνσεις της θερμοκρασίας και της υγρασίας εκτός των φυσιολογικών ορίων.
- Μεγάλες διακυμάνσεις ισχύος (τάσης, συχνότητας, παραμόρφωσης κυματομορφής κ.λπ.). Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα εάν οι διακυμάνσεις ισχύος υπερβαίνουν το επιτρεπόμενο εύρος.
- Συχνές προσκρούσεις και δονήσεις.
- Ο αέρας μπορεί να περιέχει σκόνη, αλάτι, επιβλαβή αέρια ή λάδια, όπως θειώδη και υδρόθειο.
- Συχνή ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της μονάδας ή υπερβολικά μεγάλος χρόνος λειτουργίας (σε χώρους όπου το κλιματιστικό λειτουργεί 24 ώρες την ημέρα).

6.5 Συνθήκες αποθήκευσης, διάρκεια ωφέλιμης ζωής

Συνθήκες αποθήκευσης: σε κλειστούς χώρους με φυσικό εξαερισμό, σχετική υγρασία έως 80 % και θερμοκρασίες μεταξύ +5 °C και +40 °C.

Διάρκεια αποθήκευσης - 2 έτη, διάρκεια ωφέλιμης ζωής όχι μικρότερη από 10 έτη, εφόσον τηρούνται οι απαιτήσεις που προσδιορίζονται στις οδηγίες λειτουργίας και εγκατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της περιοδικής συντήρησης.

6.6 Αλλαγή θέσης εγκατάστασης

Επικοινωνήστε με την εταιρεία εγκατάστασης για να αποσυρμολογήσετε και να επανατοποθετήσετε όλες τις μονάδες. Χρειάζονται εξειδικευμένες δεξιότητες και τεχνολογία για τη μετακίνηση των μονάδων.

7 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Η εγγύηση δεν καλύπτει τις ζημιές που προκαλούνται λόγω της αποσυναρμολόγησης ή του καθαρισμού των εσωτερικών εξαρτημάτων από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση ηλεκτροπληξίας ή φωτιάς, δεν επιτρέπεται η λειτουργία της μονάδας.

- ▶ Σταματήστε αμέσως τη λειτουργία της μονάδας και απενεργοποιήστε την τροφοδοσία.
- ▶ Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων.

7.1 Κωδικοί σφάλματος

Εάν εμφανιστεί κωδικός σφάλματος στη μονάδα, επικοινωνήστε με το προσωπικό εγκατάστασης και αναφέρετε τον κωδικό σφάλματος, το μοντέλο της συσκευής και τον σειριακό αριθμό (μπορείτε να βρείτε τις σχετικές πληροφορίες στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων της μονάδας).

7.2 Προβλήματα του συστήματος κλιματισμού και οι αιτίες τους

Σφάλμα	Μέτρα
Μια διάταξη ασφαλείας, όπως π.χ. μια ασφάλεια, ένας διακόπτης κυκλώματος ή ένας διακόπτης προστασίας από διαρροή ρεύματος ενεργοποιείται συχνά ή ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά.	Απενεργοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη τροφοδοσίας.
Ο διακόπτης λειτουργίας δεν λειτουργεί κανονικά.	Απενεργοποιήστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
Ο αριθμός της μονάδας εμφανίζεται στη μονάδα χειρισμού και η ένδειξη λειτουργίας αναβοσβήνει, ενώ επίσης εμφανίζεται και ένας κωδικός σφάλματος στην οθόνη.	Ειδοποιήστε το προσωπικό εγκατάστασης και αναφέρετε τον κωδικό σφάλματος.

Πίν. 3

Εκτός από τις περιπτώσεις που αναφέρονται παραπάνω, και εφόσον η βλάβη δεν είναι οφθαλμοφανής, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα εάν το σύστημα εξακολουθεί να παρουσιάζει δυσλειτουργία.

Σφάλμα	Αιτία	Μέτρο
Η μονάδα δεν εκκινείται	• Βλάβη τροφοδοσίας. • Ο διακόπτης κυκλώματος έχει απενεργοποιηθεί. • Οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου εξαντλήθηκαν ή υπάρχει άλλο πρόβλημα με το τηλεχειριστήριο.	▶ Περιμένετε να αποκατασταθεί η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. ▶ Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία. ▶ Αντικαταστήστε τις μπαταρίες ή ελέγξτε το τηλεχειριστήριο.
Υπάρχει κανονική ροή αέρα αλλά όχι πλήρης ψύξη	• Λανθασμένη ρύθμιση θερμοκρασίας. • Ο συμπιεστής της μονάδας βρίσκεται στη λειτουργία προστασίας, η οποία διαρκεί 3 έως 7 λεπτά.	▶ Ρυθμίστε σωστά τη θερμοκρασία. ▶ Περιμένετε.
Συχνή εκκίνηση ή διακοπή λειτουργίας των μονάδων	• Η ποσότητα ψυκτικού μέσου είναι υπερβολικά πολλή ή λίγη. • Εντός του κυκλώματος ψυκτικού υγρού υπάρχει αέρας ή δεν υπάρχει συγκέντρωση αερίου. • Υπάρχει δυσλειτουργία του συμπιεστή. • Η τάση είναι υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή. Το κύκλωμα του συστήματος έχει μπλοκάρει.	▶ Ελέγξτε για τυχόν διαρροές και κάντε την κατάλληλη επαναπλήρωση ψυκτικού μέσου. ▶ Εκκενώστε και επαναπληρώστε το ψυκτικό μέσο. ▶ Φροντίστε να γίνει συντήρηση ή αντικατάσταση του συμπιεστή. ▶ Εγκαταστήστε έναν θερμοστάτη. ▶ Εντοπίστε άλλες αιτίες και λύσεις του προβλήματος.

Σφάλμα	Αιτία	Μέτρο
Κακή απόδοση ψύξης	• Ο εναλλάκτης θερμότητας της εξωτερικής μονάδας και της εσωτερικής μονάδας είναι ακάθαρτος. • Το φίλτρο αέρα είναι ακάθαρτο. • Η είσοδος/έξοδος αέρα της εσωτερικής/εξωτερικής μονάδας έχει φραχθεί. • Υπάρχουν ανοικτές πόρτες και παράθυρα. • Υπάρχει απευθείας πρόσπτωση ηλιακού φωτός επάνω τη μονάδα. • Υπερβολικός αριθμός πηγών θερμότητας. • Η εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υπερβολικά υψηλή. • Διαρροή ή έλλειψη ψυκτικού μέσου.	▶ Καθαρίστε τον εναλλάκτη θερμότητας. ▶ Καθαρίστε το φίλτρο αέρα. ▶ Αφαιρέστε κάθε ακαθαρσία ώστε να υπάρχει ομαλή ροή αέρα. ▶ Κλείστε τις πόρτες και τα παράθυρα. ▶ Τοποθετήστε κουρτίνες ή, εάν υπάρχουν, κλείστε τις, ώστε να υπάρχει σκίαση της μονάδας από το ηλιακό φως. ▶ Μειώστε τις πηγές θερμότητας. ▶ Η δυναμικότητα ψύξης του κλιματιστικού είναι μειωμένη για φυσιολογικές αιτίες. ▶ Ελέγξτε για τυχόν διαρροές και κάντε κατάλληλη επαναπλήρωση ψυκτικού μέσου.
Κακή απόδοση θέρμανσης	• Η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 7 °C. • Υπάρχουν πόρτες και παράθυρα που δεν έχουν κλείσει καλά. • Διαρροή ή έλλειψη ψυκτικού μέσου.	▶ Χρησιμοποιήστε θερμαντικές συσκευές. ▶ Κλείστε τις πόρτες και τα παράθυρα. ▶ Ελέγξτε για τυχόν διαρροές και κάντε κατάλληλη επαναπλήρωση ψυκτικού μέσου.

Πίν. 4

7.3 Προβλήματα του τηλεχειριστηρίου και οι αιτίες τους

Προτού υποβάλετε αίτημα για σέρβις ή επισκευή, ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία.

Σφάλμα	Αιτία	Μέτρο
Η ταχύτητα του ανεμιστήρα δεν μπορεί να αλλάξει	• Όταν επιλέγεται η αυτόματη λειτουργία, η ταχύτητα στροφών ανεμιστήρα θα αλλάζει αυτόματα από το κλιματιστικό. • Όταν επιλέγεται η ξηρή λειτουργία, το κλιματιστικό αλλάζει αυτόματα την ταχύτητα στροφών ανεμιστήρα. • Δυνατότητα επιλογής της ταχύτητας στροφών ανεμιστήρα υπάρχει μόνο στις λειτουργίες "COOL", "FAN ONLY" και "HEAT".	▶ Ελέγξτε αν η λειτουργία (MODE) που εμφανίζεται στην οθόνη είναι "AUTO" ή "DRY". ▶ Αλλάξτε λειτουργία.
Το σήμα του τηλεχειριστηρίου δεν μεταδίδεται ακόμη και όταν πιέζεται το κουμπί ON/OFF	• Η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος είναι απενεργοποιημένη.	▶ Ελέγξτε μήπως έχουν εξαντληθεί οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου.
Η ένδειξη TEMP. δεν εμφανίζεται	• Η θερμοκρασία δεν μπορεί να ρυθμιστεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας FAN.	▶ Ελέγξτε αν η λειτουργία (MODE) που εμφανίζεται στην οθόνη είναι FAN ONLY.
Η ένδειξη της οθόνης παύει να εμφανίζεται όταν περάσει ένα χρονικό διάστημα	• Η λειτουργία του κλιματιστικού σταματά όταν συμπληρωθεί ο καθορισμένος χρόνος.	▶ Ελέγξτε αν η λειτουργία χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί. Στην οθόνη θα εμφανίζεται η ένδειξη TIMER OFF.
Η ένδειξη TIMER ON ενεργοποιείται όταν περάσει ένα ορισμένο χρονικό διάστημα	• Όταν φθάσει ο καθορισμένος χρόνος, η λειτουργία του κλιματιστικού θα ξεκινήσει αυτόματα και η αντίστοιχη ένδειξη θα ενεργοποιηθεί.	▶ Ελέγξτε αν έχει ξεκινήσει η λειτουργία χρονοδιακόπτη. Στην οθόνη θα εμφανίζεται η ένδειξη TIMER ON.
Η εσωτερική μονάδα δεν εκπέμπει κάποιον ήχο όταν πιέζεται το κουμπί ON/OFF	• Η λειτουργία του κλιματιστικού σταματά όταν φθάσει ο καθορισμένος χρόνος.	▶ Ελέγξτε αν ο πομπός μετάδοσης του τηλεχειριστηρίου είναι στραμμένος προς τον δέκτη υπέρυθρων σημάτων της εσωτερικής μονάδας όταν πιέζεται το κουμπί ON/OFF.

Πίν. 5

7.4 Ζητήματα που δεν σχετίζονται με λειτουργίες κλιματισμού

Τα ακόλουθα συμπτώματα βλάβης δεν προκαλούνται από τις λειτουργίες κλιματισμού

Σύμπτωμα βλάβης	Πιθανές αιτίες
Το σύστημα δεν μπορεί να λειτουργήσει	- Η λειτουργία του κλιματιστικού δεν ξεκινά αμέσως μόλις πατηθεί το κουμπί ενεργοποίησης στο τηλεχειριστήριο. Εάν η ένδειξη λειτουργίας είναι αναμμένη, το σύστημα λειτουργεί κανονικά. Προκειμένου να αποφευχθεί η υπερφόρτωση του μοτέρ του συμπιεστή, επανεκκινήστε το κλιματιστικό 3 λεπτά μετά το πάτημα του κουμπιού λειτουργίας, ώστε να μην τερματιστεί η λειτουργία του αμέσως μόλις ενεργοποιηθεί. - Εάν η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας είναι αναμμένη και εμφανίζεται η ένδειξη «PRE-DEF (τύπου θέρμανσης και ψύξης) ή η ένδειξη λειτουργίας ανεμιστήρα (τύπου μόνο ψύξης)», πρέπει να επιλέξετε τη λειτουργία θέρμανσης. Αμέσως μόλις ξεκινήσει η λειτουργία, εάν δεν έχει ξεκινήσει η λειτουργία και του συμπιεστή, στην εσωτερική μονάδα εμφανίζεται η ένδειξη «λειτουργίας προστασίας κατά του ψυχρού αέρα», επειδή η θερμοκρασία του εξερχόμενου αέρα είναι υπερβολικά χαμηλή.
Η ταχύτητα στροφών ανεμιστήρα δεν αντιστοιχεί στη ρύθμιση	Ακόμη και εάν πατηθεί το κουμπί ρύθμισης της ταχύτητας στροφών ανεμιστήρα, η ταχύτητα στροφών ανεμιστήρα δεν αλλάζει. Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, όταν η θερμοκρασία του χώρου φθάσει στην καθορισμένη τιμή η εξωτερική μονάδα θα απενεργοποιηθεί και η εσωτερική μονάδα θα μεταβεί στην αθόρυβη λειτουργία ανεμιστήρα. Αυτό συμβαίνει ώστε τα άτομα που βρίσκονται στον χώρο να μη δέχονται απευθείας ψυχρό αέρα. Η ταχύτητα στροφών ανεμιστήρα δεν θα αλλάξει όταν πατηθεί το κουμπί ακόμη και όταν μια άλλη εσωτερική μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία θέρμανσης.
Η κατεύθυνση του αέρα του ανεμιστήρα δεν αντιστοιχεί στη ρύθμιση	Η κατεύθυνση του αέρα δεν αντιστοιχεί με την ένδειξη της οθόνης στη μονάδα χειρισμού. Η κατεύθυνση του αέρα δεν εναλλάσσεται. Αυτό συμβαίνει επειδή η μονάδα ελέγχεται από το κεντρικό χειριστήριο.
Το σύστημα μεταβαίνει σε λειτουργία ανεμιστήρα κατά τη λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης	- Προκειμένου να μη σχηματίζεται πάγος στον εξαεριστήρα της εσωτερικής μονάδας, το σύστημα θα μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία ανεμιστήρα και θα επανέρχεται στη λειτουργία ψύξης σε σύντομο διάστημα. - Όταν η θερμοκρασία του χώρου μειωθεί και φθάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία, ο συμπιεστής απενεργοποιείται και η εσωτερική μονάδα μεταβαίνει σε λειτουργία ανεμιστήρα. Όταν η θερμοκρασία αυξηθεί, ο συμπιεστής ξεκινά και πάλι να λειτουργεί.
Εκπέμπεται λευκός καπνός από μια συγκεκριμένη μονάδα (εσωτερική)	- Αυτό μπορεί να παρατηρηθεί κατά τη λειτουργία ψύξης, όταν υπάρχει υψηλή υγρασία στην ατμόσφαιρα. Εάν η εσωτερική μονάδα είναι ακάθαρτη σε σημαντικό βαθμό εσωτερικά, η κατανομή θερμοκρασίας στον εσωτερικό χώρο θα είναι ανομοιόμορφη. Απαιτείται εσωτερικός καθαρισμός της εσωτερικής μονάδας. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο πωλήσεων λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο καθαρισμού της μονάδας. Αυτή η εργασία πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό συντήρησης. - Εμφανίζεται αμέσως μετά τη διακοπή της λειτουργίας ψύξης και όταν η εσωτερική υγρασία είναι σχετικά χαμηλή. Οφείλεται στον ατμό που παράγεται από το θερμό ψυκτικό αέριο κατά την επιστροφή του προς την εσωτερική μονάδα.
Εκπέμπεται λευκός καπνός από μια συγκεκριμένη μονάδα (εσωτερική ή εξωτερική)	Αυτό το φαινόμενο εμφανίζεται αν το σύστημα μεταβεί στη λειτουργία θέρμανσης μετά τη λειτουργία απόψυξης. Η υγρασία που παράγεται από τη λειτουργία απόψυξης θα μετατραπεί σε ατμό και θα εξέλθει από το σύστημα.
Παράγεται θόρυβος από το σύστημα κλιματισμού (εσωτερική μονάδα)	- Ένας ήχος «ζέεν» ακούγεται τη στιγμή που ενεργοποιείται το σύστημα. Αυτός ο θόρυβος παράγεται κατά την έναρξη λειτουργίας των ηλεκτρονικών βαλβίδων εκτόνωσης που περιέχει η εσωτερική μονάδα. Η ένταση του ήχου θα μειωθεί σε περίπου 1 λεπτό. - Ένας χαμηλός και συνεχής ήχος «σααχ» μπορεί να ακουστεί όταν το σύστημα βρίσκεται σε λειτουργία ψύξης ή έχει μόλις σταματήσει να λειτουργεί. Αυτός ο ήχος μπορεί να ακουστεί όταν λειτουργεί η αντλία εκκένωσης (προαιρετικός πρόσθετος εξοπλισμός). - Ένας δυνατός και στριγγός ήχος «πίσι-πίσι» μπορεί να ακουστεί όταν το σύστημα διακόψει τη λειτουργία του αφού έχει θερμάνει την αίθουσα. Η διαστολή και συστολή των πλαστικών μερών λόγω αλλαγών στη θερμοκρασία μπορεί επίσης να προκαλέσει αυτόν τον θόρυβο. - Μόλις σταματήσει η λειτουργία της εσωτερικής μονάδας, μπορεί να ακουστεί ένας χαμηλός ήχος «σααχ» ή «κόρο-κόρο». Αυτός ο ήχος μπορεί να ακουστεί όταν μια άλλη εσωτερική μονάδα βρίσκεται ακόμη σε λειτουργία. Οφείλεται στο ότι πρέπει να διατηρείται μια μικρή ροή ψυκτικού μέσου ώστε να μη δημιουργούνται κατάλοιπα λαδιού και ψυκτικού μέσου στο σύστημα.
Θόρυβος από το σύστημα κλιματισμού (εσωτερική μονάδα, εξωτερική μονάδα)	- Ένας χαμηλός, συνεχής και συριστικός ήχος μπορεί να ακούγεται όταν το σύστημα βρίσκεται σε λειτουργία ψύξης ή απόψυξης. Πρόκειται για τον ήχο που παράγει το ψυκτικό αέριο καθώς ρέει εντός των εσωτερικών και εξωτερικών μονάδων. - Ένας συριστικός ήχος ακούγεται τη στιγμή που μια λειτουργία του συστήματος σταματά ή ξεκινά ή μετά την ολοκλήρωση της λειτουργίας απόψυξης. Πρόκειται για τον ήχο που παράγεται όταν η ροή του ψυκτικού μέσου σταματά ή αλλάζει.
Παράγεται θόρυβος από το σύστημα κλιματισμού (εξωτερική μονάδα)	Μπορεί να παρατηρηθεί αλλαγή στον τόνο του θορύβου λειτουργίας. Ο θόρυβος αυτός προκαλείται από αλλαγές στη συχνότητα λειτουργίας.
Υπάρχει σκόνη και βρομιά εντός της μονάδας	Μπορεί να παρατηρηθεί κατά την πρώτη χρήση της μονάδας. Οφείλεται στην παρουσία σκόνης εντός της μονάδας.
Εκπέμπεται περίεργη οσμή από τη μονάδα	- Η μονάδα μπορεί να απορροφήσει οσμές από τον χώρο, από έπιπλα, τσιγάρα και άλλα αντικείμενα, και στη συνέχεια να διαδώσει τις οσμές αυτές. - Μια άλλη αιτία οσμών είναι η παρείσρψη μικρών ζώων στο εσωτερικό της μονάδας.
Ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας δεν λειτουργεί	Μπορεί να παρατηρηθεί κατά τη λειτουργία. Ελέγξτε την ταχύτητα του μοτέρ του ανεμιστήρα για βέλτιστη λειτουργία του προϊόντος.
Εκπέμπεται θερμός αέρας όταν η λειτουργία της εσωτερικής μονάδας σταματά	Το σύστημα περιλαμβάνει εσωτερικές μονάδες διαφορετικών τύπων. Όταν λειτουργεί κάποια άλλη μονάδα, μέρος του ψυκτικού μέσου θα ρέει και μέσα από τη μονάδα που παρουσιάζει το σφάλμα.

Πίν. 6

8 Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί θεμελιώδη αρχή του ομίλου Bosch.

Η ποιότητα των προϊόντων, η αποδοτικότητα και η προστασία του περιβάλλοντος αποτελούν για εμάς στόχους ίδιας βαρύτητας. Οι νόμοι και κανονισμοί για την προστασία του περιβάλλοντος τηρούνται αυστηρά. Για να προστατεύσουμε το περιβάλλον χρησιμοποιούμε τη βέλτιστη τεχνολογία και τα καλύτερα υλικά, λαμβάνοντας πάντα υπόψη μας τους παράγοντες για την καλύτερη αποδοτικότητα.

Συσκευασία

Για τη συσκευασία συμμετέχουμε στα εγχώρια συστήματα ανακύκλωσης που αποτελούν εγγύηση για βέλτιστη ανακύκλωση. Όλα τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα.

Παλαιά συσκευή

Οι χρησιμοποιημένες συσκευές περιέχουν αξιοποιήσιμα υλικά, τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.

Οι διατάξεις της συσκευής μπορούν εύκολα να διαχωριστούν και τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Έτσι μπορούν να ταξινομηθούν σε κατηγορίες τα διάφορα τμήματα και να διατεθούν για ανακύκλωση ή απόρριψη.

Παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές



Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με άλλα απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατίθεται για διαχείριση, συλλογή, επαναχρησιμοποίηση και απόρριψη στα ειδικά σημεία συλλογής απορριμμάτων.

Το σύμβολο ισχύει για χώρες όπου υπάρχουν προδιαγραφές για άχρηστα ηλεκτρονικά υλικά, π.χ. "Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)". Οι προδιαγραφές αυτές ορίζουν τους όρους-πλαίσιο που ισχύουν για την επιστροφή και ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρονικού εξοπλισμού σε κάθε χώρα ξεχωριστά.

Δεδομένου ότι οι ηλεκτρονικές συσκευές ενδέχεται να περιέχουν επικίνδυνα υλικά, πρέπει να ανακυκλώνονται υπεύθυνα, έτσι ώστε να ελαχιστοποιούνται πιθανές ζημιές στο περιβάλλον και κίνδυνοι για την ανθρώπινη υγεία. Επιπλέον, η ανακύκλωση ηλεκτρονικών αποβλήτων συνδράμει στην προστασία των φυσικών πόρων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την οικολογική απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων απευθυνθείτε στις κατά τόπο αρμόδιες αρχές, στις εταιρείες διαχείρισης αποβλήτων της περιοχής σας ή στον εμπορικό αντιπρόσωπο, από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε εδώ:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Ψυκτικό υγρό R410A



Η συσκευή περιέχει φθοριούχο αέριο R410A (δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη 2088¹⁾).

Ο περιεχόμενος τύπος και η ποσότητα αναγράφεται στην ετικέτα ονόματος της εξωτερικής μονάδας του εξοπλισμού.

- R410A: μη εύφλεκτο και χαμηλής τοξικότητας (A1)

Το ψυκτικό υγρό είναι επικίνδυνο για το περιβάλλον και πρέπει να συλλέγεται και να απορρίπτεται ξεχωριστά.

9 Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα



Η εταιρεία **Robert Bosch A.E., ΕΡΧΕΙΑΣ 37, Τ.Κ.**

19400 ΚΟΡΩΠΙ, Ελλάδα, υποβάλλει σε επεξεργασία τις πληροφορίες προϊόντος και εγκατάστασης, τα τεχνικά δεδομένα και δεδομένα σύνδεσης, τα δεδομένα επικοινωνίας, τα δεδομένα καταχώρισης προϊόντος και του ιστορικού πελατών με σκοπό την

παροχή των λειτουργιών του προϊόντος [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (β) ΓΚΠΔ], για την εκπλήρωση της υποχρέωσης μας να επιτηρούμε το προϊόν και για σκοπούς ασφάλειας του προϊόντος [αρ. 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ], τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων της εταιρείας μας σε σχέση με τις ερωτήσεις που αφορούν την εγγύηση και την καταχώριση του προϊόντος [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ] και την ανάλυση των δεδομένων διανομής των προϊόντων μας καθώς και την παροχή εξατομικευμένων πληροφοριών και προσφορών που σχετίζονται με το προϊόν [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ]. Αναφορικά με την παροχή υπηρεσιών, όπως είναι οι υπηρεσίες πωλήσεων και μάρκετινγκ, η διαχείριση συμβάσεων, ο διακανονισμός πληρωμών, ο προγραμματισμός, η φιλοξενία δεδομένων και οι υπηρεσίες ανοικτής τηλεφωνικής γραμμής, μπορούμε να τις αναθέτουμε και να μεταβιβάζουμε δεδομένα σε εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών ή/και θυγατρικές επιχειρήσεις της Bosch. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μόνο εφόσον διασφαλίζεται η προσήκουσα προστασία δεδομένων, τα προσωπικά δεδομένα ενδέχεται να μεταβιβάζονται σε αποδέκτες με έδρα εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου. Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται κατόπιν σχετικού αιτήματος. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων της εταιρείας μας στην εξής διεύθυνση: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Διατηρείτε ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα να αντιπαθείτε στην εκ μέρους μας επεξεργασία των προσωπικών σας δεδομένων, με βάση το άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ, για λόγους που αφορούν την ειδική κατάσταση σας ή εφόσον τα προσωπικά σας δεδομένα υποβάλλονται σε επεξεργασία για άμεσους εμπορικούς σκοπούς. Για την άσκηση των δικαιωμάτων σας επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση **DPO@bosch.com**. Για περισσότερες πληροφορίες ακολουθήστε τον κωδικό QR.

1) Με βάση το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι του ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΕ) αριθ. 517/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου στις 16 Απριλίου 2014.

Vsebina

1	Razlaga simbolov in varnostna opozorila	20
1.1	Razlage simbolov	20
1.2	Splošni varnostni napotki	20
2	Izjava o skladnosti	21
3	Krmilno polje	21
4	Pred uporabo	21
5	Obratovanje	21
5.1	Območje obratovanja	21
5.2	O obratovanju sistema	21
5.2.1	Navzkrižje med načini	22
5.2.2	O ogrevanju	22
5.3	Uporaba sistema	22
5.4	Uporaba programa za sušenje	22
5.4.1	O programu za sušenje	22
5.4.2	Uporaba programa za sušenje	23
5.5	Zaščitne funkcije	23
5.5.1	Zaščita	23
5.5.2	Izpad napajanja	23
6	Vzdrževanje in popravilo	23
6.1	Vzdrževanje po tem, ko je bila enota izklopljena dalj časa	23
6.2	Vzdrževanje pred izklopom enote za daljše obdobje	24
6.3	O hladilu	24
6.4	Prodajni servis in garancija	24
6.4.1	Obdobje garancije	24
6.4.2	Priporočeno vzdrževanje in pregled	24
6.4.3	Krajši cikel vzdrževanja in zamenjave	24
6.5	Pogoji skladiščenja, življenjska doba	24
6.6	Sprememba mesta montaže	24
7	Odpravljanje napak	25
7.1	Kode napak	25
7.2	Težave s klimatsko napravo in njihovi vzroki	25
7.3	Težave in vzroki daljinskega upravljalnika	26
7.4	Težave, ki niso povezane s klimatsko napravo	26
8	Varovanje okolja in odstranjevanje	28
9	Opozorilo glede varstva podatkov	28

1 Razlaga simbolov in varnostna opozorila

1.1 Razlage simbolov

Varnostna opozorila

Pri varnostnih opozorilih opozorilna beseda dodatno izraža vrsto in težo posledic nevarnosti, ki nastopi, če se ukrepi za odpravljanje nevarnosti ne upoštevajo.

Naslednje opozorilne besede so definirane in se lahko uporabljajo v tem dokumentu:



NEVARNO

NEVARNO pomeni, da bodo zagotovo nastopile hujše telesne ali smrtno nevarne poškodbe.



POZOR

POZOR opozarja, da grozi nevarnost težkih ali smrtno nevarnih telesnih poškodb.



PREVIDNO

PREVIDNO pomeni, da lahko pride do lažjih do srednje težkih telesnih poškodb.

OPOZORILO

OPOZORILO pomeni, da lahko pride do materialne škode.

Pomembne informacije



Pomembne informacije za primere, ko ni nevarnosti telesnih poškodb ali poškodb na opremi, so v teh navodilih označene s simbolom Info.

1.2 Splošni varnostni napotki

▲ Predvidena uporaba

Notranja enota je namenjena za namestitev znotraj stavbe s priključitvijo na zunanjo enoto in druge sistemske komponente, npr. regulacije.

Zunanja enota je namenjena za namestitev zunaj stavbe s priključitvijo na eno ali več notranjih enot in druge sistemske komponente, npr. regulacije.

Klimatska naprava je predvidena samo za industrijsko/zasebno uporabo v pogojih, pri katerih temperaturna odstopanja od nastavljenih željenih vrednosti ne povzročijo telesnih poškodb ali materialne škode. Klimatska naprava ni primerna za natančno nastavitve in ohranjanje zelene absolutne zračne vlažnosti.

Vsaka druga uporaba se šteje kot nepredvidena oz. nepravilna. Nepravilna uporaba in škoda, ki zaradi tega nastane, sta izključeni iz garancije.

Za namestitev na posebnih lokacijah (podzemna garaža, tehnični prostori, balkon ali poljubne polodprte površine):

- ▶ Najprej upoštevajte zahteve glede mesta namestitve v tehnični dokumentaciji.

▲ Opozorila

- ▶ Ta enota ima električne komponente in vroče dele (nevarnost električnega udara in opeklin).
- ▶ Preden začnete uporabljati to enoto, se prepričajte, da jo je montažno osebje pravilno namestilo.
- ▶ Če niste prepričani, kako zagnati enoto, se obrnite na osebje za montažo.

- ▶ Ne umivajte električnih delov enote.
- ▶ Enote ne upravljajte z mokrimi rokami.
- ▶ V bližino enote ne odlagajte predmetov, v katerih je voda.

⚠ Pozor

- ▶ Odvod zraka ne sme biti usmerjen v človeško telo, saj lahko hladen/ vroč zrak ob daljši izpostavljenosti vpliva na zdravje osebe.
- ▶ Če klimatsko napravo uporabljate skupaj z napravo, ki ima gorilnik, zagotovite prezračevanje celotnega prostora, da preprečite anoksijo (pomanjkanje kisika).
- ▶ Klimatske naprave ne uporabljajte, če ste prostor zaplinili z insekticidom. Sicer se lahko v notranjost naprave odlagajo kemikalije, kar je lahko nevarno za zdravje ljudi, ki so alergični na kemikalije.
- ▶ To enoto sme servisirati in vzdrževati le poklicni serviser klimatskih naprav. Napačno servisiranje ali vzdrževanje lahko povzroči električni udar, požar ali puščanje vode. Za servisiranje in vzdrževanje se obrnite na inštalaterja.
- ▶ Redna testiranja uhajanja plina in preglede vključno s preverjanjem varnostne opreme mora izvesti usposobljena oseba.
- ▶ Ocenjena raven zvočnega tlaka vseh enote je pod 70 dB.



Pred vzdrževanjem izklopite enoto.

⚠ Varnost električnih naprav za gospodinjsko uporabo in podobne namene

Da bi se izognili poškodbam zaradi električnih naprav, skladno s standardom EN 60335-1 veljajo naslednje zahteve:

„Otroci, stari 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom, ali če so seznanjeni z varno uporabo naprave ter se zavedajo nevarnosti, ki jih uporaba naprave predstavlja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti in opravljati vzdrževalnih del.“

„Da uporabnik ne bi ogrožal lastne varnosti, mora poškodovano priključno napeljavo zamenjati proizvajalec - njegova tehnična služba oziroma pooblaščen serviser.“

2 Izjava o skladnosti

Ta proizvod glede konstrukcije in načina obratovanja ustreza zahtevam zadevnih direktiv EU in nacionalnim zahtevam.



S CE-znakom se dokazuje skladnost proizvoda z vsemi relevantnimi EU-predpisi, ki predvidevajo opremljanje s tem znakom.

Popolno besedilo Izjave o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu: www.bosch-homecomfort.si.

3 Krnilno polje



POZOR

Za preverjanje in prilagoditev notranjih delov se obrnite na inštalaterja.

Ta priročnik za uporabo vsebuje samo informacije o glavnih funkcijah tega sistema.

4 Pred uporabo

Ta priročnik za uporabo je primeren za klimatske naprave s standardno regulacijo. Pred zagonom sistema se obrnite na inštalaterja za informacije o tem, kaj je treba upoštevati pri uporabi sistema. Če ima nameščena enota regulacijski sistem po meri, se obrnite na inštalaterja za informacije o tem, kaj je treba upoštevati pri uporabi sistema. Načini delovanja zunanje enote (odvisno od notranje enote):

- Ogrevanje in hlajenje.
- Delovanje le z ventilatorjem.

Posebne funkcije se razlikujejo glede na tip notranje enote. Za več informacij glejte priročnik za montažo/uporabo.

5 Obratovanje

5.1 Območje obratovanja

Za varno in učinkovito obratovanje uporabljajte sistem v naslednjih območjih temperature in vlažnosti.

Način	Zunanja temperatura/ DB	Notranja temperatura
Hlajenje	-15~55 °C	16~32 °C
Ogrevanje	-30~30 °C	15~30 °C

Tab. 1



Če je relativna vlažnost v prostoru višja od 80 %, lahko na površini enote nastaja kondenzacija. Če pride do kapljanja vode, premaknite deflektor vetra v položaj za maksimalni odvod zraka in nastavite najvišjo hitrost ventilatorja.



Če zgornjega stanja delovanja ni mogoče vzpostaviti, se lahko sproži zaščitna funkcija in pride do motenj v delovanju klimatske naprave.

5.2 O obratovanju sistema

- Program obratovanja se razlikuje glede na različne dele sistema.
- Če med delovanjem enote pride do izpada električne energije, bo enota samodejno ponovno zagnala obratovanje, ko bo električno napajanje ponovno na voljo.



Za zaščito enote vključite glavno električno napajanje 12 ur, preden zaženete obratovanje enote.

5.2.1 Navzkrižje med načini

- Možna je ločena regulacija notranjih enot klimatske naprave, vendar notranje enote istega sistema ne morejo sočasno obratovati v načinu ogrevanja in hlajenja.
- Če pride do navzkrižja med načini, se način določi na podlagi nastavitve stikala za način „SW5“ zunanje enote, ki jo izvede vaš inštalater.

Nastavitev stikala za način „SW5“	Razlaga
Samodejni prednostni način	Samodejna prednostna izbira ogrevanja ali hlajenja temelji na temperaturi okolice.
Prednostni način ogrevanja	Notranje enote v načinu hlajenja ali ventilatorja bodo prenehale delovati, notranje enote v načinu ogrevanja pa bodo delovale kot običajno.
Prednostni način hlajenja	Če kot prednostni način izberete način hlajenja, se ogrevanje v notranji enoti ustavi, način hlajenja pa deluje kot običajno.
Št. 63 (notranja enota VIP) + način prednostnega glasovanja	Če je bila notranja enota 63 nastavljena in je vklopljena, se način delovanja enote 63 šteje kot prednostni način delovanja sistema. Če notranja enota 63 ni bila nastavljena in ni vklopljena, se način, ki ga sočasno uporablja največ notranjih enot, šteje kot prednostni način delovanja sistema.
Samo kot odziv na način ogrevanja	Notranje enote v načinu ogrevanja bodo delovale kot običajno, notranje enote v načinu hlajenja ali ventilatorja pa bodo prikazovale napako navzkrižja med načini.
Samo kot odziv na način hlajenja	Notranje enote v načinu hlajenja in ventilatorja bodo delovale kot običajno, notranje enote v načinu ogrevanja pa bodo prikazovale napako navzkrižja med načini (EO).
Prednostni način ogrevanja	Notranje enote, ki so nastavljene na način hlajenja ali ventilatorja, bodo prenehale delovati, notranje enote v načinu ogrevanja pa bodo še naprej delovale.
Preklop	Načina delovanja notranjih enot, ki niso VIP, ni mogoče izbrati z žičnim regulatorjem, tudi če zunanja enota ne deluje (velja samo za notranjo enoto serije AF5301A C, treba je nastaviti Št. 63 [notranja enota VIP]).
Prednostni način glasovanja	Način, ki ga sočasno uporablja največ notranjih enot, se šteje kot prednostni način delovanja sistema.
Prvi v prednostnem načinu	Način delovanja prve delujoče notranje enote se šteje kot prednostni način delovanja sistema.
Prednostni način zahtev glede zmogljivosti	Način, ki ga sočasno uporabljajo notranje enote z večjimi zahtevami glede zmogljivosti, se šteje kot prednostni način delovanja sistema.

Tab. 2

5.2.2 O ogrevanju

Ko se enota zažene, traja nekaj časa, preden se sobna temperatura dvigne, saj naprava za ogrevanje sobe uporablja sistem kroženja vročega zraka.

Delovanje motorja notranjega ventilatorja se samodejno ustavi, da se prepreči uhajanje hladnega zraka iz notranje enote. Če zunanja temperatura pade, se ogrevalna moč zmanjša. Če se to zgodi, uporabite drugo opremo za ogrevanje za podporo klimatske naprave. Če je potrebno, se izvede odtaljevanje.

Odtaljevanje

Če pri ogrevanju pride do padca zunanje temperature, lahko na prenosniku toplote zunanje enote nastane zmrzal, zaradi česar zrak težje segreje prenosnik toplote. Ogrevalna moč se zmanjša in na sistemu je treba izvesti odtaljevanje, da lahko sistem notranji enoti zagotovi dovolj toplote. Na tej točki je na zaslonu notranje enote prikazano odtaljevanje.



Ko notranja enota med ogrevanjem prejme ukaz za zaustavitev, motor v notranji enoti deluje še približno 40 sekund, da odvede preostalo toploto.

Če zaradi motenj pride do nepravilnega delovanja klimatske naprave, odklopite električno napajanje klimatske naprave in ga ponovno vklopite.

5.3 Uporaba sistema

- Pritisnite „stikalo“ na regulatorju.
Lučka za obratovanje se vklopi in sistem začne delovati.
- Večkrat pritisnite izbirnik načina na regulatorju, da izberete želeni način delovanja.

Ustavi

- Ponovno pritisnite „stikalo“ na regulatorju.
Lučka za obratovanje je zdaj izklopljena in sistem ne deluje več.

OPOZORILO

Ko enota preneha delovati, električnega napajanja ne odklopite takoj. Počakajte vsaj 10 minut.

Prilagodi

Za informacije o tem, kako nastaviti zahtevano temperaturo, hitrost ventilatorja in smer pretoka zraka, glejte priročnik za uporabo regulatorja.

5.4 Uporaba programa za sušenje

5.4.1 O programu za sušenje

- Funkcija v tem programu uporablja minimalni padec temperature (minimalno hlajenje notranjosti) za zmanjšanje vlažnosti v prostoru.
- Pri postopku sušenja sistem samodejno določi temperaturo in hitrost vrtenja ventilatorja (nastavitve prek krmilnega polja niso možne).

5.4.2 Uporaba programa za sušenje

Zagon

1. Pritisnite stikalo na regulatorju.
Lučka za obratovanje se vklopi in sistem začne delovati.
2. Večkrat pritisnite izbirnik načina na regulatorju.
3. Pritisnite gumb za nastavitev smeri pretoka zraka (ta funkcija ni na voljo za vse notranje enote).

Ustavi

1. Ponovno pritisnite stikalo na krmilnem polju.
Lučka za obratovanje je zdaj izklopljena in sistem ne deluje več.



Nevarnost striženja

Vaši prsti se lahko ujamejo v enoto ali enota se lahko poškoduje.

- Pri delovanju v načinu nihanja ventilatorja se ne dotikajte odvoda zraka notranje enote ali vodoravne lopatice.

5.5 Zaščitne funkcije



V primeru neustreznega ravnanja odklopite električno napajanje sistema in ga po nekaj minutah ponovno vklopite.

5.5.1 Zaščita

Zaščitna funkcija preprečuje aktiviranje klimatske naprave 3–7 minut ob ponovnem zagonu neposredno po obratovanju.

Zaščitna oprema

Ta zaščitna oprema omogoča zaustavitev klimatske naprave pri prisilnem delovanju.

Zaščitna oprema se lahko aktivira v naslednjih okoliščinah:

- Hlajenje:
 - Dovod ali odvod zraka zunanje enote je blokiran.
 - V odvod zraka zunanje enote neprekinjeno piha močan veter.
- Ogrevanje:
 - V filtru za prah notranje enote je zataknjenih preveč delcev prahu in umazanije.
 - Odvod zraka notranje enote je blokiran.



Pri aktiviranju zaščitne opreme izklopite ročno odklopno stikalo in ponovno zaženite obratovanje, ko je težava odpravljena.

5.5.2 Izpad napajanja

Če med delovanjem enote pride do izpada električne energije, bo enota samodejno ponovno zagnala obratovanje, ko bo električno napajanje ponovno na voljo.

Če je priključen komplet za izklop črpalke, se sistem iz varnostnih razlogov zaklene.

6 Vzdrževanje in popravilo



POZOR

Nevarnost električnega udara

Uporaba električnih ali bakrenih žic lahko povzroči nepravilno delovanje enote ali požar.

- Če varovalka pregori, za zamenjavo originalne varovalke ne uporabite neprimerne varovalke ali druge žice.
- Preverite ožičenje, da ni poškodovano in je povezano.



POZOR

Nevarnost rezov in ukleščenja.

Ko se ventilator vrti z visoko hitrostjo, lahko povzroči telesne poškodbe. Enota lahko pade in povzroči telesne poškodbe.

- Ne vstavljajte prstov, palic ali drugih predmetov v dovod ali odvod zraka.
- Ne odstranjujte mrežastega pokrova ventilatorja.
- Pred začetkom kakršnih koli vzdrževalnih del se prepričajte, da je glavno stikalo izklopljeno, saj je preverjanje enote pri vrtečem se ventilatorju zelo nevarno.
- Preverite podporno in osnovno strukturo enote glede morebitnih poškodb po daljšem obdobju uporabe.

OPOZORILO

Opombe o varnosti pri vzdrževanju.

Servisna dela mora opraviti usposobljen inštalater/servisno podjetje.

- Enote ne preverjajte ali popravljajte sami. Za izvedbo kakršnih koli preverjanj ali popravil se obrnite na usposobljenega inštalaterja/servisno podjetje.
- Za brisanje upravljalne plošče regulatorja ne uporabljajte snovi, kot so bencin, razredčilo in kemični prah. To lahko odstrani površinski sloj regulatorja.
- Če je enota umazana, namočite krpo v razredčeno in nevtralno čistilo, jo ožemite in nato uporabite za čiščenje plošče. Na koncu obrišite ploščo s suho krpo.

6.1 Vzdrževanje po tem, ko je bila enota izklopljena dalj časa

Npr. zgodaj poleti ali pozimi.

- Preverite in odstranite vse predmete, ki bi lahko povzročili zamašitev dovodov in odvodov zraka notranjih in zunanjih enot.
- Očistite filter za zrak in zunanje ohišje enote. Obrnite se na certificiranega inštalaterja/servisno podjetje. Priročnik za montažo/uporabo notranje enote vključuje nasvete za vzdrževanje in postopke čiščenja. Prepričajte se, da je filter za čiščenje zraka nameščen v prvotnem položaju.
- Vključite glavno električno napajanje 12 ur pred zagonom obratovanja enote, da zagotovite brezhibno delovanje enote. Ko vključite napajanje, se prikaže krmilno polje.

6.2 Vzdrževanje pred izklopom enote za daljše obdobje

Npr. na koncu poletja ali zime.

- ▶ Notranja enota naj deluje v načinu samo z ventilatorjem približno pol dneva, da se deli v notranjosti enote posušijo.
- ▶ Izklopite električno napajanje.
- ▶ Očistite filter za zrak in zunanje ohišje enote. Obrnite se na certificiranega inštalaterja/servisno podjetje. Priročnik za montažo/uporabo notranje enote vključuje nasvete za vzdrževanje in postopke čiščenja. Prepričajte se, da je filter za čiščenje zraka nameščen v prvotnem položaju.

6.3 O hladilu

Ta naprava vsebuje fluorirane toplogredne pline, ki so zajeti v Kjotski protokol. Ne izpuščajte plina v ozračje.

- AF5301...25 kW do AF5301...90 kW: R410A
- Vrednost GWP: 2088

V skladu z veljavno zakonodajo je treba hladilno sredstvo redno preverjati glede puščanja. Za več informacij se obrnite na certificiranega inštalaterja/servisno podjetje.



POZOR

Nevarnost strupenih plinov.

Hladilno sredstvo v klimatski napravi je razmeroma varno in ne pušča, če je montaža izvedena pravilno in sistem tesni. Če hladilno sredstvo pušča in pride v stik z gorečimi predmeti v prostoru, bo povzročilo nastanek škodljivih plinov.

- ▶ Izklopite vse vnetljive ogrevalne naprave, prezračite prostor in se obrnite na certificiranega inštalaterja/servisno podjetje.
- ▶ Klimatske naprave ne uporabljajte, dokler puščanje hladilnega sredstva ni uspešno odpravljeno s strani certificiranega inštalaterja/servisnega podjetja.

6.4 Poprodajni servis in garancija

6.4.1 Obdobje garancije

- Stranka mora preveriti celotno garancijsko kartico in jo ustrezno hraniti.
- Če je potrebno popravilo klimatske naprave v obdobju garancije, se obrnite na certificiranega inštalaterja/servisno podjetje in predložite garancijsko kartico.

6.4.2 Priporočeno vzdrževanje in pregled

Zaradi sloja prahu, ki se pri uporabi enote nabere tekom let, se zmogljivost enote v določeni meri poslabša. Ker je za demontažo in čiščenje enote potrebno strokovno znanje, se za več podrobnosti obrnite na vašega certificiranega inštalaterja/servisno podjetje, da zagotovite optimalno vzdrževanje enote.

Pripravite naslednje informacije:

- ▶ Celotno ime modela klimatske naprave.
- ▶ Datum montaže.
- ▶ Podrobnosti glede simptomov motenj ali napak ter morebitnih okvar.



POZOR

Nevarnost telesnih poškodb.

- ▶ Te enote ne poskušajte spreminjati, demontirati, odstranjevati, ponovno montirati ali popravljati, saj lahko nepravilno razstavljanje ali montaža povzroči električni udar ali požar. Obrnite se na certificiranega inštalaterja/servisno podjetje.
- ▶ Če hladilno sredstvo nenamerno pušča, poskrbite, da v bližini enote ni ognja. Samo hladilno sredstvo je popolnoma varno, nestrupeno in nevnetljivo, vendar lahko v primeru nenamernega puščanja in stika z vnetljivimi snovmi, ki jih proizvajajo obstoječi grelniki ali goreče naprave v prostoru, povzroči nastanek strupenih plinov. Pred nadaljevanjem obratovanja enote mora usposobljen inštalater/servisno podjetje potrditi, da je točka puščanja popravljena ali odpravljena.

6.4.3 Krajši cikel vzdrževanja in zamenjave

V naslednjih situacijah se lahko „cikel vzdrževanja“ in „cikel zamenjave“ skrajšata.

Enota se uporablja v naslednjih situacijah:

- Nihanja temperature in vlažnosti so zunaj običajnih območij.
- Velika nihanja moči napajanja (napetost, frekvenca, motnje valovanja itd.). Če nihanja moči napajanja presegajo dovoljeno območje, enote ne smete uporabljati.
- Pogosti trki in tresljaji.
- Zrak lahko vsebuje prah, sol, škodljive pline ali olja, npr. sulfid in vodikov sulfid.
- Pogosto vklapljanje in izklapljanje ali prekomerno dolgi časi delovanja (ko klimatska naprava obratuje 24 ur na dan).

6.5 Pogoji skladiščenja, življenjska doba

Pogoji skladiščenja v naravno prezračevanih zaprtih prostorih z relativno vlažnostjo do 80 % pri temperaturi od +5 °C do +40 °C.

Rok uporabe – 2 leti, življenjska doba najmanj 10, v skladu z zahtevami, navedenimi v navodilih za uporabo in namestitve, vključno z občasnimi vzdrževalnimi deli.

6.6 Sprememba mesta montaže

Za demontažo in ponovno montažo vseh enot se obrnite na vaše inštalatersko podjetje. Za premikanje enot sta potrebna posebno znanje in tehnologija.

7 Odpravljanje napak

Garancija ne pokriva škode, ki nastane zaradi razstavljanja ali čiščenja notranjih komponent s strani nepooblaščenih oseb.



POZOR

V primeru električnega udara ali požara ne uporabljajte enote.

- ▶ Takoj ustavite enoto in izklopite napajanje.
- ▶ Kontaktirajte prodajnega zastopnika.

7.1 Kode napak

Če se na enoti pojavi koda napake, se obrnite na osebo za montažo in sporočite kodo napake, model naprave in serijsko številko (informacije najdete na imenski ploščici enote).

7.2 Težave s klimatsko napravo in njihovi vzroki

Napaka	Ukrepi
Če se varnostna naprava, kot je varovalka, električni odklopnik ali odklopnik zaradi uhajanja, pogosto sproži ali stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.	Izklopite glavno stikalo.
Upravljalno stikalo ne deluje normalno.	Izklopite električno napajanje.
Če je na uporabniškem vmesniku prikazana številka enote in indikator delovanja utripa, se na zaslonu prikaže tudi koda napake.	Obvestite osebo za montažo in sporočite kodo napake.

Tab. 3

Razen v zgoraj omenjenih situacijah in če motnja ni očitna, sledite tem korakom, če sistem ne deluje pravilno.

Napaka	Vzrok	Ukrep
Enota se ne zažene	• Izpad električne energije. • Odklopno stikalo je izklopljeno. • Baterije daljinskega upravljalnika so izpraznjene ali je prišlo do druge težave z upravljalnikom.	▶ Počakajte, da se napajanje povrne. ▶ Vključite napajanje. ▶ Zamenjajte baterije ali preverite upravljalnik.
Zrak teče normalno, vendar se popolnoma ne ohladi	• Temperatura ni pravilno nastavljena. • Kompresor enote je v zaščitnem obdobju 3–7 minut.	▶ Pravilno nastavite temperaturo. ▶ Počakajte.
Enote se pogosto zaženejo ali ustavijo	• Hladilnega sredstva je premalo ali preveč. • V hladilnem obtoku je zrak ali pa ni plina. • Kompresor ne deluje pravilno. • Napetost je previsoka ali prenizka. Sistemsko vezje je blokirano.	▶ Preverite puščanje in pravilno napolnite hladilno sredstvo. ▶ Vakuimirajte in napolnite hladilno sredstvo. ▶ Izvedite vzdrževanje kompresorja ali ga zamenjajte. ▶ Namestite manostat. ▶ Poiščite razloge in rešitve.
Slab učinek hlajenja	• Toplotni izmenjevalnik zunanje in notranje enote je umazan. • Filter za zrak je umazan. • Vhod/izhod notranjih/zunanjih enot je blokirano. • Vrata in okna so odprta. • Sončna svetloba sije neposredno na enoto. • Virov toplote je preveč. • Zunanja temperatura je previsoka. • Puščanje ali pomanjkanje hladilnega sredstva.	▶ Očistite toplotnega izmenjevalnik. ▶ Očistite filter za zrak. ▶ Odstranite vso umazanijo in omogočite nemoten pretok zraka. ▶ Zaprite vrata in okna. ▶ Namestite ali zaprite zavese, da zaščitite enoto pred sončno svetlobo. ▶ Zmanjšajte vir toplote. ▶ Hladilna zmogljivost klime je zmanjšana (normalno) ▶ Preverite za puščanje in pravilno napolnite hladilno sredstvo.
Slab učinek segrevanja	• Zunanja temperatura je nižja od 7 °C. • Vrata in okna niso popolnoma zaprta. • Puščanje ali pomanjkanje hladilnega sredstva.	▶ Uporabljajte grelne naprave. ▶ Zaprite vrata in okna. ▶ Preverite za puščanje in pravilno napolnite hladilno sredstvo.

Tab. 4

7.3 Težave in vzroki daljinskega upravljalnika

Preden zahtevate servis ali popravilo, preverite naslednje točke.

Napaka	Vzrok	Ukrep
Hitrosti ventilatorja ni mogoče spremeniti	- Ko je izbran samodejni način, bo klimatska naprava samodejno spremenila hitrost ventilatorja. - Ko je izbrano suho obratovanje, klimatska naprava samodejno spremeni hitrost ventilatorja. - Hitrost ventilatorja lahko izberete le v načinih "COOL", "FAN ONLY" in "HEAT".	- Preverite, ali je način delovanja (MODE), prikazan na zaslonu, "AUTO" ali "DRY". - Spremenite način.
Signal daljinskega upravljalnika se ne prenaša, tudi če je pritisnjen gumb za vklop/izklop	Električno napajanje je izključeno.	Preverite, ali so baterije v daljinskem upravljalniku izpraznjene.
Indikator TEMP. (temperatura) ne zasveti	Med načinom FAN ni mogoče nastaviti temperature.	Preverite, ali je način delovanja (MODE), prikazan na zaslonu, "FAN ONLY".
Prikaz na zaslonu po določenem času izgine	Obratovanje klimatske naprave se bo ustavilo, ko bo dosežen nastavljeni čas.	Preverite, ali se je obratovanje časovnika končalo, ko se na zaslonu prikaže "TIMER OFF" (Izklopljen časovnik).
Indikator "TIMER ON" (Vkllopljen časovnik) po preteku določenega časa ugasne	Ko je nastavljeni čas dosežen, se bo klimatska naprava samodejno zagnala in ustrezen indikator bo ugasnil.	Preverite, ali se časovnik zažene, ko se na zaslonu prikaže "TIMER ON" (Vkllopljen časovnik).
Notranja enota ne oddaja zvoka, ko pritisnete gumb za vklop/izklop	Obratovanje klimatske naprave se bo ustavilo, ko bo dosežen nastavljeni čas.	Preverite, ali je oddajnik signala daljinskega upravljalnika pravilno usmerjen na sprejemnik infrardečega signala notranje enote, ko pritisnete gumb za vklop/izklop.

Tab. 5

7.4 Težave, ki niso povezane s klimatsko napravo

Naslednjih simptomov motnje ne povzroča klimatska naprava

Simptom motnje	Možni vzroki
Sistem ne more delovati	- Klimatska naprava se ne zažene takoj po pritisku stikala na regulatorju. Če indikator delovanja sveti, sistem deluje normalno. Da preprečite preobremenitev motorja kompresorja, ponovno zaženite klimatsko napravo 3 minute po pritisku na stikalo, da preprečite, da bi se izklopila takoj po vklopu. - Če zasvetita lučka za obratovanje in indikator „PRE-DEF (vrsta hlajenja in segrevanja) ali indikator za samo ventilator (samo hlajenje)“, morate izbrati način ogrevanja. Če se kompresor ne zažene, notranja enota prikaže zaščito „pred hladnim vetrom“, ker je temperatura izstopnega zraka prenizka.
Hitrost ventilatorja ni v skladu z nastavitvijo	Tudi če pritisnete gumb za regulacijo hitrosti ventilatorja, se hitrost ventilatorja ne spremeni. Med segrevanjem, ko notranja temperatura doseže nastavljeno temperaturo, se zunanja enota izklopi, notranja enota pa preklopi v način tihe hitrosti ventilatorja. S tem se prepreči, da bi hladen zrak pihal neposredno na osebo v prostoru. Hitrost ventilatorja se ne bo spremenila, tudi ko je druga notranja enota v načinu ogrevanja, če pritisnete gumb.
Smer ventilatorja ni v skladu z nastavitvijo	Smer zraka ni skladna s prikazom na uporabniškem vmesniku. Smer zraka ne niha. To je zato, ker enoto nadzira centraliziran regulator.
Med hlajenjem ali ogrevanjem sistem preklopi v način ventilatorja	- Da se prepreči zmrzovanje notranjega uparjalnika, bo sistem samodejno preklopil v način ventilatorja in se kmalu vrnil v način hlajenja. - Ko sobna temperatura pade na nastavljeno temperaturo, se kompresor izklopi in notranja enota preklopi v način ventilatorja; ko se temperatura poveča, se kompresor znova zažene.
Bel dim iz določene enote (notranja enota)	- Med hlajenjem, ko je vlažnost visoka. Če je notranja onesnaženost notranje enote velika, bo porazdelitev temperature v prostoru neenakomerna. Očistiti je treba notranjost notranje enote. Vprašajte prodajnega zastopnika za podrobne informacije o čiščenju enote. Ta postopek mora izvesti usposobljeno vzdrževalno osebje. - Pojavi se takoj po prenehanju hlajenja in ko je vlažnost v prostoru razmeroma nizka. To je posledica pare, ki jo proizvaja topel hladilni plin na povratni poti do notranje enote.
Bel dim iz določene enote (notranja enota, zunanja enota)	Pojavi se, če sistem po načinu oddaljevanja preklopi v način ogrevanja. Vlaga, ki nastane pri oddaljevanju, bo postala para, ki bo izpuščena iz sistema.

Simptom motnje	Možni vzroki
Hrup iz klimatske naprave (notranja enota)	- V trenutku vklopa sistema se zasliši zvok „zen“. Ta hrup proizvajajo elektronski ekspanzijski ventili znotraj notranje enote, ko začnejo delovati. Glasnost hrupa se bo zmanjšala po približno 1 minuti. - Ko je sistem v načinu hlajenja ali je prenehal delovati, je mogoče slišati tih in neprekinjen zvok „šah“. Ta hrup lahko slišite, ko deluje drenažna črpalka (dodatna oprema). - Ko se sistem ustavi, potem ko je segrel prostor, lahko slišite glasno škripajoči „piši-piši“ zvok. Širjenje in krčenje plastičnih delov zaradi temperaturnih sprememb tudi povzročata ta hrup. - Ko se notranja enota ustavi, je mogoče slišati tih zvok „sah“ ali „čoro-čoro“. Ta hrup lahko slišite, ko druga notranja enota še deluje. Ohranjati je treba majhen pretok hladilnega sredstva, da se preprečijo ostanki olja in hladilnega sredstva v sistemu.
Hrup iz klimatske naprave (notranja enota, zunanja enota)	- Ko je sistem v načinu hlajenja ali odmrzovanja, je mogoče slišati tiho, neprekinjeno sikanje. To je zvok hladilnega plina, ki teče v notranji in zunanji enoti. - V trenutku, ko sistem začne ali ustavi obratovanje ali ko je postopek odmrzovanja končan, se zasliši sikajoč zvok. To je hrup, ki nastane, ko se pretok hladilnega sredstva ustavi ali spremeni.
Hrup iz klimatske naprave (zunanja enota)	Ko se spremeni ton hrupa delovanja. Ta hrup nastane zaradi sprememb frekvence.
Prah in umazanija v enoti	Pri prvi uporabi enote. To je zato, ker je v enoti prah.
Nenavaden vonj iz enote	- Enota bo absorbirala vonjave prostorov, pohištva, cigaret in drugih stvari ter jih nato ponovno razpršila. - Majhne živali zaidejo v enoto, kar lahko tudi povzroči neprijeten vonj.
Ventilator zunanje enote ne deluje	V teku obratovanja. Nadzorujte hitrost motorja ventilatorja, da optimizirate obratovanje izdelka.
Ko se notranja enota ustavi, je mogoče čutiti vroč zrak	V istem sistemu delujejo različne vrste notranjih enot. Ko druga enota še deluje, bodo deli hladilnega sredstva še vedno tekli skozi to enoto.

Tab. 6

8 Varovanje okolja in odstranjevanje

Varstvo okolja je temeljno načelo delovanja skupine Bosch. Kakovost izdelkov, gospodarnost in varovanje okolja so za nas enakovredni cilji. Zakoni in predpisi za varovanje okolja so strogo upoštevani. Za varovanje okolja ob upoštevanju gospodarskih vidikov uporabljamo najboljšo tehniko in materiale.

Embalaža

Pri embalaranju sodelujemo s podjetji za gospodarjenje z odpadki, ki zagotavljajo optimalno recikliranje.

Vsi uporabljeni embalažni materiali so ekološko sprejemljivi in jih je mogoče reciklirati.

Odslužena oprema

Odslužene naprave vsebujejo snovi, ki jih je mogoče reciklirati. Sklope je mogoče enostavno ločiti. Umetne snovi so označene. Tako je možno posamezne sklope sortirati in jih oddati v reciklažo ali med odpadke.

Odpadna električna in elektronska oprema



Ta simbol pomeni, da proizvoda ne smete odstranjevati skupaj z drugimi odpadki, pač pa ga je treba oddati na zbirnih mestih odpadkov za obdelavo, zbiranje, reciklažo in odstranjevanje.

Simbol velja za države s predpisi za elektronske odpadke, kot je npr. "Evropska direktiva 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi". Ti predpisi določajo okvirne pogoje, ki veljajo za vračilo in recikliranje odpadne elektronske opreme v posameznih državah.

Ker lahko elektronske naprave vsebujejo nevarne snovi, jih je treba odgovorno reciklirati, da se omeji morebitno okoljsko škodo in nevarnosti za zdravje ljudi. Poleg tega recikliranje odpadnih elektronskih naprav prispeva k ohranjanju naravnih virov.

Za nadaljnje informacije o okolju prijaznem odstranjevanju odpadne električne in elektronske opreme se obrnite na pristojne lokalne organe, na vaše podjetje za ravnanje z odpadki ali na prodajalca, pri katerem ste kupili proizvod.

Več informacij najdete na naslednji povezavi:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Hladilno sredstvo R410A



Naprava vsebuje fluorirani plin R410A (potencial globalnega segrevanja 2088¹⁾).

Vsebovana vrsta in količina sta navedeni na nalepki opreme z imenom zunanje enote.

- R410A: negorljivost in nizka stopnja strupenosti (A1)

Hladilno sredstvo je nevarno za okolje, zato ga je treba zbirati in odstranjevati ločeno.

9 Opozorilo glede varstva podatkov



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Oddelek Toplotne Tehnike, Kidričeva cesta 81, 4220 Škofja Loka, Slovenija** obdelujemo produktne informacije, podatke o namestitvi in tehnične podatke, podatke o povezavah in komunikaciji, podatke o registraciji izdelka ter zgodovino strank, in sicer z namenom

zagotavljanja funkcionalnosti (6. člen 1. odstavek pododstavka 1b GDPR), izpolnjevanja dolžnega nadzora in zagotavljanja varne uporabe izdelkov ter iz drugih varnostnih razlogov (6. člen 1. odstavek pododstavka 1 f GDPR), z namenom varovanja naših pravic v povezavi z garancijo in vprašanji, povezanimi z registracijo izdelkov (6. člen 1. odstavek pododstavka 1 f GDPR), z namenom analize distribucije naših izdelkov in za zagotavljanje individualiziranih informacij ter ponudb, povezanih s izdelkom (6. člen 1. odstavek pododstavka 1 f GDPR). Za zagotavljanje storitev, kot so prodajne in marketinške storitve, pogodbeni management, upravljanje izplačil, programiranje, podatkovno gostovanje telefonske storitve, imamo pravico podatke posredovati zunanjim ponudnikom storitev in/ali podjetjem, pridruženim skupini Bosch. V nekaterih primerih - vendar le, če je zagotovljena ustrezna zaščita podatkov - lahko osebne podatke prenesemo prejemnikom, ki se nahajajo izven Evropskega gospodarskega prostora. Več informacij na zahtevo. Z našo pooblaščen osebo za varstvo podatkov lahko stopite v stik prek naslova: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Kadarkoli imate pravico ugovarjati obdelavi vaših osebnih podatkov, skladno s 6. členom 1. odstavka pododstavka 1 f GDPR, in sicer na podlagi dejstev, povezanih z vašo posebno situacijo ali za namene neposrednega trženja. Za uveljavljanje vaših pravic stopite z nami v stik prek e-naslova **DPO@bosch.com**. Za več informacij sledite QR kodi.

1) Skladno s Prilogo I Uredbe (EU) št. 517/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014.

Përmbajtja

1	Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë	29
1.1	Shpjegimi i simboleve	29
1.2	Këshilla të përgjithshme sigurie	29
2	Deklarata e konformitetit	30
3	Ndërfaqja e përdorimit	30
4	Përpara përdorimit	30
5	Përdorimet	30
5.1	Diapazoni i funksionimit	30
5.2	Rreth përdorimeve të sistemit	30
5.2.1	Konflikt modaliteti	31
5.2.2	Rreth funksionit të ngrohjes	31
5.3	Përdorimi i sistemit	31
5.4	Përdorimi i programit të tharjes	31
5.4.1	Rreth programit të tharjes	31
5.4.2	Përdorimi i programit të tharjes	32
5.5	Veçoritë mbrojtëse	32
5.5.1	Mbrojtja	32
5.5.2	Ndërprerja e energjisë	32
6	Mirëmbajtja dhe riparimi	32
6.1	Mirëmbajtja pasi njësia ka qenë e fikur për një kohë të gjatë	32
6.2	Mirëmbajtja para se njësia të fiket për një kohë të gjatë	33
6.3	Rreth freonit	33
6.4	Shërbimi pas shitjes dhe garancia	33
6.4.1	Periudha e garancisë	33
6.4.2	Mirëmbajtja dhe inspektimi i rekomanduar	33
6.4.3	Cikli më i shkurtër i mirëmbajtjes dhe i zëvendësimit	33
6.5	Kushtet e ruajtjes, jeta e shërbimit	33
6.6	Ndryshimi i vendit të instalimit	33
7	Diagnostikimi	34
7.1	Kodet e gabimeve	34
7.2	Problemet e kondicionerit dhe shkaqet e tyre	34
7.3	Problemet dhe shkaqet e telekomandës	35
7.4	Probleme që nuk lidhen me klimatizimin	35
8	Mbrojtja e ambientit dhe hedhja	36

1 Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë

1.1 Shpjegimi i simboleve

Këshilla sigurie

Tek këshillat paralajmëruese, fjalët sinjalizuese karakterizojnë llojin dhe ashpërsinë e pasojave, nëse nuk respektohen masat për parandalimin e rreziqeve.

Fjalët e mëposhtme sinjalizuese janë të përcaktuara dhe mund të jenë përdorur në dokumentin që keni para:



RREZIK

RREZIK do të thotë që mund të shkaktohen dëme të rënda dhe deri me rrezik për jetën.



PARALAJMËRIM

PARALAJMËRIM do të thotë që mund të shkaktohen dëme të rënda deri në rrezik për jetën.



KUJDES

KUJDES do të thotë që mund të shkaktohen dëme të lehta deri të mesme të rënda në persona.

KËSHILLË

KËSHILLË do të thotë që mund të shkaktohen dëme materiale.

Informacione të rëndësishme



Informacionet e rëndësishme pa rreziqe për njerëzit ose sendet shënohen me simbolin informues Info.

1.2 Këshilla të përgjithshme sigurie

⚠ Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur

Njësia e brendshme synohet për instalim brenda ndërtesës me lidhje drejt një a më shumë njësie të jashtme dhe komponentëve të tjerë të sistemit, p.sh. rregullatorë.

Njësia e jashtme synohet për instalim jashtë ndërtesës me lidhje drejt një a më shumë njësie të brendshme dhe komponentëve të tjerë të sistemit, p.sh. rregullatorë.

Kondicioneri synohet vetëm për përdorim komercial/privat, ku devijimet e temperaturës nga vlerat e përcaktuara nuk shkaktojnë dëme për gjallesat apo materialet. Kondicioneri nuk është i përshtatshëm për rregullimin dhe ruajtjen precize të lagështirës së dëshiruar absolute.

Çdo përdorim tjetër konsiderohet në kundërshtim me përdorimin e parashikuar. Përdorimi i papërshtatshëm dhe dëmet si pasojë e këtij përjashtohen nga detyrimet tona.

Për instalimin në vende të posaçme (garazhe nëntokësore, salla tenike, ballkone apo në ambiente gjysmë të hapura):

- Fillimisht kini parasysh kërkesat për vendin e instalimit të përcaktuara në dokumentacionin teknik.

Paralajmërim

- Kjo njësi përbëhet nga komponentë elektrikë dhe pjesë të nxehta (rrezik goditjeje elektrike dhe djegieje).
- Përpara se ta përdorni njësinë, sigurohuni që personeli i instalimit e ka instaluar siç duhet.
- Nëse nuk jeni të sigurt si ta përdorni njësinë, kontaktoni me personelin e instalimit.
- Mos i lani pjesët elektrike të njësisë.
- Mos e përdorni njësinë me duar të lagura.
- Mos vendosni artikuj që përmbajnë ujë afër njësisë.

Kujdes

- Dalja e ajrit nuk duhet të drejtohet në trupin e njeriut pasi nuk është e favorshme për shëndetin e personit kur ekspozohet ndaj ajrit të ftohtë/të nxehtë të lëvizshëm për periudha të gjata.
- Nëse kondicioneri përdoret së bashku me një pajisje me beker, sigurohuni që dhoma të jetë plotësisht e ajruar për të parandaluar anoksinë (pamjaftueshmërinë e oksigjenit).
- Mos e përdorni kondicionerin kur hidhni insekticid me tymosje në dhomë. Kjo mund të shkaktojë depozitim të kimikateve brenda njësisë dhe të përbëjë rrezik për shëndetin e njerëzve alergjikë ndaj këtyre kimikateve.
- Kjo njësi duhet të mirëmbahet vetëm nga një teknik profesionist për mirëmbajtjen e kondicionerëve. Mirëmbajtja e gabuar mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr ose rrjedhje uji. Kontaktoni me instaluesin për shërbimin dhe mirëmbajtjen.
- Testimet dhe inspektimet e rregullta për rrjedhje të gazit duhet të kryhen nga një person i kualifikuar, përfshirë këtu kontrollin e pajisjes së sigurisë.
- Niveli i ponderuar i presionit akustik i të gjitha njësive është nën 70 dB.



Para mirëmbajtjes, fiken i njësinë.

Siguria e pajisjeve elektrike për përdorimin në shtëpi dhe për qëllime të ngjashme

Për mënjanimin e rreziqeve nga pajisjet elektrike vlejné në përputhje me EN 60335-1 standardet e mëposhtme:

„Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç ose nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose me mungesë përvoje dhe dijes nëse ata mbahen nën vëzhgim ose udhëzohen në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kuptojnë rreziqet që lindin nga përdorimi i saj. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijët pa qenë nën vëzhgim.“

„Nëse dëmtohet linja e lidhjes në rrjet, ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose shërbimi i tij i klientit ose një person me kualifikim të ngjashëm, për të mënjeluar rreziqet.“

2 Deklarata e konformitetit

Ndërtimi dhe funksionimi i këtij produkti është në përputhje me direktivat evropiane dhe kriteret plotësuese këmbëtare.



Me markimin CE shpjegohet konformiteti i produktit me të gjitha rregullat e zbatueshme ligjore të BE-së, të cilat parashikojnë vendosjen e këtij markimi.

Teksti i plotë i deklaratës së konformitetit është i disponueshëm në internet: www.bosch-homecomfort.gr.

3 Ndërfaqja e përdorimit



PARALAJMËRIM

Kontaktoni instaluesin nëse ju duhet të kontrolloni dhe të rregulloni komponentët e brendshëm.

Ky manual përdorimi ofron informacione vetëm për funksionet kryesore të sistemit.

4 Përpara përdorimit

Ky manual përdorimi është i përshtatshëm për sistemet e kondicionerëve me kontrolle standarde. Përpara se ta nisni sistemin, kontaktoni instaluesin për informacione rreth gjërave që duhet të keni parasysh kur ta vendosni sistemin në përdorim. Nëse njësia e instaluar ka një sistem të personalizuar kontrolli, pyesni instaluesin për informacione rreth atyre që duhet të mbahen parasysh kur përdorni sistemin. Modalitetet e përdorimit të njësisë së jashtme (në varësi të njësisë së brendshme):

- Ngrohje dhe ftohje.
- Vetëm përdorimi i ventilatorit.

Funksionet e specializuara mund të variojnë sipas llojit të njësisë së brendshme. Referojuni manualeve të instalimit/përdorimit për më shumë informacion.

5 Përdorimet

5.1 Diapazoni i funksionimit

Përdoreni sistemin brenda diapazoneve të mëposhtme të temperaturës dhe lagështisë që ta përdorni në mënyrë të sigurt dhe efikase.

Modaliteti	Temperatura e jashtme/DB	Temperatura e brendshme
Ftohja	-15~55 °C	16~32 °C
Ngrohja	-30~30 °C	15~30 °C

tab. 1



Në sipërfaqen e njësisë mund të formohet kondensat nëse lagështia relative e brendshme është mbi 80%. Nëse pikon uji, rrotullojeni devijuesin e ajrit në pozicionin maksimal të daljes së ajrit dhe caktoni shpejtësinë më të lartë të ventilatorit.



Nëse kushtet e mësipërme të funksionimit nuk mund të plotësohen, funksioni i mbrojtjes së sigurisë mund të aktivizohet dhe kjo mund të çojë në keqfunksionim të kondicionerit.

5.2 Rreth përdorimeve të sistemit

- Programi i përdorimit varion sipas komponentëve të ndryshëm të sistemit.
- Nëse ka ndërprerje të energjisë elektrike gjatë kohës që njësia është në përdorim, ajo do ta rinisë automatikisht punën e saj kur furnizimi me energji elektrike të fillojë sërish.



Për të mbrojtur njësinë, aktivizoni ushqimin elektrik 12 orë përpara se të nisni me përdorimin e njësisë.

5.2.1 Konflikt modalitetit

- Njësitë e brendshme të kondicionerit mund të kontrollohen veç e veç por njësitë e brendshme në të njëjtin sistem nuk mund të funksionojnë në modalitetet e ngrohjes dhe ftohjes në të njëjtën kohë.
- Kur ka konflikt midis modalitetit të ngrohjes dhe atij të ftohjes, modaliteti përcaktohet në bazë të cilësimit të çelësit të modalitetit „SW5” të njësisë së jashtme, i cili vendoset nga instaluesi.

Cilësimi i çelësit të modalitetit „SW5”	Shpjegimi
Modaliteti i përparësisë automatike	Zgjedhja automatike e përparësisë së ngrohjes ose ftohjes bazohet në temperaturën e ambientit.
Modaliteti i përparësisë së ngrohjes	Njësitë e brendshme në modalitetin e ftohjes ose të ventilatorit do të ndalojnë punën, ndërsa njësitë e brendshme në modalitetin e ngrohjes do të punojnë si zakonisht.
Modaliteti i përparësisë së ftohjes	Kur zgjidhni modalitetin e ftohjes si modalitet me përparësi, funksionet e ngrohjes në njësinë e brendshme nuk do të ekzekutohen, ndërsa modaliteti i ftohjes do të punojë si zakonisht.
Nr.63 (njësia e brendshme VIP) + votimi i modalitetit me përparësi	Nëse njësia e brendshme 63 është caktuar dhe aktivizuar, modaliteti i punës i njësisë 63 do të konsiderohet si modaliteti me përparësi i punës i sistemit. Nëse njësia e brendshme 63 nuk është caktuar ose aktivizuar, modaliteti i pranuar nga shumica e njësive të brendshme në të njëjtën kohë do të jetë modaliteti me përparësi i punës i sistemit.
Vetëm në përgjigje të modalitetit të ngrohjes	Njësitë e brendshme në modalitetin e ngrohjes do të funksionojnë normalisht, ndërsa njësitë e brendshme në modalitetin e ftohjes ose të ventilatorit do të shfaqin një gabim të konfliktit të modalitetit.
Vetëm në përgjigje të modalitetit të ftohjes	Njësitë e brendshme në modalitetin e ftohjes dhe të ventilatorit do të funksionojnë normalisht, ndërsa njësitë e brendshme në modalitetin e ngrohjes do të shfaqin një gabim të konfliktit të modalitetit (EO).
Modaliteti i përparësisë së ngrohjes	Njësitë e brendshme që caktohen në modalitetin e ftohjes ose të ventilatorit do të ndalojnë punën, ndërsa njësitë e brendshme në modalitetin e ngrohjes do të vazhdojnë së punuari.
Ndërrimi	Modaliteti të njësive të brendshme jo-VIP nuk mund të zgjidhet nga rregullatori me tela edhe nëse njësia e jashtme nuk po punon (e zbatueshme vetëm për njësinë e brendshme të serisë AF5301A C, duhet të caktuar nr.63 [njësia e brendshme VIP]).
Modaliteti me përparësi i votimit	Modaliteti i pranuar nga shumica e njësive të brendshme në të njëjtën kohë do të jetë modaliteti me përparësi i punës i sistemit.
Së pari në modalitetin me përparësi	Modaliteti i punës i njësisë së parë të brendshme që është në ekzekutim do të konsiderohet si modaliteti me përparësi i punës i sistemit.
Modaliteti me përparësi i kërkesave të kapacitetit	Modaliteti i pranuar nga kërkesa më e madhe e njësive të brendshme në të njëjtën kohë do të jetë modaliteti me përparësi i punës i sistemit.

tab. 2

5.2.2 Rreth funksionit të ngrohjes

Sapo njësia ndizet, temperatura e ambientit do pak kohë që të ngrihet, pasi njësia përdor një sistem të qarkullimit të ajrit të ngrohtë për të ngrohur ambientin.

Motori i ventilatorit të brendshëm do të ndalojë automatikisht punën për të parandaluar daljen e ajrit të ftohtë nga njësia e brendshme. Kur ka një rënie në temperaturat e jashtme, kapaciteti ngrohës ulet. Nëse kjo gjë ndodh, përdorni pajisje të tjera ngrohëse për të mbështetur kondicionerin. Nëse është e nevojshme, do të kryhet shkrirja.

Shkrirja

Gjatë kohës që funksioni i ngrohjes është në përdorim dhe temperatura e jashtme ulet, mund të formohet ngricë në shkëmbyesin e nxehtësisë në njësinë e jashtme, duke e bërë akoma më të vështirë për shkëmbyesin e nxehtësisë që të ngrohë ajrin. Kapaciteti ngrohës ulet dhe si pasojë duhet të kryhet shkrirja në sistem në mënyrë që sistemi t'i ofrojë ngrohje të mjaftueshme njësisë së brendshme. Në këtë pikë, njësia e brendshme do të shfaqë ciklin e shkrirjes në ekran.



Motori në njësinë e brendshme do të vazhdojë të punojë për rreth 40 sekonda për të hequr ngrohjen që ka mbetur kur njësia e brendshme merr një komandë për fikje gjatë ngrohjes.

Nëse kondicioneri nuk funksionon siç duhet për shkak të interferencave, shkëputni energjinë nga kondicioneri, më pas ndizeni sërish.

5.3 Përdorimi i sistemit

- Shtypni butonin e „çelësit” në rregullator. Drita e funksionimit ndizet dhe sistemi nis punën.
- Shtypni vazhdimisht përzgjedhësin e modalitetit në rregullator për të zgjedhur modalitetin e nevojshëm të punës.

Ndalimi

- Shtypni butonin e „çelësit” në rregullator sërish. Drita e funksionimit tani është e fikur dhe sistemi ndalon punën.

KËSHILLË

Pasi njësia të ketë ndaluar punën, mos e shkëputni menjëherë energjinë. Prisni për të paktën 10 minuta.

Rregullimi

Referojuni manualit të përdorimit të rregullatorit për mënyrën e caktimit të temperaturës së nevojshme, shpejtësisë së ventilatorit dhe drejtimit të qarkullimit të ajrit.

5.4 Përdorimi i programit të tharjes

5.4.1 Rreth programit të tharjes

- Funksioni në këtë program përdor rëniën minimale të temperaturës (ftohja minimale e ambientit të brendshëm) për të ulur lagështinë e ambientit.
- Në procesin e tharjes, sistemi përcakton automatikisht temperaturën dhe shpejtësinë e rrotullimit të ventilatorit (cilësimet nuk mund të vendosen përmes ndërfaqes së përdoruesit).

5.4.2 Përdorimi i programit të tharjes

Nisja

1. Shtypni butonin e çelësit në rregullator.
Drita e funksionimit ndizet dhe sistemi nis punën.
2. Shtypni vazhdimisht përzgjedhësin e modalitetin në rregullator.
3. Shtypni butonin për të rregulluar drejtimin e qarkullimit të ajrit (ky funksion nuk është i disponueshëm për të gjitha njësitë e brendshme).

Ndalimi

1. Shtypni butonin e çelësit në ndërfaqen e përdoruesit sërish.
Drita e funksionimit tani është e fikur dhe sistemi ndalon punën.



PARALAJMËRIM

Rreziku i grisjes

Mund t'ju ngecin gishtat në njësi ose njësia mund të dëmtohet.

- Mos e prekni hapjen nga ku del ajri ose fletën horizontale kur kondicioneri përdoret në modalitetin e lëvizjes horizontale të ventilatorit.

5.5 Veçoritë mbrojtëse



Nëse ndodh ndonjë problem për shkak të përdorimit të gabuar, shkëputeni energjinë nga sistemi dhe më pas lidheni sërish pas disa minutash.

5.5.1 Mbrojtja

Një veçori mbrojtëse parandalon kondicionerin të aktivizohet për 3-7 minuta kur rifillon menjëherë pas përdorimit.

Pajisje mbrojtëse

Kjo pajisje mbrojtëse do të ndalojë punën e kondicionerit kur kondicioneri ndizet me forcë.

Pajisja mbrojtëse mund të aktivizohet në rrethanat e mëposhtme:

- Ftohja:
 - Hyrja ose dalja e ajrit të njësive së jashtme është e bllokuar.
 - Në daljen e ajrit të njësive së jashtme po fryn vazhdimisht erë e fortë.
- Ngrohja:
 - Në filtrin e pluhurit të njësive së brendshme ka ngecur shumë pluhur dhe mbeturina.
 - Dalja e ajrit të njësive së brendshme është e bllokuar.



Kur të aktivizohet pajisja mbrojtëse, ulni automatikisht manual dhe rifilloni veprimet pasi të jetë zgjidhur problemi.

5.5.2 Ndërprerja e energjisë

Nëse ka një ndërprerje të energjisë teksa njësia është në punë, njësia do të rifillojë punën automatikisht kur furnizimi me energji elektrike të rifillojë.

Nëse është lidhur një kuti pompimi, sistemi do të kyçet për arsye sigurie.

6 Mirëmbajtja dhe riparimi



PARALAJMËRIM

Rrezik elektrohoku!

Përdorimi i kabllave elektrike ose i kabllave të bakrit mund të bëjë që pajisja të keqfunksionojë ose të shkaktojë zjarr.

- Kur siguresa shkrin, mos përdorni asnjë siguresë të paspecifikuar apo kablo tjetër për të zëvendësuar siguresën origjinale.
- Kontrolloni që lidhjet elektrike të jenë të padëmtuara dhe të lidhura.



PARALAJMËRIM

Rreziqet e shkules dhe të thyerjes.

Kur ventilatori rrotullohet me shpejtësi të madhe, mund të shkaktojë lëndim fizik. Njësia mund të bjerë dhe të shkaktojë lëndim personal.

- Mos futni gishta, shkopinj apo sende të tjera në hyrjen ose daljen e ajrit.
- Mos e hiqni kapakun me rrjetë të ventilatorit.
- Sigurohuni që të keni çaktivizuar çelësin kryesor para se të fillojë ndonjë punë mirëmbajtjeje, sepse është shumë e rrezikshme të kontrolloni njësine kur ventilatori po rrotullohet.
- Kontrolloni strukturën mbështetëse dhe atë bazë të njësive për ndonjë dëmtim pas një periudhe të gjatë përdorimi.

KËSHILLË

Shënime mbi sigurinë për mirëmbajtjen.

Çdo punim mirëmbajtjeje duhet të kryhet nga një kompani instalimi/mirëmbajtjeje e kualifikuar.

- Mos e kontrolloni apo riparoni vetë njësine. Merrni një kompani instalimi/mirëmbajtjeje të kualifikuar për të kryer ndonjë kontroll apo riparim.
- Mos përdorni substanca të llojit benzinë, diluent dhe përbërje kimike pastrimi për të fshirë panelin operativ të rregullatorit. Kjo mund të heqë shtresën e sipërfaqes së rregullatorit.
- Nëse njësia është pis, zhysni një leckë në një detergjent të holluar dhe neutral, shtrydheni mirë dhe më pas përdoreni për të pastruar panelin. Në fund, fshijeni me një leckë të thatë.

6.1 Mirëmbajtja pasi njësia ka qenë e fikur për një kohë të gjatë

Për shembull, në fillim të verës ose të dimrit.

- Kontrolloni dhe largoni të gjitha objektet që mund të bllokojnë hyrjet dhe daljet e ajrit të njësive së brendshme dhe të jashtme.
- Pastroni filtrin e ajrit dhe mbulesën e jashtme të njësive. Kontaktoni një instalues/kompani mirëmbajtjeje të certifikuar. Udhëzuesi i instalimit/përdorimit të njësive së brendshme përfshin këshilla të mirëmbajtjes dhe procedura të pastrimit. Sigurohuni se filtri i pastër i ajrit është instaluar në pozicionin e tij fillestar.
- Ndizni ushqimin kryesor elektrik 12 orë përpara se njësia të fillojë të punojë, për t'u siguruar se njësia do të punojë pa probleme. Ndërfaqja e përdoruesit shfaqet sapo të ndizet energjia.

6.2 Mirëmbajtja para se njësia të fiket për një kohë të gjatë

Për shembull, në fund të verës ose të dimrit.

- ▶ Ekzekutoni njësine e brendshme në modalitetin e ventilatorit për rreth gjysmë dite për të tharë pjesët e brendshme të njësise.
- ▶ Fikni ushqimin elektrik.
- ▶ Pastroni filtrin e ajrit dhe mbulesën e jashtme të njësise. Kontaktoni një instalues/kompani mirëmbajtjeje të certifikuar. Udhëzuesi i instalimit/përdorimit të njësise së brendshme përfshin këshilla të mirëmbajtjes dhe procedura të pastrimit. Sigurohuni se filtri i pastër i ajrit është instaluar në pozicionin e tij fillestar.

6.3 Rreth freonit

Ky produkt përmban gaze të fluorinuara efektivisht siç përcaktohet në Protokollin Kyoto. Mos e shkarkoni gazin në atmosferë.

- AF5301...25 kW deri te AF5301...90 kW: R410A
- Vlera e GWP: 2088

Sipas ligjit në fuqi, freoni duhet të kontrollohet rregullisht për rrjedhje. Për më shumë informacion, kontaktoni një instalues/kompani mirëmbajtjeje të certifikuar.



PARALAJMËRIM

Rreziku nga gazet toksike.

Freoni në kondicioner është relativisht i sigurt dhe nuk rrjedh nëse instalimi është bërë siç duhet dhe sistemi është shtrënguar. Nëse freoni rrjedh dhe bie në kontakt me objekte të djegshme në ambient, do të prodhojë gaze të dëmshme.

- ▶ Fikni çdo pajisje ngrohëse të djegshme, ajrosni ambientin dhe kontaktoni një instalues/kompani mirëmbajtjeje të certifikuar.
- ▶ Mos e përdorni kondicionerin para se rrjedhja e freonit të jetë rregulluar me sukses nga një instalues/kompani mirëmbajtjeje e certifikuar.

6.4 Shërbimi pas shitjes dhe garancia

6.4.1 Periudha e garancisë

- Klienti duhet të kontrollojë fletën e plotësuar të garancisë dhe ta mbajë atë siç duhet.
- Nëse duhet të riparoni kondicionerin gjatë periudhës së garancisë, kontaktoni me një instalues/kompani mirëmbajtjeje të certifikuar dhe tregojuni fletën e garancisë.

6.4.2 Mirëmbajtja dhe inspektimi i rekomanduar

Duke qenë se përdorimi për shumë vite i njësise, me kalimin e kohës do të krijojë një shtresë pluhuri, rendimenti i njësise do të ulet në një masë të caktuar. Kontaktoni instaluesin/kompaninë e mirëmbajtjes të certifikuar pasi për çmontimin dhe pastrimin e njësise dhe për mirëmbajtjen e duhur të kësaj njësie, nevojiten aftësi profesionale.

Përgatisni informacionin e mëposhtëm:

- ▶ Plotësoni emrin e modelit të kondicionerit.
- ▶ Data e instalimit.
- ▶ Detajet e simptomave të avarive ose të gabimeve dhe ndonjë defekt.



PARALAJMËRIM

Rrezik lëndimi.

- ▶ Mos u përpini ta modifikoni, çmontoni, hiqni, riinstalononi ose ta riparoni këtë njësi, pasi çmontimi ose instalimi i gabuar mund të rezultojë në goditje elektrike ose zjarr. Kontaktoni një instalues/kompani mirëmbajtjeje të certifikuar.
- ▶ Nëse freoni rrjedh aksidentalisht, sigurohuni se nuk ka zjarr përreth njësise. Vetë freoni është plotësisht i sigurt, jo toksik dhe i pandezshëm, por do të prodhojë gaze toksike kur rrjedh aksidentalisht dhe bie në kontakt me substanca të ndezshme të prodhuara nga ngrohëset ekzistuese ose nga pajisje të djegshme në dhomë. Duhet të merrni një instalues/kompani mirëmbajtjeje të kualifikuar për të verifikuar se pika e rrjedhjes është riparuar ose korrigjuar para se të rivendosni në punë njësine.

6.4.3 Cikli më i shkurtër i mirëmbajtjes dhe i zëvendësimit

Në situatat e mëposhtme, „cikli i mirëmbajtjes“ dhe „cikli i zëvendësimit“ mund të shkurtrohet.

Njësia përdoret në situatat e mëposhtme:

- Lohatjet e temperaturës dhe të lagështisë janë jashtë parametrave normale.
- Lohatje të mëdha të energjisë (voltazhi, frekuenca, çrregullim i valëve, etj.). Nuk duhet ta përdorni njësine kur lohmatjet e energjisë tejkalojnë parametrat e lejuar.
- Përplasjet dhe dridhjet e shpeshta.
- Ajri mund të përmbajë pluhur, kripëra, gaz të dëmshëm ose vajra, si sulfitet dhe acidi sulfurik.
- Fikja dhe ndezja e shpeshtë e njësise, ose mbajtja në punë për kohë shumë të gjata (në vende ku kondicioneri punon 24 orë në ditë).

6.5 Kushtet e ruajtjes, jeta e shërbimit

Kushtet e ruajtjes në hapësira të mbyllura të ajrosura natyrale me lagështi relative deri në 80% në temperatura ndërmjet +5 °C dhe +40 °C.

Jetëgjatësia - 2 vjet, cikli jetik jo më pak se 10 vite, në përputhje me kërkesat e specifikuar në udhëzimet e funksionimit dhe instalimit, duke përfshirë punën periodike të mirëmbajtjes.

6.6 Ndryshimi i vendit të instalimit

Kontaktoni kompaninë e instalimit për të çmontuar dhe rimontuar të gjitha njësitet. Ju duhen aftësi dhe teknologji e specializuar për të lëvizur njësitet.

7 Diagnostikimi

Garancia nuk mbulon dëmet e shkaktuara nga çmontimi ose pastrimi i pjesëve të brendshme nga persona të paautorizuar.



PARALAJMËRIM

Në rast goditjeje elektrike ose zjarri, mos e përdorni njësinë.

- Ndaloj menjëherë njësinë dhe fikni energjinë.
- Kontaktoni me përfaqësuesin e shitjeve.

7.1 Kodet e gabimeve

Nëse shfaqet një kod gabimi në njësi, kontaktoni me personelin e instalimit dhe jepni kodin e gabimit, modelin e pajisjes dhe numrin serial (mund të gjeni informacionin në tabelën e njësisë).

7.2 Problemet e kondicionerit dhe shkaqet e tyre

Gabimi	Masat
Nëse një pajisje sigurie, si siguresa, automati ose stakuesi në rast rrjedhjeje aktivizohet shpesh ose çelësi ON/OFF nuk funksionon siç duhet.	Fikni çelësin kryesor të ndezjes.
Çelësi i funksionimit nuk funksionon normalisht.	Fikni ushqimin elektrik.
Nëse numri i njësisë shfaqet në panelin e kontrollit dhe treguesi i funksionimit regëtin, dhe një kod gabimi shfaqet gjithashtu në ekran.	Njoftoni personelin e instalimit dhe raportoni kodin e gabimit.

tab. 3

Me përjashtim të situatave të përmendura më sipër dhe nëse avaria nuk është e dukshme, ndiqni këta hapa nëse sistemi vazhdon të mos funksionojë.

Gabimi	Shkaku	Masa
Njësia nuk ndizet	• Problem korrenti. • Automati është i fikur. • Bateritë e telekomandës kanë mbaruar ose ndonjë problem tjetër me rregullatorin.	► Prisni sa të rikthehet korrenti. ► Ndizni korrentin. ► Ndërroni bateritë ose kontrolloni rregullatorin.
Ajri rrjedh normalisht, por nuk ftohet plotësisht	• Temperatura nuk është vendosur si duhet. • Kompresori i njësisë është në periudhën e mbrojtjes 3–7 minuta.	► Vendoseni temperaturën siç duhet. ► Prisni.
Njësitë fillojnë ose ndalojnë shpesh	• Niveli i freonit është shumë i ulët ose shumë i lartë. • Ka ajër ose nuk ka gaz konkretion në qarkun ftohës. • Kompresori po funksionon keq. • Tensioni është shumë i lartë ose shumë i ulët. Qarku i sistemit është i bllokuar.	► Kontrolloni rrjedhjet dhe mbushni saktë freonin. ► Pastroni me vakum dhe rimbushni freonin. ► Mirëmbajtja ose ndërrimi i kompresorit. ► Instaloni një manostat. ► Gjeni arsyet dhe zgjidhjet.
Efekt i dobët ftohës	• Njësia e jashtme dhe shkëmbyesi i nxehtësisë i njësisë së brendshme është i ndotur. • Filtri i ajrit është i ndotur. • Hyrja/dalja e njësive të brendshme/të jashtme është e bllokuar. • Dyert dhe dritaret janë të hapura. • Drita e diellit po shkëlqen drejtpërdrejt në njësi. • Ka shumë burime të nxehtësisë. • Temp. e jashtme është shumë e lartë. • Rrjedhje e freonit ose mungesë freoni.	► Pastroni shkëmbyesin e nxehtësisë. ► Pastroni filtrin e ajrit. ► Eliminoni të gjitha papastërtitë dhe lëreni ajrin të rrjedhë lirshëm. ► Mbyllni dyert dhe dritaret. ► Instaloni ose mbyllni perdet në mënyrë që të mbulonin njësinë nga rrezet e diellit. ► Zvogëloni burimin e nxehtësisë. ► Kapaciteti ftohës AC është zvogëluar (normal) ► Kontrolloni rrjedhjet dhe mbushni saktë freonin.
Efekt i dobët i ngrohjes	• Temperatura e jashtme është më e ulët se 7 °C. • Dyert dhe dritaret nuk janë plotësisht të mbyllura. • Rrjedhje e freonit ose mungesë freoni.	► Përdorni pajisje ngrohëse. ► Mbyllni dyert dhe dritaret. ► Kontrolloni rrjedhjet dhe mbushni saktë freonin.

tab. 4

7.3 Problemet dhe shkaqet e telekomandës

Përpara se të kërkon shërbim ose riparim, kontrolloni pikat e mëposhtme.

Gabimi	Shkaku	Masa
Shpejtësia e ventilatorit nuk mund të ndryshohet	- Kur zgjidhet modaliteti automatik, kondicioneri do të ndryshojë automatikisht shpejtësinë e ventilatorit. - Kur zgjidhet funksionimi i thatë, kondicioneri ndryshon automatikisht shpejtësinë e ventilatorit. - Shpejtësia e ventilatorit mund të zgjidhet vetëm në modalitetet "COOL", "FAN ONLY" dhe "HEAT".	- Kontrolloni nëse MODE i treguar në ekran është "AUTO" ose "DRY". - Ndryshoni modalitetin.
Sinjali i telekomandës nuk transmetohet edhe kur shtypet butoni ON/OFF	Ushqimi elektrik është i fiksuar.	Kontrolloni nëse bateritë në telekomandë kanë mbaruar.
Treguesi TEMP. nuk ndizet	Temperatura nuk mund të vendoset gjatë modalitetit FAN.	Kontrolloni nëse MODE i treguar në ekran është FAN ONLY.
Treguesi në ekran zhduket pas një kohe	Funksionimi i kondicionerit do të ndalet kur të arrihet koha e caktuar.	Kontrolloni nëse funksionimi i kohëmatësit ka përfunduar kur në ekran tregohet TIMER OFF.
Treguesi TIMER ON fiket pas një kohe të caktuar	Kur të arrihet koha e caktuar, kondicioneri do të fillojë automatikisht dhe treguesi i duhur do të fiket.	Kontrolloni nëse kohëmatësi fillon kur në ekran tregohet TIMER ON.
Njësia e brendshme nuk nxjerr tingull kur shtypet butoni ON/OFF	Funksionimi i kondicionerit do të ndalet kur të arrijë kohën e caktuar.	Kontrolloni nëse transmetuesi i sinjalit të telekomandës është drejtuar siç duhet të marrësi i sinjalit infrakuq të njësies së brendshme kur shtypet butoni ON/OFF.

tab. 5

7.4 Probleme që nuk lidhen me klimatizimin

Simptomat e mëposhtme të avarive nuk shkaktohen nga klimatizimi

Simptoma e avarisë	Shkaqet e mundshme
Sistemi nuk punon	- Kondicioneri nuk ndizet menjëherë pasi të keni shtypur butonin e çelësit në rregullator. Nëse treguesi i punës ndizet, sistemi po punon normalisht. Për të parandaluar mbingarkimin e motorit të kompresorit, rindizni kondicionerin 3 minuta pasi të keni shtypur butonin e çelësit për të parandaluar që të fiket menjëherë pasi të jetë ndezur. - Nëse llamba e punës dhe treguesi „PRE-DEF (Iloji i ftohjes dhe ngrohjes) ose treguesi i vetëm ventilatorit (Iloji vetëm për ftohje)“ ndizet, d.m.th. se duhet të zgjidhni mënyrën e ngrohjes. Kur sapo fillon, nëse kompresori nuk është ndezur, njësia e brendshme shfaq mbrojtje „kundër ajrit të ftohtë“ sepse temperatura e daljes së ajrit është shumë e ulët.
Shpejtësia e ventilatorit nuk është në përputhje me cilësimin	Edhe nëse shtypet butoni i rregullimit të shpejtësisë së ventilatorit, shpejtësia e ventilatorit nuk ndryshon. Gjatë ngrohjes, kur temperatura e brendshme arrin temperaturën e synuar, njësia e jashtme do të fiket dhe njësia e brendshme kalon në modalitetin e shpejtësisë së qetë të ventilatorit. Kjo është për të parandaluar që ajri i ftohtë të fryjë drejtpërdrejt te personi në dhomë. Shpejtësia e ventilatorit nuk do të ndryshojë edhe kur një njësi tjetër e brendshme është në funksion të ngrohjes, nëse shtypet butoni.
Drejtimi i ventilatorit nuk është në përputhje me cilësimin	Drejtimi i ajrit nuk është në përputhje me ekranin e panelit të kontrollit. Drejtimi i ajrit nuk lëkundet. Kjo për shkak se njësia kontrollohet nga rregullatori i centralizuar.
Sistemi kalon në modalitetin e ventilatorit gjatë ftohjes ose ngrohjes	- Për të parandaluar ngrirjen e avulluesit të brendshëm, sistemi do të kalojë automatikisht në modalitetin e ventilatorit dhe do të kthehet së shpejti në modalitetin e ftohjes. - Kur temperatura e ambientit bie në temperaturën e synuar, kompresori fiket dhe njësia e brendshme kalon në modalitetin e ventilatorit; kur temperatura rritet, kompresori fillon përsëri.
Tymi i bardhë nga një njësi e caktuar (njësi e brendshme)	- Gjatë ftohjes kur lagështia është e lartë. Nëse ndotja e brendshme e njësies së brendshme është e rëndë, shpërndarja e temperaturës së brendshme do të jetë e pabarabartë. Duhet të pastrohet pjesa e brendshme e njësies së brendshme. Pyetni përfaqësuesin e shitjeve për informacion të detajuar se si të pastrohen njësienë. Ky operacion duhet të kryhet nga personeli i kualifikuar mirëmbajtjeje. - Shfaqet menjëherë pas ndalimit të ftohjes dhe kur lagështia e brendshme është relativisht e ulët. Kjo është për shkak të avullit të prodhuar nga gazi i ngrohtë i freonit në rrugën e tij të kthimit në njësienë e brendshme.
Tymi i bardhë nga një njësi e caktuar (njësia e brendshme, njësia e jashtme)	Shfaqet nëse sistemi kalon në modalitetin e ngrohjes pas modalitetit të shkrirjes. Lagështia e prodhuar nga operacioni i shkrirjes do të bëhet avull që do të shkarkohet nga sistemi.

Simptoma e avarisë	Shkaqet e mundshme
Zhurma nga kondicioneri (njësia e brendshme)	- Një „zukatje“ dëgjohe në momentin që sistemi është ndezur. Kjo zhurmë prodhohet nga valvulat elektronike të zgjerimit brenda njësive së brendshme kur ato fillojnë të punojnë. Volumi i zërit do të reduktohet për rreth 1 minutë. - Një „shushuritje“ e lehtë dhe e vazhduar mund të dëgjohe kur sistemi është në modalitetin e ftohjes ose ka ndaluar së punuari. Kjo zhurmë mund të dëgjohe kur pompa e shkarkimit është në punë (aksesor opsional). - Një kërcitje „ksh-ksh“ e fortë mund të dëgjohe kur sistemi të ndalojë pasi të ketë ngrohur dhomën. Bymimi dhe tkurrja e pjesëve plastike të shkaktuara nga ndryshimet e temperaturës do të bëjë gjithashtu këtë zhurmë. - Pasi njësia e brendshme ndalon, mund të dëgjohe një „shushurimë“ e lehtë ose „kërr-kërr“. Kjo zhurmë mund të dëgjohe kur një njësi tjetër e brendshme është ende në punë. Duhet të mbahet një sasi e vogël e rrjedhës së freonit për të parandaluar mbetjet e vajit dhe të freonit në sistem.
Zhurma nga kondicioneri (njësia e brendshme, njësia e jashtme)	- Një zhurmë e butë dhe e vazhdueshme mund të dëgjohe kur sistemi është në funksion të ftohjes ose shkrirjes. Ky është zhurma e gazit të freonit që rrjedh në njësitë e brendshme dhe të jashtme. - Dëgjohe një fërshëllimë në momentin që sistemi fillon ose ndalon një funksion ose pasi të ketë përfunduar operacioni i shkrirjes. Kjo është zhurma e prodhuar kur rrjedha e freonit ndalet ose ndryshohet.
Zhurma nga kondicioneri (njësia e jashtme)	Kur ndryshon toni i zhurmës së punës. Kjo zhurmë shkaktohet nga ndryshimet e frekuencës.
Pluhuri dhe papastërtia në njësi	Kur përdorni njësine për herë të parë. Kjo për shkak se brenda njësive ka pluhur.
Erë e çuditshme nga njësia	- Njësia do të thithë aromat e dhomave, mobilieve, cigareve dhe gjërave të tjera dhe më pas do t'i shpërndajë sërish aromat. - Gjallesat të vogla hyjnë në njësi, gjë që gjithashtu mund të shkaktojë aroma.
Ventilatori i njësive së jashtme nuk funksionon	Gjatë operimit. Kontrolloni shpejtësinë e motorit të ventilatorit për të optimizuar funksionimin e produktit.
Ajri i nxehtë ndihet kur njësia e brendshme ndalon	Lloje të ndryshme të njësive të brendshme funksionojnë në të njëjtin sistem. Kur një njësi tjetër është ende në punë, pjesë të freonit do të vazhdojnë të rrjedhin nëpër këtë njësi.

tab. 6

8 Mbrojtja e ambientit dhe hedhja

Mbrojtja e ambientit është një parim i korporatës së grupit Bosch. Cilësia e produkteve, kursimi dhe mbrojtja e ambientit janë për ne objekte të të njëjtit nivel. Ligjet dhe rregulloret në lidhje me mbrojtjen e ambientit respektohet me rigorozitet. Për mbrojtjen e ambientit, duke marrë parasysh pikëpamjet ekonomike, përdorim teknologjinë dhe materialet më të mira të mundshme.

Paketimi

Në rastin e paketimit ne përfshihemi në sistemet e riciklimit sipas specifikave të vendit përkatës, për të garantuar një riciklim optimal. Të gjitha materialet e përdorura për paketimin nuk janë të dëmshme për ambientin dhe mund të riciklohen.

Pajisja e vjetër

Pajisjet e vjetra përmbajnë materiale me vlerë që mund të riciklohen. Pjesët mund të ndahen lehtë. Plastikë janë etiketuar. Në këtë mënyrë, pjesët e ndryshme mund të klasifikohen, të riciklohen ose të hidhen.

Pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike



Ky simbol do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturina të tjera, përkundrazi duhet të dërgohet në pikat e grumbullimit të mbeturinave për trajtim, grumbullim, riciklim dhe asgjësim.

Simboli është i vlefshëm në shtetet ku zbatohen rregulloret për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, p.sh. "(MB) Rregulloret e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe elektronike 2013 (të ndryshuara)". Këto rregullore përcaktojnë kuadrin për kthimin dhe riciklimin e pajisjeve të vjetra elektronike që zbatohet në secilin shtet.

Meqenëse pajisjet elektronike mund të përmbajnë substanca të rrezikshme, ato duhet të riciklohen me përgjegjësi në mënyrë që të minimizohet çdo dëm i mundshëm në mjedis dhe shëndetin e njeriut. Për më tepër, riciklimi i mbetjeve elektronike ndihmon në ruajtjen e burimeve natyrore.

Për informacion shtesë mbi asgjësimin ekologjik të pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike, ju lutemi të kontaktoni autoritetet përkatëse lokale, shërbimin tuaj të hedhjes së mbeturinave shtëpiake ose shitësin me pakicë ku keni blerë produktin.

Mund të gjeni më shumë informacion këtu:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Freon R410A



Pajisja përmban gaz të fluoruar R410A (potenciali i ngrohjes globale 2088¹⁾).

Lloji dhe sasia që përmban tregohet në etiketën e emrit të njësive së jashtme të pajisjes.

- R410A: i pandezshëm dhe toksitet i ulët (A1)

Freoni është i rrezikshëm për mjedisin dhe duhet mbledhur dhe hedhur në formë të veçantë.

1) Bazuar në SHTOJCËN I të RREGULLORES (BE) nr. 517/2014 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të datës 16 prill 2014.

Зміст

1	Умовні позначення та вказівки щодо техніки безпеки	37
1.1	Умовні позначення	37
1.2	Загальні вказівки щодо техніки безпеки	37
2	Сертифікат відповідності	38
3	Інтерфейс користувача	38
4	Перед експлуатацією	38
5	Експлуатація	38
5.1	Діапазони робочих параметрів	38
5.2	Відомості про експлуатацію системи	38
5.2.1	Конфлікт режимів	39
5.2.2	Інформація про режим нагрівання	39
5.3	Експлуатація системи	39
5.4	Використання програми сушіння	39
5.4.1	Про програму сушіння	39
5.4.2	Використання програми сушіння	40
5.5	Функції захисту	40
5.5.1	Захист	40
5.5.2	Відсутність електроенергії	40
6	Технічне обслуговування й ремонт	40
6.1	Технічне обслуговування після тривалої перерви в експлуатації	40
6.2	Технічне обслуговування перед тривалою перервою в експлуатації	41
6.3	Інформація про холодоагент	41
6.4	Післяпродажне обслуговування та гарантія	41
6.4.1	Гарантійний період	41
6.4.2	Рекомендоване технічне обслуговування й діагностика	41
6.4.3	Скорочений цикл технічного обслуговування й заміни	41
6.5	Умови зберігання, тривалість служби	41
6.6	Змінення місця встановлення	41
7	Усунення несправностей	42
7.1	Коди несправностей	42
7.2	Проблеми з кондиціонером та їхні причини	42
7.3	Проблеми із пультом дистанційного керування та їхні причини	43
7.4	Проблеми, не пов'язані із кондиціонуванням повітря	43
8	Захист довкілля та утилізація	45
9	Вказівки щодо захисту даних	45

1 Умовні позначення та вказівки щодо техніки безпеки

1.1 Умовні позначення

Вказівки з техніки безпеки

У вказівках із техніки безпеки зазначені сигнальні символи, тип і важкість наслідків в разі недотримання правил техніки безпеки.

Наведені нижче сигнальні слова мають такі значення і можуть використовуватися в цьому документі:



НЕБЕЗПЕКА

НЕБЕЗПЕКА означає тяжкі людські травми та небезпеку для життя.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ означає можливість виникнення тяжких людських травм і небезпеки для життя.



ОБЕРЕЖНО

ОБЕРЕЖНО означає ймовірність виникнення людських травм легкого та середнього ступеню.

УВАГА

УВАГА означає ймовірність пошкоджень обладнання.

Важлива інформація



Важлива інформація без небезпеки для людей чи пошкодження обладнання позначена таким інформативним символом.

1.2 Загальні вказівки щодо техніки безпеки

⚠ Використання за призначенням

Внутрішній блок встановлюється всередині будівлі та підключається до зовнішнього блоку й інших компонентів системи, наприклад, систем керування.

Зовнішній блок встановлюється за межами будівлі та підключається до одного або кількох внутрішніх блоків й інших компонентів системи, наприклад, систем керування.

Система кондиціонування повітря призначена для використання тільки у комерційному / приватному приміщенні, де відхилення температури від встановлених значень не шкодять живим організмам і матеріалам. Система кондиціонування повітря не підходить для точного налаштування та утримання абсолютної вологості повітря.

Будь-яке інше використання не є використанням за призначенням. Гарантійні зобов'язання не поширюються на пошкодження, які виникли в результаті використання не за призначенням.

Монтаж у місцях, що мають особливості (підземний паркінг, технічні приміщення, балкон або будь-які напіввідкриті майданчики):

- Насамперед дотримуйтеся вимог щодо місця монтажу, наведених у технічній документації.

⚠ Попередження

- Цей блок складається з електричних компонентів і деталей, які можуть бути гарячими (небезпека ураження електричним струмом або опіків).
- Перед експлуатацією блока переконайтесь, що фахівці з монтажу встановили його належним чином.
- Якщо виникають сумніви щодо правильності встановлення або запуску блока, зверніться до фахівця з монтажу.
- Заборонено мити електричні компоненти блока.
- Під час використання блока руки мають бути сухими.
- Заборонено розміщувати безпосередньо біля блока предмети, які містять воду.

⚠ Обережно

- Забороняється спрямовувати отвір для випуску повітря на людину, оскільки тривалий вплив холодного/гарячого повітря шкідливий для здоров'я.
- Якщо кондиціонер використовується разом із пристроєм, який обладнаний пальником, для запобігання аноксії (нестача кисню) переконайтесь, що кімната добре провітрюється.
- Не використовуйте кондиціонер, якщо у приміщенні здійснюється дезінсекція. Хімічні речовини можуть потрапити всередину блока, створюючи небезпеку для здоров'я людей, у яких алергія на ці хімічні речовини.
- Ремонт і технічне обслуговування цього блока повинен здійснювати лише професійний інженер з обслуговування кондиціонерів. Неправильне обслуговування може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або витоку води. Для здійснення технічного обслуговування зверніться до фахівця з монтажу.
- Кваліфікований персонал повинен регулярно робити діагностику і перевіряти наявність витоків газу та запобіжні пристрої.
- Рівень шуму всіх блоків не перевищує 70 дБ.



Перед проведенням технічного обслуговування вимкніть прилад.

⚠ Техніка безпеки при використанні електричних приладів в домашніх умовах та для інших цілей

Для запобігання нещасних випадків і пошкоджень приладу обов'язково дотримуйтеся цих вказівок EN 60335-1:

«Цей пристрій можуть використовувати діти старші 8 років, особи з обмеженими фізичними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо експлуатації пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити. Діти не повинні гратися із пристроєм. Чищення та обслуговування пристрою повинні виконуватися кваліфікованим персоналом.»

«Якщо кабель мережевого живлення цього пристрою пошкоджений, він підлягає заміні виробником, сервісною службою або іншим компетентним фахівцем, щоб уникнути небезпеки.»

2 Сертифікат відповідності



Конструкція та робочі характеристики цього виробу відповідають українському законодавству. Відповідність підтверджена відповідним маркуванням.

3 Інтерфейс користувача



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Зверніться до фахівця з монтажу, якщо потрібно перевірити або налаштувати внутрішні компоненти.

У цій інструкції з експлуатації описано тільки основні функції системи.

4 Перед експлуатацією

Цей посібник з експлуатації підходить для систем кондиціонування повітря зі стандартними системами керування. Перш ніж запустити систему, зверніться до фахівця з монтажу з метою отримання інформації, яку необхідно враховувати під час експлуатації системи. Якщо встановлений блок має власну систему керування, зверніться до фахівця з монтажу з метою отримання інформації, яку необхідно враховувати під час експлуатації системи. Режими роботи зовнішнього блока (залежно від внутрішнього блока):

- Нагрівання й охолодження.
- Тільки вентилятор.

Наявність спеціальних функцій може відрізнятися, залежно від типу внутрішнього блока. Для отримання детальнішої інформації див. посібник із монтажу/посібник користувача.

5 Експлуатація

5.1 Діапазони робочих параметрів

Для безпечної та продуктивної експлуатації системи дотримуйтесь встановлених діапазонів температури й вологості.

Режим	Температура зовнішнього повітря/DB	Кімнатна температура
Охолодження	-15~55 °C	16~32 °C
Нагрівання	-30~30 °C	15~30 °C

Таб. 1



Якщо відносна вологість повітря у приміщенні більше 80 %, на поверхні блоків може утворюватися конденсат. У разі наявності крапель води необхідно повернути дефлектор в положення максимального випуску повітря і встановити найвищу швидкість вентилятора.



Якщо наведені вище умови експлуатації неможливо забезпечити, може спрацювати захисна функція безпеки і кондиціонер може вийти з ладу.

5.2 Відомості про експлуатацію системи

- Програма керування залежить від компонентів системи.
- Якщо під час функціонування блока стався збій електроживлення, блок автоматично перезапуститься, як тільки електроживлення відновиться.



Для захисту блока ввімкніть живлення за 12 годин до запуску системи.

5.2.1 Конфлікт режимів

- Внутрішніми блоками кондиціонера можна керувати окремо, проте внутрішні блоки однієї системи не можуть працювати в режимах охолодження й нагрівання одночасно.
- Коли відбувається конфлікт режимів охолодження й нагрівання, режим визначається, залежно від налаштування перемикача режимів «SW5» зовнішнього блока, яке було задано фахівцем з монтажу.

Налаштування перемикача режимів «SW5»	Пояснення
Режим автоматичного вибору пріоритету	Автоматичний вибір пріоритету нагрівання або охолодження здійснюється на основі температури зовнішнього повітря.
Режим пріоритету опалення	Внутрішні блоки, які працюють у режимі охолодження або в режимі "Тільки вентилятор", припиняють функціонування, у той час як внутрішні блоки в режимі нагрівання працюватимуть як зазвичай.
Режим пріоритету охолодження	Якщо режим охолодження встановлюється як пріоритетний, внутрішні блоки в режимі нагрівання зупиняються, у той час як внутрішні блоки в режимі охолодження працюватимуть як зазвичай.
№ 63 (внутрішній блок класу VIP) + режим пріоритету голосування	Якщо встановлено та ввімкнено внутрішній блок 63, режим роботи блока 63 визначається як пріоритетний для всієї системи. Якщо внутрішній блок 63 не встановлено або не ввімкнено, режим, у якому одночасно працює більшість внутрішніх блоків, визначається як пріоритетний для всієї системи.
За умови функціонування тільки в режимі нагрівання	Внутрішні блоки в режимі нагрівання працюватимуть як зазвичай, у той час як для внутрішніх блоків у режимі охолодження або вентилятора відображатиметься несправність через конфлікт режимів роботи.
За умови функціонування тільки в режимі охолодження	Внутрішні блоки в режимі охолодження або вентилятора працюватимуть як зазвичай, у той час як для внутрішніх блоків у режимі нагрівання відображатиметься несправність через конфлікт режимів роботи (EO).
Режим пріоритету опалення	Внутрішні блоки, які налаштовані на режим охолодження або режим вентилятора, припиняють функціонування, у той час як внутрішні блоки в режимі нагрівання продовжать працювати.
Зміна режиму	Режим роботи внутрішніх блоків, які не належать до класу VIP, не можуть бути вибрані дровою системою керування, навіть якщо зовнішній блок не працює (застосовується тільки для внутрішнього блоку серії AF5301A C, і повинна бути задана адреса 63 [внутрішній блок класу VIP]).
Режим пріоритету голосування	Режим, у якому одночасно працює більшість внутрішніх блоків, визначається як пріоритетний для всієї системи.
Режим пріоритету першого ввімкненого блока	Режим роботи першого ввімкненого блока буде визначено як пріоритетний для всієї системи.
Режим пріоритету вимог до потужності	Режим найбільшої потужності, у якому одночасно працює більшість внутрішніх блоків, визначається як пріоритетний для всієї системи.

Таб. 2

5.2.2 Інформація про режим нагрівання

Після запуску блоку потрібен деякий час, щоб підвищити температуру повітря в кімнаті, оскільки блок використовує систему циркуляції гарячого повітря для опалення кімнати. Двигун внутрішнього вентилятора автоматично зупиняється, щоб запобігти виходу холодного повітря з внутрішнього блока. Якщо знижується температура зовнішнього повітря, відповідно зменшується теплопродуктивність. У такому разі рекомендуємо використовувати інше нагрівальне обладнання, щоб зменшити навантаження на кондиціонер. За необхідності буде виконано операцію відтавання.

Відтавання

У режимі нагрівання під час зниження температури зовнішнього повітря на теплообміннику зовнішнього блока може утворюватись лід, що значно ускладнює нагрівання повітря. Внаслідок цього зменшується теплопродуктивність, і в системі необхідно виконати операцію відтавання, щоб забезпечити достатню тепловіддачу для внутрішнього блока. У цьому разі на дисплеї внутрішнього блока буде відображатися операція відтавання.



Якщо внутрішній блок отримує команду вимкнення під час процесу нагрівання, двигун внутрішнього блока продовжить працювати ще протягом прибіл. 40 секунд для видалення залишкового тепла. У разі несправності кондиціонера через завади необхідно вимкнути і знову ввімкнути кондиціонер.

5.3 Експлуатація системи

- Натисніть кнопку «вимикача» на системі керування. Вмикаються індикатори експлуатації, і система запускається.
- На пульті дистанційного керування натискайте на кнопку вибору режиму, доки не ввімкнеться необхідний режим роботи.

Зупинка

- Знову натисніть кнопку «вимикача» на системі керування. Індикатор експлуатації гасне, і система зупиняється.

УВАГА

Після вимкнення системи не потрібно відразу вимикати електроживлення. Зачекайте принаймні 10 хвилин.

Налаштування

Налаштування потрібної температури, частоти обертання вентилятора або напрямку потоку повітря описано в інструкції користувача системи керування.

5.4 Використання програми сушіння

5.4.1 Про програму сушіння

- У цій програмі застосовується мінімальне зниження температури (мінімальне охолодження) для забезпечення зменшення вологості у приміщенні.
- Під час процесу сушіння система автоматично визначає температуру й частоту обертання вентилятора (налаштування через інтерфейс користувача неможливе).

5.4.2 Використання програми сушіння

Запуск

1. Натисніть кнопку "Пуск" на системі керування.
Вмикаються індикатори експлуатації, і система запускається.
2. Кілька разів натискайте на кнопку вибору режиму на системі керування.
3. Натисніть кнопку, щоб відрегулювати напрямок потоку повітря (ця функція недоступна для всіх внутрішніх блоків).

Зупинка

1. Знову натисніть кнопку "Пуск" в інтерфейсі користувача.
Індикатор експлуатації гасне, і система зупиняється.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик отримання порізів

Виникає небезпека отримання порізів пальців або пошкодження блока.

- ▶ Не торкайтесь до випускних отворів або горизонтальних лопатей внутрішнього блока, коли вентилятор працює в режимі обертання.

5.5 Функції захисту



У разі виникнення несправності знеструмте систему і потім знову ввімкніть через кілька хвилин.

5.5.1 Захист

Захисна функція запобігає ввімкненню кондиціонера протягом 3–7 хвилин у разі його повторного ввімкнення одразу після експлуатації.

Захисний пристрій

Захисний пристрій зупиняє кондиціонер у разі примусового запуску кондиціонера.

Захисний пристрій може активуватися в таких випадках:

- Охолодження:
 - Впускний або випускний отвори для повітря зовнішнього блока заблоковано.
 - Сильний вітер постійно дме через отвір випуску повітря зовнішнього блока.
- Нагрівання:
 - Забагато пилу та сміття застрягло на поверхні пилозахисного фільтра внутрішнього блока.
 - Отвір випуску повітря забруднений.



У разі активації захисного пристрою вимкніть вручну вимикач електропостачання та увімкніть блок знову після усунення несправності.

5.5.2 Відсутність електроенергії

У разі переривання подачі живлення під час роботи блока роботу блока буде відновлено автоматично після відновлення подачі електроенергії.

Якщо під'єднано комплект для відкачування, систему буде заблоковано з міркувань безпеки.

6 Технічне обслуговування й ремонт



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик удару струмом

Використання несправних електричних кабелів або мідних дрітів може призвести до порушення роботи блока або пожежі.

- ▶ У разі розплавлення запобіжника не використовуйте для його заміни будь-який запобіжник або дріт.
- ▶ Перевірте, чи не пошкоджені та правильно під'єднані всі кабелі.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик отримання порізів або защемлення.

Обертання вентилятора з високою швидкістю може призвести до травмування. Блок може власти та призвести до травмування.

- ▶ Не вставляйте пальці, палки й інші об'єкти у впускні та випускні отвори блока.
- ▶ Не демонтуйте решітку вентилятора.
- ▶ Перш ніж розпочати технічне обслуговування, вимкніть головний вимикач, оскільки дуже небезпечно перевіряти блок, коли вентилятор обертається.
- ▶ Після тривалої перерви в експлуатації перевірте опору та конструкцію блока на наявність пошкоджень.

УВАГА

Під час технічного обслуговування дотримуйтесь правил техніки безпеки.

Усі роботи з технічного обслуговування повинні виконувати кваліфіковані монтажники/сервісні служби.

- ▶ Не намагайтесь перевіряти або ремонтувати блок самостійно.
Для виконання будь-яких перевірок або ремонтних робіт зверніться до кваліфікованих монтажників/сервісних служб.
- ▶ Не протирайте панель системи керування ганчіркою, змоченою бензином, розчинником або хімічними речовинами. Це може призвести до пошкодження поверхні системи керування.
- ▶ Якщо блок забруднений, змочіть ганчірку в розведеному та м'якому розчині мийного засобу, викрутіть її та лише потім використовуйте для очищення панелі. Потім витріть її насухо сухою ганчіркою.

6.1 Технічне обслуговування після тривалої перерви в експлуатації

Наприклад, на початку літа або зими.

- ▶ Перевірте та приберіть усі предмети, які можуть перекривати впускні та випускні отвори зовнішнього та внутрішнього блоків.
- ▶ Очистьте повітряний фільтр і зовнішню обшивку блока.
Зверніться до кваліфікованого монтажника/сервісної служби. В інструкції з монтажу/технічного обслуговування внутрішнього блока наведено поради щодо здійснення технічного обслуговування й описано процедури очищення.
Переконайтесь, що чистий повітряний фільтр встановлено в його вихідне положення.
- ▶ Для забезпечення стабільної роботи блока ввімкніть живлення за 12 годин до запуску системи. Після ввімкнення живлення відображається інтерфейс користувача.

6.2 Технічне обслуговування перед тривалою перервою в експлуатації

Наприклад, наприкінці літа або зими.

- ▶ Запустіть внутрішній блок у режимі вентилятора на півдня, щоб підсушити внутрішні компоненти зсередини.
- ▶ Вимкніть електроживлення.
- ▶ Очистьте повітряний фільтр і зовнішню обшивку блока. Зверніться до кваліфікованого монтажника/сервісної служби. В інструкції з монтажу/технічного обслуговування внутрішнього блока наведено поради щодо здійснення технічного обслуговування й описано процедури очищення. Переконайтесь, що чистий повітряний фільтр встановлено в його вихідне положення.

6.3 Інформація про холодоагент

Цей виріб містить фтористі парникові гази згідно з Кіотським протоколом. Не випускайте ці гази в атмосферу.

- AF5301...25 kW – AF5301...90 kW: R410A
- Значення ПГП: 2088

Відповідно до чинного законодавства потрібно регулярно здійснювати перевірку на наявність витоків. Зверніться до кваліфікованого монтажника/сервісної служби, щоб отримати детальнішу інформацію.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик токсичних газів.

Якщо монтаж виконано належним чином і система герметична, холодоагент у кондиціонері відносно безпечний і не витікає. У разі витoku холодоагенту та його контакту з палаючими предметами у приміщенні можуть утворюватись шкідливі гази.

- ▶ Вимкніть усі займисті нагрівальні пристрої, провітрить приміщення та негайно зверніться до кваліфікованого монтажника/сервісної служби.
- ▶ Не використовуйте кондиціонер, доки кваліфікований монтажник/сервісна служба не усуне витік холодоагенту.

6.4 Післяпродажне обслуговування та гарантія

6.4.1 Гарантійний період

- Користувач повинен перевірити заповнений гарантійний талон і забезпечити його належне зберігання.
- Якщо під час гарантійного строку виникає необхідність ремонту кондиціонера, зверніться до кваліфікованого монтажника/сервісної служби та покажіть гарантійний талон.

6.4.2 Рекомендоване технічне обслуговування й діагностика

Використання пристрою протягом багатьох років призводить до утворення шару пилу, через що його продуктивність певною мірою зменшується. Для демонтажу й очищення блока необхідні професійні навички, тому для отримання детальнішої інформації зверніться до кваліфікованого монтажника/сервісної служби.

Вам потрібно надати інформацію, наведену нижче.

- ▶ Повну назву моделі кондиціонера.
- ▶ Дату монтажу.
- ▶ Подробиці щодо ознак несправності та пошкоджень.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик травмування.

- ▶ Не намагайтесь модифікувати, демонтувати, встановлювати або ремонтувати цей блок самостійно, оскільки неналежний демонтаж або встановлення може призвести до ураження електричним струмом чи пожежі. Зверніться до кваліфікованого монтажника/сервісної служби.
- ▶ Якщо холодоагент випадково витік, переконайтесь, що навколо блока немає відкритого полум'я. Власне холодоагент повністю безпечний, не токсичний і не займистий, але в разі його витoku та контакту із займистими речовинами, які виробляються нагрівачами або приладами, що виробляють вогонь, можуть утворюватись токсичні гази. Перш ніж відновити функціонування блока, зверніться до кваліфікованого монтажника/сервісної служби, щоб перевірити, чи відремонтовано місце витoku.

6.4.3 Скорочений цикл технічного обслуговування й заміни

У наведених нижче ситуаціях «цикл технічного обслуговування» та «цикл заміни» може скоротитись.

Блок використовується в таких ситуаціях:

- Коливання температури й вологості виходять за межі встановленого діапазону.
- Значні коливання потужності (напруга, частота, спотворення форми кривої тощо). Не використовуйте блок, якщо коливання потужності перевищують межі допустимого діапазону.
- Часті поштовхи й вібрації.
- Повітря може містити пил, сіль, шкідливі гази або мастило, зокрема сульфід або сірководень.
- Часті вмикання та вимикання блока або занадто довгий час експлуатації (у місцях, де кондиціонери працюють 24 години на добу).

6.5 Умови зберігання, тривалість служби

Умови зберігання передбачають закриті приміщення з вентиляцією у природному режимі та відносною вологістю повітря до 80 % за температури від +5 °C до +40 °C.

Строк придатності при зберіганні становить 2 роки, тривалість служби не менше 10 років відповідно до вимог, визначених в інструкціях із встановлення та експлуатації з урахуванням періодичного техобслуговування.

6.6 Змінення місця встановлення

Для демонтажу та повторного встановлення всіх блоків зверніться до монтажної компанії. Для переміщення блоків потрібно володіти спеціальними навичками й техніками.

7 Усунення несправностей

Гарантія не покриває пошкодження, яке виникло під час демонтажу або очищення внутрішніх компонентів не вповноваженими особами.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

У разі удару струмом або займання припиніть експлуатацію пристрою.

- ▶ Негайно зупиніть блок і вимкніть живлення.
- ▶ Зверніться в сервісну організацію.

7.1 Коди несправностей

Якщо у блоці відображається код несправності, зверніться до фахівця з монтажу та повідомте код несправності, модель пристрою та серійний номер (ці дані вказано на заводській табличці блока).

7.2 Проблеми з кондиціонером та їхні причини

Несправність	Дії для усунення несправності
Якщо запобіжний пристрій, наприклад, запобіжник, пристрій захисного відключення або вимикач витоку, спрацьовує часто, або вимикач "Увімк./Вимк." не працює належним чином.	Вимкніть головний вимикач живлення.
Вимикач не працює належним чином.	Вимкніть електроживлення.
Якщо на інтерфейсі користувача відображається номер блока, і блимає індикатор експлуатації, код несправності відображається також на екрані.	Зверніться до фахівця з монтажу та повідомте код несправності.

Таб. 3

За винятком вище згаданих ситуацій, і якщо несправність не є очевидною, виконайте наведені нижче дії, якщо несправність системи виникає знову.

Несправність	Причина	Дії для усунення
Блок не запускається	• Відсутнє живлення. • Вимикач електроживлення вимкнено. • У пульті дистанційного керування сілі батарейки або виникла інша проблема.	▶ Зачекайте відновлення подачі живлення. ▶ Увімкніть живлення. ▶ Замініть батарейки або перевірте систему керування.
Повітря іде нормально, але не охолоджується повністю	• Встановлено неправильну температуру. • Компресор блока знаходиться у безпечному режимі, що триває 3–7 хвилин.	▶ Встановіть належну температуру. ▶ Зачекайте.
Блок часто запускається і зупиняється	• Замало або забагато холодоагенту. • В контурі охолодження повітря або відсутній ущільнювальний газ. • Компресор несправний. • Зависока або занижена напруга. Контур системи блокований.	▶ Виконайте перевірку на наявність втрат, перезаправте холодоагент правильно. ▶ Виконайте вакуумування і перезаправте холодоагент. ▶ Виконайте технічне обслуговування або замініть компресор. ▶ Встановіть маностат. ▶ Знайдіть причини та рішення.
Низька ефективність охолодження	• Зовнішній блок і теплообмінник внутрішнього блока забруднені. • Повітряний фільтр забруднений. • Вхідний/випускний отвір внутрішнього/зовнішнього блока заблокований. • Відкрито двері та вікна. • Сонце світить безпосередньо на блок. • Забагато джерел тепла. • Зависока температура зовнішнього повітря. • Витрата або нестача холодоагенту.	▶ Очистьте теплообмінник. ▶ Очистьте повітряний фільтр. ▶ Усуньте увесь бруд, щоб забезпечити вільний потік повітря. ▶ Закрийте двері та вікна. ▶ Повісьте або закрийте гардини, щоб захистити блок від сонячного світла. ▶ Зменште кількість джерел тепла. ▶ Потужність охолодження кондиціонера зменшено (нормально) ▶ Виконайте перевірку на наявність втрат перезаправте холодоагент правильно.
Низька ефективність нагрівання	• Температура зовнішнього повітря нижче 7 °C. • Двері та вікна закриті не до кінця. • Витрата або нестача холодоагенту.	▶ Скористайтеся опалювальними приладами. ▶ Закрийте двері та вікна. ▶ Виконайте перевірку на наявність втрат перезаправте холодоагент правильно.

Таб. 4

7.3 Проблеми із пультом дистанційного керування та їхні причини

Перш ніж звертатися по сервісне обслуговування або ремонт, перевірте наведені нижче пункти.

Несправність	Причина	Дії для усунення
Частоту обертання вентилятора не можна змінити	- Якщо встановлено автоматичний режим, кондиціонер автоматично змінює частоту обертання вентилятора. - Якщо встановлено режим сушіння, кондиціонер автоматично регулює частоту обертання вентилятора. - Частоту обертання можна вибирати в режимах "COOL" (ОХОЛОДЖЕННЯ), "FAN ONLY" (ТІЛЬКИ ВЕНТИЛЯТОР) і "HEAT" (НАГРІВАННЯ).	- Перевірте, чи відображається на дисплеї режим "AUTO" (АВТОМАТИЧНИЙ) або "DRY" (СУШІННЯ). - Змініть режим.
Сигнал пульта дистанційного керування не передається, навіть якщо натискати кнопку УВІМК/ВИМК.	Подачу живлення вимкнено.	Перевірте, чи не сіли у пульті дистанційного керування батарейки.
Індикатор температури не вмикається	В режимі FAN (ВЕНТИЛЯТОР) не можна налаштувати температуру.	Перевірте, чи відображається на дисплеї режим FAN ONLY (ТІЛЬКИ ВЕНТИЛЯТОР).
Індикація на дисплеї вимикається через певний час.	Кондиціонер вимкнеться після досягнення заданого часу.	Перевірте, чи закінчився час роботи таймера, якщо на дисплеї відображається TIMER OFF (ВИМКНЕННЯ ЗА ТАЙМЕРОМ).
Індикатор TIMER ON (ВВИМКНЕННЯ ЗА ТАЙМЕРОМ) вимикається через певний час.	Кондиціонер автоматично запускається після досягнення встановленого часу, і відповідний індикатор вимикається.	Перевірте, чи запускається таймер, якщо на дисплеї відображається TIMER ON (ВВИМКНЕННЯ ЗА ТАЙМЕРОМ).
Внутрішній блок не видає жодних звуків у разі натискання кнопки УВІМК/ВИМК.	Кондиціонер вимкнеться після досягнення заданого часу.	Переконайтеся, що під час натискання кнопки "Увімк./Вимк." передавач сигналу пульта дистанційного керування правильно направлений на інфрачервоний приймач сигналу внутрішнього блока.

Таб. 5

7.4 Проблеми, не пов'язані із кондиціонуванням повітря

Наведені нижче ознаки несправностей не пов'язані з кондиціонуванням повітря

Ознаки несправності	Можливі причини
Система не запускається	- Кондиціонер не запускається відразу після натискання кнопки "Пуск" на системі керування. Якщо індикатори експлуатації світяться нормально, система працює нормально. Щоб запобігти перевантаженню двигуна компресора, перезапустіть кондиціонер через 3 хвилини після натискання кнопки "Пуск", щоб він не вимкнувся відразу після ввімкнення. - Якщо світяться індикатор роботи і «індикатор PRE-DEF (тип охолодження та нагрівання) або індикатор "Тільки вентилятор" (тільки охолодження)», це означає, що треба вибрати режим нагрівання. Якщо компресор не вмикається одразу після запуску, на дисплеї внутрішнього блока відображається індикатор «захисту від холодного повітря», тому що температура випускного отвору занизька.
Частота обертання вентилятора не відповідає налаштуванню	Навіть якщо натиснуто кнопку регулювання частоти обертання вентилятора, частота обертання не змінюється. Під час нагрівання, коли кімнатна температура досягає заданого значення, зовнішній блок вимикається, а внутрішній перемикається в режим роботи вентилятора зі зниженою частотою обертання. Це запобігає видуванню холодного повітря безпосередньо на людей, які знаходяться в кімнаті. Частота обертання вентилятора не зміниться, навіть якщо інший внутрішній блок перебуває в режимі нагрівання, і натиснуто кнопку.
Напрямок обертання вентилятора не відповідає налаштуванню	Напрямок потоку повітря не відповідає налаштуванню, яке відображається на дисплеї інтерфейсу користувача. Напрямок повітря не змінюється. Тому що керування блоком здійснює централізована система керування.
Система переходить в режим вентилятора під час охолодження або нагрівання	- Щоб уникнути замерзання випарника внутрішнього блока, система автоматично переходить в режим вентилятора і незабаром повертається в режим охолодження. - У разі кімнатної температури до заданого значення компресор вимикається, а внутрішній блок переходить в режим вентилятора; коли температура зростає, компресор знову запускається.

Ознаки несправності	Можливі причини
Із блока (внутрішній блок) виходить білий дим	- Під час охолодження рівень вологості підвищений. Якщо внутрішній блок забруднений зсередини, розподіл температури у приміщенні буде нерівномірним. Внутрішній блок потрібно очистити зсередини. Для отримання детальнішої інформації про очищення блока зверніться в сервісну організацію. Цю роботу повинні виконувати кваліфіковані фахівці з технічного обслуговування. - З'являється відразу після зупинки охолодження та при відносно низькій вологості у приміщенні. Це пов'язано з паром, яка виробляється гарячим газоподібним холодоагентом на зворотному шляху до внутрішнього блока.
Із блока (внутрішній або зовнішній блок) виходить білий дим	З'являється, коли система перемикається в режим нагрівання після режиму відтавання. Волога, утворена під час відтавання, перетворюється на пару й виходить із системи.
Шум кондиціонера (внутрішній блок)	- Під час ввімкнення системи чути звук «дзень». Цей звук утворюють електронні розширювальні клапани всередині внутрішнього блока на початку своєї роботи. Гучність звуку зменшиться через 1 хвилину. - М'який і безперервний звук «шшш» може бути чути, коли система працює в режимі охолодження або припиняє функціонування. Цей звук може бути чути під час роботи дренажного насоса (додаткові комплектуючі). - Гучний скрипучий звук «пшш-пшш» може бути чути після того, як система завершила нагрівання кімнати. Такий звук утворюється також під час розширення та стиснення пластикових деталей, спричиненого змінами температури. - Після зупинки внутрішнього блока може бути чути м'який звук «ссс» або «шсс-шсс». Цей звук може бути чути, коли інший внутрішній блок все ще функціонує. Необхідно підтримувати невелику кількість потоку холодоагенту, щоб запобігти утворенню залишків мастила й холодоагенту в системі.
Шум кондиціонера (внутрішній або зовнішній блок)	- М'який і безперервний шиплячий звук може бути чути, коли система працює в режимі охолодження або відтавання. Це звук потоку газоподібного холодоагенту у внутрішніх або зовнішніх блоках. - Шиплячий звук чути в момент запуску або переривання експлуатації або після завершення процедури відтавання. Цей шум утворюється, коли потік холодоагенту переривається або змінюється.
Шум кондиціонера (зовнішній блок)	Коли змінюється звук робочого шуму. Цей шум спричинений зміною частоти.
Пил і бруд у блоці	Під час першого використання блока. Це пов'язано з наявністю пилу у блоці.
Дивний запах із блока	- Блок поглинає запахи з приміщення, меблів, сигаретний дим та інше, а потім знову випускає їх. - У блок можуть потрапити маленькі тварини, що також спричиняє появу сторонніх запахів.
Вентилятор зовнішнього блока не працює	Під час експлуатації. Контроль частоти обертання двигуна вентилятора для оптимального функціонування виробу.
Гаряче повітря опускається, коли внутрішній блок зупиняється	Різні типи внутрішніх блоків працюють в одній системі. Коли інший блок продовжує працювати, певна кількість холодоагенту все ще проходить крізь цей блок.

Таб. 6

8 Захист довкілля та утилізація

Захист довкілля є основоположним принципом діяльності групи Bosch.

Якість продукції, економічність і екологічність є для нас пріоритетними цілями. Необхідно суворо дотримуватися законів і приписів щодо захисту навколишнього середовища.

Для захисту навколишнього середовища ми використовуємо найкращі з точки зору економічних аспектів матеріали та технології.

Упаковка

Що стосується упаковки, ми беремо участь у програмах оптимальної утилізації відходів.

Усі пакувальні матеріали, які використовуються, екологічно безпечні та придатні для подальшого використання.

Обладнання, що відслужило свій термін

Обладнання, що відслужило свої терміни містять цінні матеріали, які можна використати повторно.

Конструктивні вузли легко демонтуються. На пластик нанесено маркування. Таким чином можна сортувати конструктивні вузли та передавати їх на повторне використання чи утилізацію.

Електричні та електронні старі прилади



Цей символ означає, що виріб забороняється утилізувати разом із іншими відходами. Його необхідно передати для обробки, збирання, переробки та утилізації до пункту прийому сміття.



Цей символ є дійсним для країн, у яких передбачено положення про переробку електронних відходів, наприклад "Директива 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання". Ці положення передбачають рамкові умови, що діють для здачі та утилізації старих електронних приладів у окремих країнах.

Оскільки електронні прилади можуть містити небезпечні речовини, їх необхідно утилізувати з усією відповідальністю, щоб звести до мінімуму можливу шкоду довкіллю та небезпеку для здоров'я людей. Крім того, утилізація електронного обладнання сприяє збереженню природних ресурсів.

Більш детальну інформацію щодо безпечної для довкілля утилізації старих електронних та електричних приладів можна отримати у компетентних установах за місцезнаходженням, у підприємстві з утилізації відходів або у дилера, у якого було куплено виріб.

Більш детальну інформацію див.:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Холодоагент R410A



Система містить фторований парниковий газ R410A (потенціал глобального потепління 2088¹⁾).

Тип та кількість заправленого холодоагента зазначено на наклейці з даними зовнішнього блока.

- R410A: незаймистий і малотоксичний (A1)

Холодоагент становить небезпеку для довкілля, тому його потрібно збирати й утилізувати окремо.

9 Вказівки щодо захисту даних



Ми, компанії із групи Роберт Бош (Robert Bosch) (зокрема, ТОВ «Роберт Бош Лтд», місцезнаходження: 02152, м. Київ, пр-т П.Тичини 1-в, офіс A701; DPO@bosch.com; info@ua.bosch.com; Телефон +380 (44) 490-2400, Факс +380 (44) 490-2486), обробляємо

інформацію про товар та його встановлення, технічні дані та дані про з'єднання, дані зв'язку, реєстрацію товару та дані історії клієнта, що можуть вважатись персональними даними.

Ми обробляємо такі дані із законною метою, котра не обов'язково вимагає наявності згоди суб'єкта персональних даних, а може здійснюватися на інших правових підставах відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» (далі «Закон»), - щоб забезпечити функціональність товару (на підставі п. 3 ч. 1 ст. 11 Закону), щоб виконати наш обов'язок з нагляду за товарами та з міркувань безпеки товару (п. 6 ч. 1 ст. 11 Закону), щоб захистити наші права у зв'язку з питаннями гарантії та реєстрації товару (п. 6 ч. 1 ст. 11 Закону) та щоб проаналізувати розповсюдження нашого товару та надати індивідуальну інформацію та пропозиції, пов'язані з товаром (п. 6 ч. 1 ст. 11 Закону).

Для продажу товарів та надання маркетингових послуг, ведення договорів, обробки платежів, програмування, розміщення даних та послуг гарячої лінії, ми можемо замовляти та передавати Ваші персональні дані зовнішнім постачальникам послуг та/або компаніям групи Роберт Бош (Robert Bosch).

У деяких випадках, але лише за умови забезпечення належного захисту даних, персональні дані можуть передаватися третім особам, розташованим за межами України та Європейського економічного простору. Додаткова інформація надається на запит (контакти ТОВ «Роберт Бош Лтд» вказано вище).

Ви можете також зв'язатися з нашою Уповноваженою особою по захисту персональних даних (Група Роберт Бош) за адресою: Уповноважена особа по захисту персональних даних, Роберт Бош ГмбХ, (Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY - Німеччина).

Ви маєте право заперечувати щодо обробки персональних даних на підставах, що стосуються Вашої конкретної ситуації, або коли персональні дані обробляються для цілей прямого маркетингу. Щоб скористатися своїми правами, зв'яжіться з нами. Текст Закону, яким передбачено Ваші права, доступний на сайті Парламенту: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2297-17>. Щоб отримати додаткову інформацію, будь ласка, скористайтесь QR-кодом.

1) Згідно з ДОДАТКОМ І ДИРЕКТИВИ (ЄС) № 517/2014 Європейського парламенту та Ради Європи від 16 квітня 2014 р.

[ar] الاستخدام السليم لأجهزة التكييف

الوحدة الداخلية مخصصة للتركيب داخل المبنى مع التوصيل بالوحدة الخارجية وبعناصر النظام الأخرى، مثل المنظمات.

الوحدة الخارجية مخصصة للتركيب خارج المبنى مع التوصيل بالوحدة أو الوحدات الداخلية وبعناصر النظام الأخرى، مثل المنظمات.

نظام تكييف الهواء مخصص للاستخدام التجاري / السكني فقط بحيث لا تؤدي انحرافات درجة الحرارة عن نقاط التحديد المضبوطة إلى وقوع ضرر بالكائنات الحية أو تلف بالمواد. نظام تكييف الهواء غير مناسب لضبط مستويات الرطوبة المطلقة المطلوبة، ولا الحفاظ عليها بدقة.

يُعد أي استخدام آخر غير مناسب. أي تلف قد يحدث بسبب إساءة الاستخدام يُستثنى من المسؤولية.

عند التركيب في مواقع معينة (جراج تحت الأرض، غرف ميكانيكية، شرفات أو أي مناطق شبه مفتوحة):

➔ ارجع أولاً إلى متطلبات موقع التركيب في الوثائق الفنية، واستشر عامل تركيب معتمد.

[bg] Употреба на климатици по предназначение

Вътрешното тяло е предназначено за инсталация в сградата с присъединяване към външно тяло и допълнителни компоненти за системата, като например регулатори.

Външното тяло е предназначено за инсталация извън сградата с присъединяване към едно или повече вътрешни тела и допълнителни компоненти за системата, като например регулатори.

Климатичната инсталация е предназначена само за търговска/жилищна употреба, където промените на температурата от регулираните точки на превключване не водят до нараняване на живи същества или материали. Климатичната инсталация не е подходяща за точно настройване и поддръжка на желаните абсолютни нива на влажност.

Всяка друга употреба се счита за неправилна. Всякакви щети, които може да са в резултат на неправилна употреба, не се покриват от гаранцията.

За инсталация на специални места (подземен гараж, работилница, балкон или каквито и да било полуоткрити пространства):

➔ Виж изискванията за мястото за инсталация в техническата документация и се консултирайте с оторизиран инсталатор.

[cs] Použití klimatizačních jednotek v souladu se stanoveným účelem

Vnitřní jednotka je určena k instalaci uvnitř budovy s připojením k venkovní jednotce a dalším součástí systému, např. k řídicím jednotkám.

Venkovní jednotka je určena k instalaci mimo budovu s připojením k vnitřní jednotce nebo jednotkám a dalším součástí systému, např. k řídicím jednotkám.

Klimatizace je určena pouze pro komerční použití/použití v obytných budovách, při kterém odchylky teploty od nastavených spínacích bodů nevedou k poškození živých bytostí nebo materiálů. Klimatizace není vhodná k přesnému nastavení a udržování hodnot požadované absolutní vlhkosti.

Jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné. Za škody vzniklé v důsledku chybného používání neneseme odpovědnost.

Pro instalaci ve speciálních prostorech (podzemní garáže, strojovny, balkony nebo polootevřené prostory):

➔ Nejprve se v technické dokumentaci seznamte s požadavky na místo instalace, poté se poradte s autorizovaným instalátérem.

[da] Klimaapparaters formålsmæssige brug

Indendørsenheden er beregnet til at blive installeret indvendigt i bygninger med forbindelse til udeenheden og andre systemkomponenter, f.eks. styringer.

Udeenheden er beregnet til at blive installeret uden for bygninger med forbindelse til indendørsenheden eller -enhederne samt andre systemkomponenter, f.eks. styringer.

Klimaanlægget er udelukkende tiltænkt erhvervs-/husholdningsbrug, hvor temperaturafvigelser fra indstillede nominelle værdier ikke medfører skade på levende væsner eller materialer. Klimaanlægget egner sig ikke til at indstille og opretholde ønskede absolutte fugtighedsniveauer med præcision.

Al anden anvendelse betragtes som ukorrekt brug. Skader, som eventuelt opstår på grund af ukorrekt brug, er udelukkede fra erstatningsansvar.

For montering på særlige steder (parkeringskældre, mekanikrum, altaner eller andre halvåbne områder) gælder:

➔ Se først efter vedrørende krav til monteringsstedet i den tekniske dokumentation, og kontakt en autoriseret installatør.

[de] Bestimmungsgemäße Verwendung von Klimageräten

Die Inneneinheit ist für die Installation im Haus und den Anschluss an eine Außeneinheit sowie weitere Anlagenkomponenten, z. B. Steuerungen, vorgesehen.

Die Außeneinheit ist für die Installation im Freien und den Anschluss an eine oder mehrere Inneneinheit(en) sowie weitere Anlagenkomponenten, z. B. Steuerungen, vorgesehen.

Die Klimaanlage ist ausschließlich zur Verwendung in Gewerbe-/Wohnräumen vorgesehen, in denen Temperaturabweichungen gegenüber den eingestellten Sollwerten keine Sachschäden oder Schädigungen von Lebewesen hervorrufen. Die Klimaanlage ist nicht für die genaue Einstellung und Aufrechterhaltung von Wunschwerten für die absolute Luftfeuchte geeignet.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung resultierende Schäden sind von der Haftung ausgeschlossen.

Vor der Installation an speziellen Aufstellorten (Tiefgaragen, Technikräume, Balkone oder halboffene Bereiche):

➔ Lesen Sie die Anforderungen an den Installationsort in der technischen Dokumentation und nehmen Sie Rücksprache mit einem zugelassenen Installateur.

[el] Προβλεπόμενη χρήση κλιματιστικών

Η εσωτερική μονάδα προορίζεται για εγκατάσταση στο εσωτερικό του κτηρίου με σύνδεση σε μια εξωτερική μονάδα και λοιπά εξαρτήματα του συστήματος, π.χ. στοιχεία ρύθμισης.

Η εξωτερική μονάδα προορίζεται για εγκατάσταση στο εξωτερικό του κτηρίου με σύνδεση σε μια εσωτερική μονάδα ή μονάδες και λοιπά εξαρτήματα του συστήματος, π.χ. στοιχεία ρύθμισης.

Το κλιματιστικό προορίζεται αποκλειστικά για εμπορική/οικιακή χρήση όπου οι αποκλίσεις θερμοκρασίας από τη ρυθμισμένη επιθυμητή τιμή δεν οδηγούν σε καταστροφή ζωικών οργανισμών ή υλικών. Το κλιματιστικό δεν είναι κατάλληλο για την ακριβή ρύθμιση και διατήρηση των επιθυμητών επιπέδων απόλυτης υγρασίας αέρα.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για τυχόν ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη.

Για την εγκατάσταση σε ορισμένους χώρους (σε υπόγεια γκαράζ, λεβητοστάσια, μπαλκόνια ή οποιουδήποτε ημιυπαίθριους χώρους):

➔ Πρώτα ανατρέξτε στο τεχνικό εγχειρίδιο σχετικά με τις απαιτήσεις που αφορούν τον χώρο εγκατάστασης και συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο εγκαταστάτη.

[en] Intended use of air conditioners

The indoor unit is intended for installation inside the building with connection to an outdoor unit and further system components, e.g. controls.

The outdoor unit is intended for installation outside the building with connection to an indoor unit or units and further system components, e.g. controls.

The air conditioning system is intended for commercial/residential use only where temperature deviations from adjusted set points do not lead to damage of living beings or materials. The air conditioning system is not suitable to set and maintain desired absolute humidity levels precisely.

Any other use is considered inappropriate. Any damage that may result from misuse is excluded from liability.

For installation at special locations (underground garage, mechanical rooms, balcony or at any semi-open areas):

- First refer to the requirements for the installation site in the technical documentation and consult an authorized installer.

[es] Uso destinado para aparatos de climatización

La unidad interior ha sido diseñada para la instalación dentro del edificio, conectada a una unidad exterior y a componentes adicionales del sistema, p.ej. sistemas de mando.

La unidad exterior ha sido diseñada para la instalación fuera del edificio, conectada a una unidad interior y a componentes adicionales del sistema, p.ej. sistemas de mando.

La instalación de aire acondicionado está prevista para el uso residencial/comercial solo en caso de que las desviaciones de temperatura respecto a los puntos de conmutación ajustados no provoquen daños a seres vivos o bienes materiales. La instalación de aire acondicionado no es adecuada para ajustar y mantener con precisión los niveles de humedad absoluta deseados.

Cualquier otro uso es considerado inadecuado. Cualquier daño que pueda resultar a partir del mal uso es excluido de la responsabilidad del fabricante.

Para la instalación en lugares especiales (garaje subterráneo, habitaciones de servicio, balcones u otras áreas semiabiertas):

- Véanse primero los requerimientos para el lugar de instalación en la documentación técnica y consultar al instalador autorizado.

[et] Kliimaseadmete eesmärgipärane kasutamine

Siseüksus on mõeldud paigaldamiseks hoone siseruumidesse, ühendusega välismooduli ja teiste süsteemikomponentidega, nt juhtelemendid.

Välismoodul on mõeldud paigaldamiseks hoonest väljapoole, ühendusega sisemooduli või -moodulite ja teiste süsteemikomponentidega, nt juhtelemendid.

Kliimaseade on ette nähtud kasutamiseks ettevõtluses/kodumajapidamistes ainult sellistes tingimustes, kus temperatuuri kõrvalekalded kohandatud seadistusväärtustest ei põhjusta kahju elusolenditele ega materjalidele. Kliimaseade ei sobi soovitud absoluutse niiskuse taseme täpselt määramiseks ja säilitamiseks.

Mis tahes muu kasutamine on ebasobiv. Mis tahes kahjustused, mis võivad tuleneda väärkasutusest, ei kuulu vastutuse alla.

Paigaldamiseks spetsiaalsetesse kohtadesse (maa-alune garaaz, mehaanilised ruumid, rõdu või pooleldi avatud alad):

- Esmalt vaadake tehnilises dokumentatsioonis paigalduskoha nõudeid ja konsulteerige volitatud paigaldajaga.

[fi] Ilmastointilaitteiden määräysten mukainen käyttö

Sisäyksikkö on tarkoitettu asennettavaksi rakennuksen sisäpuolelle, ja sen on oltava liitettynä ulkoyksikköön ja muihin järjestelmän rakenneosiin, kuten ohjausjärjestelmiin.

Ulkoyksikkö on tarkoitettu asennettavaksi rakennuksen ulkopuolelle, ja sen on oltava liitettynä sisäyksikköön tai -yksiköihin ja muihin järjestelmän rakenneosiin, kuten ohjausjärjestelmiin.

Ilmastointijärjestelmä on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön / asuinkäyttöön vain paikoissa, joissa lämpötilapoikkeamat säädetystä asetusarvosta eivät johda eliöihin tai materiaaleihin kohdistuviin vahinkoihin. Ilmastointijärjestelmä ei sovellu absoluuttisen kosteuden tasojen täsmälliseen asettamiseen ja ylläpitämiseen.

Kaikenlainen muu käyttö on sopimatonta. Kaikki virheikäytöstä mahdollisesti aiheutuvat vahingot ovat takuun ulkopuolisia.

Asennus erikoissijainteihin (maanalainen autotalli, tekniset tilat, parveke tai puoliavoimet alueet):

- Katso ensin asennuspaikan vaatimukset teknisestä dokumentaatiosta ja kysy valtuutetun asentajan neuvoa.

[fr] Utilisation conforme à l'usage prévu des climatiseurs

L'unité intérieure est prévue pour être installée à l'intérieur du bâtiment en connexion avec une unité extérieure et d'autres composants du système, par ex. les systèmes de commande.

L'unité extérieure est prévue pour être installée à l'extérieur du bâtiment en connexion avec une ou des unités intérieures et d'autres composants du système, par ex. les systèmes de commande.

Le conditionnement d'air est uniquement destiné à une utilisation commerciale/domestique où les écarts de température à partir des valeurs de consigne ne présente pas un risque pour les personnes et les matériels. Le conditionnement d'air n'est pas adapté pour définir et maintenir des niveaux d'humidité absolue de l'air désirés avec précision.

Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée. Tout dommage résultant d'une utilisation erronée est exclu de la garantie.

Pour une installation dans des endroits particuliers (garage souterrain, locaux techniques, balcon ou toute zone semi-ouverte) :

- Référez-vous d'abord aux exigences de l'emplacement d'installation dans la documentation technique du produit et faites appel à un installateur qualifié.

[hr] Namjenska uporaba klima-uredaja

Unutarnja jedinica namijenjena je za ugradnju unutar zgrade sa spojem na vanjsku jedinicu te dodatnim dijelovima sustava, npr. upravljačima.

Vanjska jedinica namijenjena je za ugradnju izvan zgrade sa spojem na unutarnju jedinicu ili jedinicu te dodatnim dijelovima sustava, npr. upravljačima.

Klimatizacijski sustav namijenjen je upotrebi u poslovnom/stambenom okruženju samo u slučajevima kada odstupanja temperature od postavljenih zadanih vrijednosti ne dovode do ugrožavanja živih bića ili oštećenja materijala. Klimatizacijski sustav nije prikladan za precizno postavljanje i održavanje željenih apsolutnih razina vlažnosti.

Bilo koja druga upotreba smatra se neprikladnom. Jamstvo ne pokriva oštećenja nastala pogrešnom upotrebom.

Kod instalacije na posebnim lokacijama (podzemna garaža, strojarnice, balkon ili druga poluotvorena područja):

- Prvo pročitajte potrebe mjesta ugradnje u tehničkoj dokumentaciji i obratite se ovlaštenom dobavljaču.

[hu] Légkondicionáló berendezések rendeltetésszerű használata

A beltéri egységet az épületen belül történő telepítésre szánják, kültéri egységgel és a rendszer további elemeivel együtt, pl. szabályozók.

A kültéri egységet az épületen kívülre történő telepítésre szánják, beltéri egységgel és a rendszer vitelelemeivel együtt, pl. szabályozók.

A légkondicionáló berendezés kizárólag kereskedelmi/lakossági használatra szolgál, ahol a parancsolt értékektől való hőmérséklet-eltérések nem okoznak kárt az élőlényekben vagy anyagokban. A légkondicionáló berendezés nem alkalmas kívánt abszolút páratartalomszintek pontos beállítására és fenntartására.

Minden más felhasználás nem rendeltetésszerűnek minősül. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

Különleges helyekre (mélygarázs, gépészeti helyiségek, erkély vagy bármely félig nyitott területre) történő telepítéshez:

- ▶ Először olvassa el a telepítési hely követelményeit a műszaki dokumentációban, és forduljon egy jogosultsággal rendelkező kivitelezőhöz.

[it] Utilizzo conforme alle norme dei condizionatori

L'unità interna è progettata per l'installazione all'interno di edifici con collegamento ad un'unità esterna e ad altri componenti di sistema, ad es. comandi.

L'unità esterna è progettata per l'installazione all'esterno di edifici con collegamento ad una o più unità interne e ad altri componenti di sistema, ad es. comandi.

L'impianto di condizionamento è destinato all'uso commerciale/residenziale soltanto se eventuali scostamenti di temperatura rispetto ai valori nominali impostati non comportano danni a esseri viventi o materiali. L'impianto di condizionamento non è adatto a impostare e mantenere con precisione i livelli di umidità assoluta desiderati.

Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio. Eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme sono esclusi dalla garanzia.

Per l'installazione in sedi speciali (garage interrati, locali meccanici, balconi o in qualsiasi area semi-aperta):

- ▶ Fare riferimento innanzitutto ai requisiti per il sito di installazione nella documentazione tecnica e consultare un installatore autorizzato.

[ka] კონდიციონერების გამოყენების დანიშნულება

შიდა ერთეული უნდა დამონტაჟდეს შენობის შიგნით და უკავშირდებოდეს გარე ერთეულს და სისტემის სხვა კომპონენტებს, მაგ. მართვის პულტს.

გარე ერთეული უნდა დამონტაჟდეს შენობის გარეთ და უკავშირდებოდეს შიდა ერთეულს და სისტემის სხვა კომპონენტებს, მაგ. მართვის პულტს.

კონდიციონერი განკუთვნილია კომერციული/საყოფაცხოვრებო პირობებში გამოსაყენებლად მხოლოდ იქ, სადაც ტემპერატურული სხვაობები კორექტირებული ნიშნულებიდან არ იწვევს ცოცხალი არსებების ან მასალების დაზიანებას. კონდიციონერი არ არის შესაფერისი იმისთვის, რომ ზუსტად დაყენდეს და შენარჩუნდეს ტენიანობის აბსოლუტური სასურველი დონეები.

ნებისმიერი სხვაგვარი გამოყენება შეუფერებლად მიიჩნევა. ნებისმიერი დაზიანება, რომელიც გამოწვეულია არასწორი გამოყენებით, გამოირიცხება პასუხისმგებლობიდან.

სპეციფიკურ ადგილებში (მიწისქვეშა ავტოფარეხი, ტექნიკური ოთახები, აივანი ან ნახევრად ღია ადგილები) მონტაჟისთვის:

- ▶ პირველ რიგში, გაეცანით სამონტაჟო სივრცის მოთხოვნებს ტექნიკურ დოკუმენტაციაში და მიმართეთ უფლებამოსილ მემონტაჟეს.

[kk] Ая кондиционерлерінің қолданылу мақсаты

Ішкі блок ғимараттың ішінде орнатуға арналған және ол сыртқы блокқа және басқару элементтері сияқты қосымша жүйе компоненттеріне қосылады.

Сыртқы блок ғимараттың сыртында орнатуға арналған және ол ішкі блокқа немесе блоктарға және басқару элементтері сияқты қосымша жүйе компоненттеріне қосылады.

Ауаны баптау жүйесі температураның берілген мәндерден ауытқуы тірі жандарға немесе материалдарға зақым келтірмейтін жерлерде ғана коммерциялық/тұрғын үйде пайдалануға арналған. Ауаны баптау жүйесі абсолютті ылғалдылықтың қажетті деңгейін дәл орнатуға және сақтауға жарамайды.

Басқа мақсаттарда пайдалануға болмайды. Дұрыс пайдаланбау нәтижесінде зақымдалса, кепілдік қолданылмайды.

Арнайы орындарда (жерасты гаражы, техникалық бөлмелер, балкон немесе кез келген жартылай ашық орындар) орнату үшін:

- ▶ Алдымен техникалық құжаттамадағы орнату орнына қойылатын талаптарды қараңыз және тиісті рұқсаты бар монтаждаушымен кеңесіңіз.

[lt] Oro kondicionierių paskirtis

Vidinis blokas yra skirtas montuoti pastato viduje, sujungiant su išoriniu bloku ir kitais sistemos komponentais, pvz., reguliatoriais.

Išorinis blokas yra skirtas montuoti pastato išorėje, sujungiant su vidiniu bloku arba blokais ir kitais sistemos komponentais, pvz., reguliatoriais.

Oro kondicionavimo sistema yra skirta naudoti tik komerciniuose ir (arba) gyvenamosios paskirties pastatuose, kai temperatūros sureguliuotų nustatytų verčių nuokrypiai nesukelia žalos gyvoms būtybėms ar medžiagoms. Oro kondicionavimo sistema nėra skirta tiksliai pageidaujamo absoliučios drėgmės lygio nustatymui ir išlaikymui.

Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Gamintojas nėra atsakingas už jokią žalą, atsiradusią dėl draudžiamo naudojimo.

Montavimas specialiose vietose (požeminiame garaže, mašinų patalpose, balkone ar kitose pusiau atvirose vietose):

- ▶ Pirmiausia žr. montavimo vietos reikalavimus techninėje dokumentacijoje ir pasitarkite su įgaliotąjį montuotoju.

[lv] Gaisa kondicionieru paredzētais lietojums

Iekšējo bloku ir paredzēts uzstādīt ēkas iekšpusē un savienot ar ārējo bloku un sistēmas papildu komponentiem, piemēram, vadības ierīcēm.

Ārējo bloku ir paredzēts uzstādīt ēkas ārpusē un savienot ar iekšējo bloku vai blokiem un sistēmas papildu komponentiem, piemēram, vadības ierīcēm.

Gaisa kondicionēšanas iekārta ir paredzēta komerciālai lietošanai/lietošanai dzīvojamā telpu vidē tikai tad, ja temperatūras novirzes no iestatītajām vērtībām nerada kaitējumu dzīvām būtnēm vai materiāliem. Gaisa kondicionēšanas iekārta nav piemērota precīzai vēlāmā absolūta mitruma līmeņa iestatišanai un uzturēšanai.

Jebkāda citāda lietošana tiek uzskatīta par nepareizu. Ražotājs neatbild par jebkādiem bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.

Uzstādīšanai īpašās vietās (pazemes garāžā, tehniskajās telpās, uz balkona vai daļēji atklātās vietās):

- ▶ Vispirms tehniskajā dokumentācijā ir jāizlasa informācija par uzstādīšanas vietas prasībām un jākonsultējas ar pilnvarotu montieri.

[mk] Предвидена употреба на клима уредите

Внатрешната единица е предвидена за инсталација во објект во поврзаност со надворешна единица и дополнителни компоненти на системот, на пример, контроли.

Надворешната единица е предвидена за инсталација надвор од објект во поврзаност со внатрешна единица или единици и дополнителни компоненти на системот, на пример, контроли.

Системот за климатизација е наменет за комерцијална/резиденцијална употреба само каде што отстапувањата на температурата од приспособените одредни точки не предизвикува штети за живите суштества или имотот. Системот за климатизација не е соодветен за прецизно поставување и одржување на посакуваните нивоа на апсолутна влажност.

Која било друга употреба се смета за несоодветна. Не сносиме одговорност за каква било штета што може да произлезе од погрешната употреба.

За инсталација на специјални локации (подземна гаража, механички простории, балкон или кои било полуотворени простори):

- Прво погледнете ги барањата за местото на инсталација во техничката документација и консултирајте се со овластен инсталатор.

[nl] Correct gebruik van airconditioning

De binnenunit is bedoeld voor de installatie in een gebouw met aansluiting op een buitenunit en andere systeemcomponenten, bijvoorbeeld regelaars.

De buitenunit is bedoeld voor de installatie buiten een gebouw met aansluiting op een binnenunit of -units en andere systeemcomponenten, bijvoorbeeld regelaars.

De airconditioning is alleen bedoeld voor commercieel/huishoudelijk gebruik waarbij temperatuurafwijkingen ten opzichte van de ingestelde schakelpunten geen schade kunnen veroorzaken aan levende wezens of materiaal. De airconditioning is niet geschikt om gewenste absolute luchtvochtigheidsniveaus nauwkeurig te regelen.

Elk ander gebruik is niet toegestaan. Schade resulterend uit misbruik valt niet onder de aansprakelijkheid.

Voor installatie op speciale locaties (ondergrondse garages, mechanische ruimten, balkons of andere semi-open bereiken):

- Controleer eerst de voorwaarden voor de installatielocatie in de technische documentatie en neem contact op met een geautoriseerde installateur.

[nl] Correct gebruik van airconditioning

De binneneenheid is bedoeld voor de installatie in een gebouw met aansluiting op een buiteneenheid en andere systeemcomponenten, bijvoorbeeld regelaars.

De buiteneenheid is bedoeld voor de installatie buiten een gebouw met aansluiting op een binneneenheid of -eenheden en andere systeemcomponenten, bijvoorbeeld regelaars.

De airconditioning is alleen bedoeld voor commercieel/huishoudelijk gebruik waarbij temperatuurafwijkingen ten opzichte van de ingestelde schakelpunten geen schade kunnen veroorzaken aan levende wezens of materiaal. De airconditioning is niet geschikt om gewenste absolute luchtvochtigheidsniveaus nauwkeurig te regelen.

Elk ander gebruik is niet toegestaan. Schade resulterend uit misbruik valt niet onder de aansprakelijkheid.

Voor installatie op speciale locaties (ondergrondse garages, mechanische ruimten, balkons of andere semi-open bereiken):

- Controleer eerst de voorwaarden voor de installatielocatie in de technische documentatie en neem contact op met een erkende installateur.

[no] Beregnet bruk av kjøleenheter

Innledelen er beregnet på installasjon inne i bygningen med tilkobling til en utedel og ytterligere systemkomponenter, f.eks. regulering.

Utedelen er tiltenkt installasjon utenfor bygningen med tilkobling til en eller flere innledeler og ytterligere systemkomponenter, f.eks. regulering.

Klimaanlegget er kun beregnet for kommersiell/privat bruk på steder der temperaturavvik fra innstilte bolverdier ikke fører til skade på levende vesener eller materialer. Klimaanlegget er ikke egnet for å oppnå og opprettholde nøyaktige nivåer for ønsket absolutt luftfuktighet.

Enhver annen form for bruk er ikke ansett som beregnet bruk. Eventuelle skader som resulterer av slik feil bruk, omfattes ikke av garantien.

For installasjon på spesielle steder (underjordiske parkeringshus, tekniske rom, balkonger eller andre halvåpne områder):

- Se først kravene for installasjonsstedet i den tekniske dokumentasjonen, og rådfør deg med en autorisert installatør.

[pl] Zastosowanie urządzeń klimatyzacyjnych zgodnie z przeznaczeniem

Jednostki wewnętrzne przeznaczone są do montażu wewnątrz budynków i łączenia z jednostką zewnętrzną i innymi komponentami systemu, np. regulatorami.

Jednostka zewnętrzna przeznaczona jest do montażu na zewnątrz budynków i łączenia z jedną jednostką wewnętrzną lub więcej oraz z innymi komponentami systemu, np. regulatorami.

Instalacja klimatyzacyjna jest przeznaczona do użytku w obiektach komercyjnych i mieszkalnych, w których odchylenia od ustawionych wartości zadanych nie stanowią zagrożenia dla istot żywych lub materiałów. Instalacja klimatyzacyjna nie nadaje się do precyzyjnego ustawiania i utrzymania żądanych poziomów wilgotności bezwzględnej.

Jakiegolwiek inne użytkowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Szkody powstałe w wyniku niewłaściwego zastosowania są wyłączone z odpowiedzialności producenta.

W celu montażu w lokalizacji specjalnej (garażu podziemnym, pomieszczeniu technicznym, na balkonie oraz innych obszarach półotwartych):

- W pierwszej kolejności sprawdzić dozwolone miejsca montażu w dokumentacji technicznej i skonsultować się z autoryzowanym instalatorem.

[pt] Utilização conforme as disposições de aparelhos de ar condicionado

A unidade interior destina-se à instalação no interior do edifício com ligação a uma unidade exterior e outros componentes do sistema, por exemplo, unidades de comando.

A unidade exterior destina-se à instalação no exterior do edifício com ligação a uma ou mais unidades interiores e outros componentes do sistema, por exemplo, unidades de comando.

O sistema de climatização destina-se a uma utilização comercial/residencial apenas quando os desvios de temperatura em relação aos pontos de regulação ajustados não provoquem danos em seres vivos ou a materiais. O sistema de climatização não é adequado para definir e manter com precisão os níveis de humidade absoluta desejados.

Qualquer outra utilização é considerada inadequada. Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida.

Para efeitos de instalação em locais especiais (garagem subterrânea, salas de máquinas, varandas ou em quaisquer áreas semi-abertas):

- Consultar primeiro os requisitos para o local de instalação na documentação técnica e consultar um instalador certificado.

[ro] Destinația de utilizare a aparatelor de aer condiționat

Unitatea interioară este destinată instalării în interiorul clădirii și conectării la o unitate exterioară și la alte componente de sistem, de ex. unități de control.

Unitatea exterioară este destinată instalării la exteriorul clădirii și conectării la o unitate interioară sau la mai multe unități interioare și la alte componente de sistem, de ex. unități de control.

Instalația de aer condiționat este destinată numai uzului comercial/rezidențial, în locuri în care abaterile de temperatură de la punctele de comutare ajustate nu cauzează vătămarea ființelor vii sau daune materiale. Instalația de aer condiționat nu este adecvată pentru setarea și menținerea cu precizie a nivelului dorit de umiditate absolută.

Orice altă utilizare este considerată neconformă. Orice daune care pot rezulta din utilizarea incorectă nu sunt acoperite de garanția produsului.

Pentru instalarea în locații speciale (garaje subterane, săli ale mașinilor, balcoane sau alte zone semi-deschise):

- Consultați mai întâi cerințele pentru locația de instalare din documentația tehnică și consultați un instalator autorizat.

[ru] Применение по назначению кондиционера

Внутренний блок предназначен для монтажа внутри здания с подключением к наружному блоку и другим компонентам системы, например, системе управления.

Наружный блок предназначен для монтажа вне здания с подключением к внутреннему блоку или блокам и другим компонентам системы, например, системе управления.

Данная система кондиционирования воздуха предназначена только для использования в коммерческих/жилых помещениях, где отклонения температуры от заданных значений не могут привести к травмированию живых существ или повреждению материалов.

Данная система кондиционирования воздуха не позволяет настраивать и поддерживать требуемый уровень абсолютной влажности воздуха с высокой точностью.

Любое другое использование считается ненадлежащим. За любой ущерб, возникший в результате применения не по назначению, производитель ответственности не несет.

В случае монтажа в особых условиях (подземный гараж, техническое помещение, балкон или другое полуткрытое место):

- Ознакомьтесь с требованиями к месту монтажа, содержащимися в технической документации, и проконсультируйтесь со специалистом по кондиционерам.

[sk] Použitie klimatizačných zariadení na určený účel

Vnútrotná jednotka je určená na inštaláciu vo vnútri budovy s pripojením k vonkajšej jednotke a ďalším systémovým komponentom, napr. ovládacím prvkom.

Vonkajšia jednotka je určená na inštaláciu mimo budovy s pripojením k vnútornej jednotke alebo jednotkám a ďalším systémovým komponentom, napr. ovládacím prvkom.

Klimatizačné zariadenie je určené len na komerčné/domáce použitie, pri ktorom odchýlky teploty od nastavených spínacích bodov nevedú k zraneniu ľudí a zvierat alebo poškodeniu materiálov. Klimatizačné zariadenie nie je vhodné na vytvorenie a udržiavanie presne požadovaných úrovní absolútnej vlhkosti.

Akkoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné. Zodpovednosť sa nevzťahuje na žiadne poškodenie, ktoré vzniklo v dôsledku nesprávneho použitia.

Na inštaláciu na zvláštnych miestach (podzemná garáž, technické miestnosti, balkón alebo v polootvorených priestoroch):

- Najskôr si prečítajte požiadavky na miesto inštalácie v technickej dokumentácii a poraďte sa s autorizovaným servisným technikom.

[si] Predvidena uporaba klimatskih naprav

Notranja enota je predvidena za namestitve znotraj zgradbe s povezavo na zunanjo enoto in druge komponente sistema, npr. regulatorje.

Zunanja enota je predvidena za namestitve zunaj zgradbe s povezavo na notranjo enoto ali enote in druge komponente sistema, npr. regulatorje.

Klimatska naprava je namenjena samo komercialni/stanovanjski uporabi, kjer temperaturna odstopanja od prilagojenih zelenih vrednosti ne povzročajo škode živim bitjem ali materialom. Klimatska naprava ni primerena za natančno nastavljanje in vzdrževanje zelenih ravni absolutne vlažnosti.

Vsakeršna druga uporaba se šteje za nenamensko. Kakršnakoli škoda, ki zaradi tega nastane, je izključena iz garancije.

Za namestitve na posebnih lokacijah (podzemna garaža, strojni prostori, balkon ali na pol odprte površine):

- najprej glejte zahteve za mesto namestitve v tehnični dokumentaciji in se posvetujte s pooblaščenim monterjem.

[sq] Përdorimi i synuar i kondicionerëve

Njësia e brendshme është menduar për instalim brenda ndërtesës me lidhje me një njësi të jashtme dhe përbërësit e mëtejshëm të sistemit, p.sh. kontrollet.

Njësia e jashtme është menduar për instalim jashtë ndërtesës me lidhje me një njësi të brendshme ose njësi dhe përbërësit e mëtejshëm të sistemit, p.sh. kontrollet.

Sistemi i kondicionerit synohet për përdorim komercial/rezidencial vetëm kur devijimet e temperaturës nga pikat e vendosura të rregulluara nuk shkaktojnë probleme për gjallesat dhe materialet. Sistemi i kondicionerit nuk është i përshtatshëm për të vendosur dhe mbajtur me saktësi nivelet e dëshiruara të lagështisë absolute.

Çdo përdorim tjetër konsiderohet i papërshtatshëm. Çdo dëm që mund të rezultojë nga keqpërdorimi përjashtohet nga përgjegjësia.

Për instalim në vende të veçanta (garazh nëntokësor, dhoma mekanike, ballkon ose në ndonjë zonë gjysmë të hapur):

- Së pari referojuni kërkesave për vendin e instalimit në dokumentacionin teknik dhe këshillohuni me një instalues të autorizuar.

[sr] Pravilna upotreba klima uređaja

Unutrašnja jedinica je predviđena za instalaciju unutar zgrade, sa priključkom na spoljašnju jedinicu i ostale komponente sistema, npr. kontrole.

Spoljašnja jedinica je predviđena za instalaciju van zgrade, sa priključkom na unutrašnju jedinicu ili jedinice i ostale komponente sistema, npr. kontrole.

Sistem klimatizacije je namenjen za komercijalnu/stambenu upotrebu samo tamo gde odstupanja temperature od podešenih vrednosti ne dovode do štete živim bićima ili materijalne štete. Sistem klimatizacije nije pogodan za instalaciju i precizno održavanje željenih nivoa apsolutne vlažnosti.

Bilo kakva druga upotreba smatra se nenamenskom. Odgovornost je isključena za bilo kakve štete koje mogu nastati nastale kao posledica nepravilne upotrebe.

Za instalaciju na posebnim lokacijama (podzemna garaža, mašinske prostorije, terasa ili bilo kakve poluotvorene prostore):

- Prvo pogledajte zahteve za mesto instalacije u tehničkoj dokumentaciji i posavetujte se sa ovlašćenim instalaterom.

[en] Avsedd användning för värmepumpar

Inomhusdelen är avsedd att installeras inne i byggnaden med anslutning till en utedel och eventuella extra tillbehör som fjärrstyrning osv.

Utedelen är avsedd att installeras utanför byggnaden med anslutning till en inomhusdel eller flera inomhusdelar och eventuella extra tillbehör som fjärrstyrning osv.

Kylanläggningen är avsedd för bruk i kommersiella byggnader/bostadshus endast där temperaturavvikelser från inställda börvärden inte leder till att levande varelser eller material kommer till skada. Kylanläggningen är inte lämplig för att på ett exakt sätt ställa in och behålla nivåer av absolut luftfuktighet.

All annan användning betraktas som olämplig. Eventuella skador som uppstår på grund av sådan användning är uteslagna från ansvar.

För installation på särskilda platser (garage, maskinrum, uterum, eller delvis öppna rum/byggnader):

- Se i första hand vilka krav som gäller för installationsplatsen i den tekniska dokumentationen och rådgör med en auktoriserad installatör.

[tr] Klima cihazlarının talimatlara uygun kullanımı

İç ünite bina içine monte edilir, bir dış üniteyle ve kumanda gibi diğer sistem bileşenleriyle bağlantısı vardır.

Dış ünite bina dışına monte edilir, bir iç ünite veya ünitelerle ve kumanda gibi diğer sistem bileşenleriyle bağlantısı vardır.

Klima sistemi, yalnızca ayarlanan nominal değerlerden sıcaklık sapmalarının canlılara veya malzemelere zarar vermeyeceği ticari amaçlı/konutlarda kullanım için tasarlanmıştır. Klima sistemi, istenen mutlak nem seviyelerini tam olarak ayarlamak ve korumak için uygun değildir.

Başka türlü kullanımlar uygun değildir. Hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar için sorumluluk kabul edilmez.

Özel yerlere (yeraltı garajı, makine bulunan oda, balkon veya yarı açık herhangi bir yer) montaj için:

- Önce teknik dokümantasyonda montaj yeri koşullarına bakın ve yetkili bir tesisatçıya danışın.

[ua] Використання кондиціонерів за призначенням

Внутрішній блок призначений для встановлення у приміщенні з під'єднанням до зовнішнього блока й інших компонентів системи, як наприклад система керування.

Зовнішній блок призначений для встановлення поза приміщенням з під'єднанням до внутрішнього блока й інших компонентів системи, як наприклад система керування.

Система кондиціонування повітря призначена для комерційного/побутового використання тільки там, де коливання температури від налаштованих заданих значень не веде до шкоди для живих істот або матеріалів. Система кондиціонування повітря не підходить для точного встановлення та підтримки бажаних рівнів абсолютної вологості повітря.

Використання приладу в будь-який інший спосіб вважається використанням не за призначенням. Виключається відповідальність за будь-які збитки, які виникли внаслідок використання обладнання не за призначенням.

У випадку встановлення в нестандартних місцях розташування (підземні гаражі, технічні приміщення, балкони та інші частково відкриті місця):

- Спочатку ознайомтеся з вимогами до місця встановлення, наведеними в технічній документації, та зверніться до авторизованого монтажника.

[ur] انر کنڈیشنرز کا مطلوبہ استعمال

اندرونی یونٹ کو عمارت کے اندر نصب کرنا چاہیے جس سے بیرونی یونٹ اور سسٹم کے باقی حصوں جیسے کنٹرولز وغیرہ کو بھی کنکشن ہو۔

بیرونی یونٹ کو عمارت کے باہر نصب کرنا چاہیے جس سے اندرونی یونٹ یا یونٹوں اور سسٹم کے باقی حصوں جیسے کنٹرولز وغیرہ کو بھی کنکشن ہو۔

اینر کنڈیشننگ سسٹم صرف وہاں پر تجارتی/رہائشی استعمال کے لیے ہے جہاں ایڈجسٹ کردہ سیٹ پوائنٹس سے درجہ حرارت میں انحراف جانداروں یا مادی اشیاء کو نقصان نہ پہنچاتا ہو۔ اینر کنڈیشننگ سسٹم مطلوبہ کامل نمی کے درجوں کو عین درست طور پر سیٹ کرنے اور برقرار رکھنے کے لیے موزوں نہیں ہے۔

کوئی بھی دوسرا استعمال غیر موزوں تصور کیا جاتا ہے۔ نا مناسب استعمال کے نتیجے میں ہونے والے کسی بھی قسم کے نقصان کی کوئی ذمہ داری یا کارٹی نہیں ہوگی۔ مخصوص مقامات پر نصب کرنے کے لئے (زیر زمیں گیراج، میکانیکی کمرے، بالکونی یا کسی بھی نیم کھلی جگہ کے لیے):

- سب سے پہلے تکنیکی دستاویزات میں نصب کیے جانے والی جگہ سے متعلق اہم ضروریات کو دیکھ لیں اور کسی مستند نصب کرنے والے سے مشورہ کریں۔

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstrasse 30-32
35576 Wetzlar, Germany

www.bosch-industrial.com

